

MARIE GROËT

The magazine that tells you all about the Pays de Saint-Omer
Das Magazin, das Ihnen etwas über das Pays de Saint-Omer erzählt

N° 6

The power of
Imagination

#paysdesaintomer

p10

FEATURE

OMERVEILLEUX PASS

p.14

Profile: Paul Bailly,
ambassador for Saint-Omer cauliflower

p.24

Focus on «L'Aventure à Vélo»

p.64

Tourist directory



PAYS DE
Saint-Omer
Office de Tourisme et des Congrès



www.TOURISME-SAINTOMER.com



Le marais autrement

OUVERT
7J/7
de 10h à 18h
non-stop
jusqu'au
15 octobre

Au Bon Accueil

À SALPERWICK au cœur des Marais de Saint-Omer
(Labellisé Man and biosphère par l'UNESCO)



« Pas de réservations possibles sur les locations individuelles »

Large choix de plats régionaux «fait maison» !



Tous nos bateaux promenades sont COUVERTS PAR MAUVAIS TEMPS

Visites commentées en bateaux et bacôves motorisés électriques de 12 à 64 places, location de barques à rames, à moteur électrique, canoës (à l'heure ou à la journée). Accueil des groupes.



Belle terrasse panoramique, au calme avec vue sur la campagne au bord de l'eau à 5 minutes de Saint-Omer

Estaminet de 180 couverts au bord de l'eau. Réservations souhaitées.



29 rue du Rivage Boitel – 62500 Salperwick
Tél. 03 21 38 35 14 – contact@bonaccueil.info
www.bonaccueil-marais.fr



Edito - Leitartikel

GB WHO IS MARIE GROËT?

Don't you know Marie Groët, the swamp witch? Don't be afraid, she's not that bad. This legendary character even keeps watch over the labyrinth of waterways to protect children: they are told that the witch will catch them if they get too close to the water, to encourage them to keep their distance and avoid any risk of drowning.

Our territory is organised into worlds, like an amusement park, with each sector having its own emblematic character. Marie Groët reigns over the marshes, like the druid Guémilde over the forests, the giant Lydéric over Aire-sur-la-Lys, the musician Monsigny over Fauquembergues and Théroüanne, Archbishop Sigéric over Lumbres, the heroic pilot Bader over Arques and Longuenesse and, of course, Omer himself over the historic centre of Saint-Omer.

These characters will accompany you during your stay in Pays de Saint-Omer. They'll add a little magic to your visits, and give meaning to all your discoveries.

We've chosen to feature Marie Groët because the marsh is of course an essential part of Saint-Omer. But don't limit yourself to just discovering it: our life-size theme park is full of heritage treasures, historical anecdotes, sports or cultural sites, success stories...

We invite you to discover some of them through the encounters, stories and testimonials in this magazine.

DE WER IST DENN NUN DIESE MARIE GROËT?

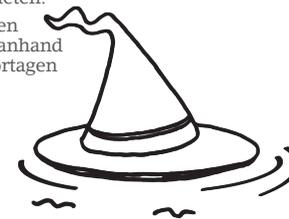
Sie haben also noch nie von Marie Groët gehört, der Hexe, die im Sumpf ihr Unwesen treibt? Keine Angst, so böse ist sie gar nicht! Zwar wird Kindern erzählt, dass Marie Groët sie schnappt, wenn sie sich zu sehr dem Wasser nähern, doch das hat einen guten Grund. Die Kinder bleiben dem Wasser so lieber fern und das Ertrinkungsrisiko sinkt. Im Grunde genommen beschützt die Hexe die Kinder also.

Für jeden Bereich unseres Gebiets, das wie ein Vergnügungspark in Welten unterteilt ist, steht eine andere berühmte Persönlichkeit Pate. Marie Groët herrscht daher über den Sumpf, die Druidin Guémilde über die Wälder, der Riese Lydéric über Aire-sur-la-Lys, der Musiker Monsigny über Fauquembergues und Théroüanne, der Erzbischof Siegerich über Lumbres, der Fliegerheld Bader über Arques und Longuenesse und natürlich Omer höchstpersönlich über die Altstadt von Saint-Omer.

Diese Persönlichkeiten begleiten Sie während Ihres Aufenthalts im Pays de Saint-Omer. Sie verleihen Ihren Ausflügen einen Hauch Magie und lassen Sie viele Entdeckungen besser verstehen.

Wir haben uns entschlossen, Marie Groët hervorzuheben, weil der Sumpf ein absolutes Highlight von Saint-Omer ist. Aber Sie sollten sich nicht nur auf ihn beschränken: Unser lebensgroßer Vergnügungspark hat noch so viel mehr Kulturerbschätze, historische Anekdoten, Sport- und Kulturanlagen und Erfolgsgeschichten zu bieten.

In diesem Magazin stellen wir Ihnen einige davon anhand von Begegnungen, Reportagen und Interviews vor.



Contents - Inhalt

04	SAINT-OMER: A LIFE-SIZED AMUSEMENT PARK! Saint-Omer: ein lebensgroßer Vergnügungspark!
10	FEATURE: OMERVELLEUX PASS Discovery-Datei: Omerveilleux PASS
14	PROFILE Porträt Paul Bailly, ambassador for Saint-Omer cauliflower Paul Bailly, ambassadeur van de bloemkool van Saint-Omer
16	THE MAISON DU MARAIS: 10 YEARS ALREADY! Das Maison du Marais: schon 10 Jahre!
18	L'AA SAINT-OMER GOLF CLUB
20	IT'S NEW! Neu! L'Angelus: a new gourmet pause on your walks Neuer Gourmet-Stopp Exceptional trades and products Außergewöhnliche Berufe und Produkte
24	FOCUS ON... - Im fokus... «L'Aventure à Vélo»
28	FOCUS ON... - Im fokus Pays de Saint-Omer: a sustainable tourist destination Das Pays de Saint-Omer: ein Reiseziel für den nachhaltigen Tourismus
32	AU BON ACCUEIL Good food and beautiful boattrips Gutes Essen und schöne Ausflüge
34	BEHIND THE SCENES - Die kulissen Of Saint-Omer's medieval festival Des mittelalterfestes in Saint-Omer
36	OUR FAVORITES PHOTOS ON INSTAGRAM Favoritenfotos auf Instagram
38	RECIPE IDEA - Rezeptidee Beetroot and Tilques carrot muffins with Batistin Muffins aus Roter Bete und Tilques-Karotte mit Batistin-Käse
40	AU FIL DE L'EAU, AN EXCEPTIONAL VENUE Au Fil de l'eau, Eine außergewöhnliche Domaine
42	IDEAS FOR NATURE EXCURSIONS Ausflugsideen
46	ATYPICAL ACCOMODATION: Eine ausgefallene Unterkunft: Le Moulin de Renty Gite Das Gite Le Moulin de Renty
48	WE TRIED IT OUT FOR YOU... Für sie getestet... The emotion of a match at the SCRA Die Aufregung bei einem Spiel im SCRA
52	PROFILE - Porträt Jacobo Mantiñán Barral - SCRA Saint-Omer player Jacobo Mantiñán Barral - Spieler beim SCRA Saint-Omer
54	INTERVIEW - Begegnung Raymond Jacques - SCRA Saint-Omer volunteer Raymond Jacques - Ehrenamtlicher Helfer beim SCRA Saint-Omer
56	ART OF LIVING, THE MARKETS OF THE PAYS DE SAINT-OMER Die Kunst des Lebens, die Märkte im Pays de Saint-Omer
58	AGENDA - Terminkalender
66	TOURIST DIRECTORY - Touristenverzeichnis
100	PRACTICAL INFORMATION Praktische Informationen



-  The legend of Omer
Die Legende von Omer
-  The marsh of Marie Groet
Marie Groëts Sumpf
-  The air base of Bader
Baders Stützpunkt
-  The world of Lyderic
Lydéric's Welt
-  The interlude of Monsigny
Monsignys Zwischenspiel
-  The route of Sigéric
Sigerichs Reisen
-  The forest of Guémilde
Guémildes Wald

The power of imagination
#paysdesaintomer

die Kraft der Vorstellungskraft
#paysdesaintomer

Come and visit the biggest natural park of all time

GB Although the park has recently opened it was built continually over 13 centuries, encompassing histories and legends. In this park the forests are natural, the water glistens, feeds the Human and the footpaths take you on an adventure. This park is surrounded by traditions and the characters are real and extremely charming.

Welcome to the biggest amusement park in the world, a park that reflects who you are because it is simply real and you are already playing a part in it.

Our park is organised into worlds. Each world has its own theme, each world has its own activities, catering facilities and accommodation.

Here, the world of Heritage is bursting with secrets: the world of industry is a capital in itself, the world of the marsh will take you back in time, the world of memory is full of surprises...

During your visit, you can explore the park via its footpaths, by bike using the dedicated cycling paths, by boat in a maze that one must tame, by train via an antique steam train, by canoeing along the river Lys, by car using a 2CV or by riding on a tramway rail. You will need several days to explore the different worlds,

there is a wide range of accommodations available: hotels, guest houses, self-catering accommodation, campsites... There will always be a space for you especially that after admiring the sunset over the marsh. The park livens up with theatre festivals, jazz, awesome shows, parades and traditional celebrations. Each evening the entertainment is different because each moment is unique.

In the morning, if you are sporty you can enjoy either the running paths or trail, the golf club or horse-riding, a splendid swimming pool or the cycling route. Others will enjoy their time here, the tranquillity of the surroundings, and after a hearty breakfast you can try a session of yoga before embarking on a new day.

The park is well situated and you will also be able to enjoy a day at the beach of Oostende in Wimereux, discover the site of the Two Caps, Bruges, Lille, Arras, Louvre-Lens, Nausicaá and numerous gateway destinations within 1h15 mins from Saint-Omer.



DE Öffnen Sie die imposante Tür des größten Vergnügungsparks aller Zeiten.

Ein Park, der gerade erst eröffnet wurde, obwohl sein Entstehungsprozess im Zuge von Eroberungen, Geschichten und Legenden über 13 Jahrhunderte hinweg stattgefunden hat. Ein Park, in dem die Wälder natürlich sind, das Wasser den Menschen verzaubert und nährt und jeder Weg ein Abenteuer ist. Ein Park, in dem traditionelle Paraden stattfinden und in dem die Figuren authentisch und absolut liebenswert sind.

Willkommen im größten Vergnügungspark der Welt, einem Park, in dem Sie sich wiederfinden werden, weil er real ist und Sie bereits ein Teil von ihm sind.

Unser Park ist in Welten aufgeteilt. Jede Welt hat ihr eigenes Thema, ihre Aktivitäten, ihr Gastronomie-Angebot und ihre Unterkünfte.

Hier steckt die Welt des Kulturerbes voller Geheimnisse, die Welt der

Industrie ist eine Hauptstadt für sich, die Welt der Sümpfe lässt Sie alles um sich herum vergessen, die Welt der Erinnerung hält Überraschungen bereit ...

Erkunden Sie diese Welten zu Fuß auf den zahlreichen Wanderwegen, per Fahrrad auf den Fahrradtourismusrouten, mit einem Zug von anno dazumal, der von einer echten Dampflok gezogen wird, mit dem Kanu auf der Leie, im 2CV oder mit der Fahrraddraisine.

In den Welten gibt es so viel zu entdecken, dass ein einziger Tag nicht reicht. Suchen Sie sich also ein Hotel, ein Bed & Breakfast, eine Herberge oder einen Campingstellplatz. Hier ist immer ein Platz für Sie. Und nachdem Sie den Sonnenuntergang in unserem Sumpf bewundert haben, erwacht der Park am Abend mit Theater-, Jazz- oder Dokumentationsfestivals,

mit grandiosen Shows, Umzügen und traditionellen Festen zum Leben. Kein Abend gleicht dem anderen, da jeder Moment einzigartig ist.

Nach dem Aufwachen können sich alle Sportbegeisterten auf einer Joggingstrecke, bei einem Besuch im Golfclub, in der Reithalle, in einem wunderschönen Schwimmbad oder auf einer Radstrecke austoben. Wer es ruhiger angehen möchte, kann sich nach einem üppigen Frühstück im Yoga versuchen, um gut in einen neuen, ereignisreichen Tag zu starten.

Der Park ist so perfekt gelegen, dass Sie einen Tag am Strand, von Ostende bis Wimereux, verbringen oder einen Ausflug zum Site des Deux Caps, nach Brügge, Lille, Arras, in den Louvre-Lens oder das Nausicaá unternehmen können – alles in weniger als 75 Minuten von Saint-Omer.



Tourist Office Pays de Saint-Omer - Fremdenverkehrs- und Kongressamt des Pays de Saint-Omer

7 Place Victor Hugo - 62500 SAINT-OMER - Tél. +33 (0)3 21 98 08 51 - FRANCE

contact@tourisme-saintomer.com - www.tourisme-saintomer.com

Editorial Director - Redaktionsleiter: Julien Duquenne - Writers - Herausgeber: Julien Duquenne - Dorothee Lengagne
Claire Decraene - Silvia Sandoz - Florent Obert - Quentin Maillard

Graphic design - Graphic design: Dorothee Lengagne - Studio groupe Nord Littoral - Traduction - Abaque SAS - Nord Littoral
Marketing - Marketing: Régie publicitaire, Patrick Devos 06.61.50.68.80, Bruno Serbournin 06.82.31.14.88 publicite@lindependant.net

©Cover photo - Titelbild: QM - Tourisme en Pays de Saint-Omer - Printing Company - Druckerei SIB Boulogne-sur-Mer.

Reproduction of all or part of the articles published in this issue is prohibited without prior authorisation from the director of the publication. The articles published in this issue are the sole responsibility of their authors.

Die teilweise oder vollständige Vervielfältigung der in dieser Ausgabe veröffentlichten Artikel ist ohne vorherige Genehmigung des Publikationsleiters untersagt. Für die in dieser Ausgabe veröffentlichten Artikel sind ausschließlich deren Autoren verantwortlich.

Once upon a time, there was a medieval city with a rich Heritage, cobbled streets and lively squares. A town with outstanding buildings, wealthy houses and an extraordinary public garden. There are several historical monuments such as the remains of the Abbey Saint-Bertin, the Jesuit chapel and many places testify to the exceptional past of the city, at different periods of history. It is also the ideal place to wander, do some shopping, have a drink or enjoy a regional dish or a menu based on the famous cauliflower of Saint-Omer.



Es war einmal eine mittelalterliche Stadt mit einem reichen Kulturerbe, kopfsteingepflasterten Straßen und belebten Plätzen. Eine Stadt mit außergewöhnlichen Monumenten, feinen Häusern und fantastischen Gärten. Von der Kathedrale über die Jesuitenkapelle bis hin zu den Überresten der Abtei Saint-Bertin erinnern viele Orte die ereignisreiche Vergangenheit der Stadt im Laufe der Geschichte. Hier ist auch der perfekte Ort zum Bummeln und Shoppen, um etwas zu trinken, eine regionale Spezialität oder gar ein Menü rund um den berühmten Blumenkohl von Saint-Omer zu kosten.

Come and discover this lush landscape with charming rivers and overlooking impressive monuments. The town of Aire-sur-la-Lys with cobbled narrow streets is also dubbed "the beauty of the Pas-de-Calais region", where there are several impressive monuments situated in the heart of the town centre such as the Collegiate church, chapels and a belfry (a world listed building by UNESCO). The natural park of Les Ballastières is stunning too and represents a true haven of peace in the centre of the town and can be visited by cycling or by walking along the paths on the banks of the river Lys. You can discover this place throughout the year and, as a visitor, expect lots of authentic and delicious surprises.



Es war einmal eine saftig grüne, von Flussläufen durchzogene Landschaft, über der beeindruckende Bauwerke thronen. Im Herzen des Orts Aire-sur-la-Lys, der liebevoll als „Schönheit des Pas-de-Calais“ bezeichnet wird, wechseln sich eine Stiftskirche, Kapellen und ein zum UNESCO-Weltkulturerbe zählender Belfried ab mit kopfsteingepflasterten Straßen, kleinen, mit Blumen geschmückten Brücken und Parks wie Les Ballastières, einer Oase der Ruhe mitten in der Stadt. Ob zu Fuß, mit dem Fahrrad oder dem Boot: Auf den Wanderwegen oder an den Ufern der Leie lässt sich die Region zu jeder Jahreszeit erkunden und hält den Besuchern authentische und köstliche Überraschungen bereit.



Once upon a time, there was a marsh created by Humans during the Middle Ages, made of fields and vegetable farms surrounded by canals, small islands where charming small houses and large ponds with exceptional fauna and flora have emerged. A site where even nowadays several dozens of houses are only accessible by boat and where only a few decades ago pupils used to go to school not by bus but using a small boat. A huge area very close to the town where

one feels like being in the middle of natural surroundings. A stress-free environment away from the urban activity where only the chirping of birds will break the silence, a place with long lasting traditions and good work ethics. The vegetables are cultivated on site and sold directly. You can discover the marsh by walking, biking or by boat.... Don't forget to go and visit the last workshop of «bacôves» and «escutes» (the traditional boats used on the marsh).

Es war einmal ein großer, seit dem Mittelalter von Menschenhand geschaffener Sumpf mit Feldern und Gemüseanbaubetrieben, mit Kanälen und kleinen Inseln, auf denen charmante Häuschen thronen, und wo sich große Seen mit einer außergewöhnlichen Fauna und Flora erstrecken. Ein Dutzend Wohnhäuser sind dort auch heute noch nur per Boot erreichbar. Und es ist erst ein paar Jahrzehnte her, dass der Weg zur Schule dort nicht mit dem Bus, sondern mit einem Kahn zurückgelegt wurde. Eine weitläufige Natur in unmittelbarer Nähe zur Stadt. Ein Ort, an dem der Stress und die Geschäftigkeit der Stadt nichts zu suchen haben, wo nur Vogelgezwitscher die Stille durchdringt, wo Traditionen und der Wunsch, gute Arbeit zu leisten, aufrechterhalten werden. Ein Wunsch, der sich in dem vor Ort angebauten und von den Bauern im Direktverkauf angebotenen Gemüse ausdrückt. Der Sumpf lässt sich zu Fuß, mit dem Fahrrad oder mit dem Boot erkunden. Auch die Werkstatt des letzten Herstellers der traditionellen Bacôve-Kähne ist einen Besuch wert.

Discover the hidden treasures and the history of this impressive countryside... Centuries ago, the bishops settled here in order to evangelize the whole region. Archaeologists discovered the tracks of this exceptional past... Today still, it is the ideal place to reflect and meditate, along the via Francigena. Whilst discovering a simple and authentic region you will also learn all about its history. Guaranteed fun and relaxation will make you forget all about your daily grind and worries.



Es war einmal eine authentische, ländliche Region mit vielen versteckten Schätzen und einer reichen Geschichte. Ein Ort, der vor Jahrhunderten bei den Bischöfen hoch in der Gunst stand, die sich hier niederließen, um die gesamte Region zu missionieren. Archäologen haben hier die Spuren einer außergewöhnlichen Vergangenheit entdeckt ... Auch heute noch lädt diese Gegend dazu ein, entlang der Via Francigena innezuhalten und nachzudenken. Hier lernen wir eine einfache, authentische Region kennen und kehren zu den Ursprüngen unserer Geschichte zurück. Stress und Alltagsorgen haben hier keinen Platz: Entspannung und Spaß stehen auf dem Programm.

Come and discover this wonderful countryside with rolling hills, surrounded by woods and rivers, suitable for outdoor and adventure sports. Across these hills lies an abundance of wildlife and flora. There are huge natural reserves and rivers overlooking magnificent windmills. It's a stunning place that you can visit either by walking, biking or horse-riding, by canoeing and even using the tracks for rail-carts or rail-bikes... This country park is a real playing field for adventurers and nature lovers which offers extraordinary facilities such as running tracks, Nordic walking, sports camps, mountain bike resort and hundreds of kilometres of waymarked trails.



Es war einmal ein hügeliges, von Wäldern und Flüssen durchzogenes Land, das sich bestens für Outdoorsport und Abenteuer eignete. Berge mit einer reichhaltigen Flora und Fauna, weitläufige Naturschutzgebiete, Flüsse mit hübschen kleinen Brücken, über denen zauberhafte Windmühlen thronen. Ein landschaftlich reizvolles Gebiet, das man zu Fuß, mit Fahrrad, Pferd und Kanu und sogar mit der Fahrraddraisine oder einem Cross-Country-Roller erkunden kann ... Mit seinen Trail-, Nordic-Walking- und Mountainbike-Bereichen, seinen Sportlehrgängen und Hunderten Kilometern markierter Wege, ist dieser Ort ein aufregender Spielplatz, auf dem sich Abenteuer und Naturliebhaber austoben können.

There was once a valley eroded by water, where world renowned paper making expertise has developed. Along the railway track we can sometimes see a train from another era, this region has a prosperous industrial past: windmills, hydraulic structures... This beautiful story continues nowadays with the crystal glassmaker Arc, a worldwide leader in tableware industry, the development of the brewery Goudale and a new lease of life for the boat lift called Les Fontinettes.



Es war einmal ein vom Wasser geformtes Tal, wo sich weltweit einzigartige Know-hows entwickelten, darunter die Papierherstellung. Entlang der Eisenbahnlinie, auf der sich manchmal ein Blick auf einen historischen Zug erhaschen lässt, sind Zeugen dieser reichen Industrievergangenheit, wie Mühlen und Wasserbauten, sichtbar. Diese schöne Geschichte wird heute fortgesetzt mit der Glas- und Kristallfabrik Arc, der Weltmarktführerin im Bereich Tischkultur, der Entwicklung der Brauerei Goudale sowie dem Schiffshebewerk Les Fontinettes, dem zurzeit neues Leben eingehaucht wird.

Welcome to this forest valley with white stone churches, medieval villages and charming windmills. A place where time stops and where one can breathe, find the simplicity of healthy products made on site, listen to the birds and the rustling of the leaves in the trees... These forests were not always a peaceful and relaxing place. They used to be the shelter of genuine war factories and if you are enthusiastic about history don't forget to visit the blockhaus of Eperlecques, a huge concrete bunker hidden in the countryside. Take the opportunity to recharge your batteries and to unwind whilst walking, relaxing and visiting this soothing environment.



Es war einmal ein bewaldetes Tal mit Kirchen aus weißem Stein, mittelalterlichen Dörfern und charmanten Windmühlen. Ein Ort, an dem die Zeit stillsteht, an dem man aufatmen kann und wo man die Einfachheit von gesunden, vor Ort hergestellten Produkten erneut schätzen lernt. Wo nichts zu hören ist als das Zwitschern der Vögel und das Rascheln des Laubs. Doch diese Wälder waren nicht immer so friedlich und erholsam. Sie waren auch der Standort regelrechter Kriegsfabriken. Geschichtsliebhaber werden sich daher einen Besuch des Blockhaus d'Éperlecques nicht entgehen lassen, einer riesigen Bunkeranlage mitten in der Natur. Gönnen Sie sich einen ruhigen Aufenthalt mit Spaziergängen und Besichtigungen in einer entspannenden Umgebung.

GB **Omerveilleux Pass**
Experience « Pays de Saint Omer » unlimited



DE Omerveilleux Pass
Erlebnisse ohne Grenzen im Pays de Saint-Omer!



You will quickly understand that Saint-Omer and its surrounding area is like a gigantic attraction park with infinite possibilities. And, like all good attraction parks you will need an entry ticket: the l'Omerveilleux Pass. This will be your "Open Sesame", it comes in different formats, and with it you will benefit from free entries into unmissable attractions and reductions in shops and restaurants, making for a marvellous stay.

GB *Buy, activate and make the most of it.*
The ticket comes in 3 formats: 24h for €25, 48h for €40 or 72h for €50. It gives you free access to more than 25 sites! The 24h and 48h formula are ideal to discover the incomparable sites of Saint Omer and the 72h ticket will take you further afield in the region. You can buy it via the site "omerveilleuxparc.com", download the application "Omerveilleux Pass Saint-Omer" or from the "Office de Tourisme". The pass will be activated on its first use with one of the listed partners and be valid for the selected period. You will also receive reductions in some shops as well as savings or special offers from our partners (restaurants, accommodation, local craftsmen...).

Alternatively buy through partner sites or your accommodation

You can buy your Pass directly through one of our associated partners, which gives you the bonus of our host's advice and tips on how best to use them.

A tailor-made tourist guide in your pocket!
Omerveilleux Pass Saint-Omer additionally provides a very useful phone App which simplifies your exploration. Start by selecting the areas that interest you and it will show you partners participating in the Pass on an interactive map thanks to geolocation! This application will help you to organise and plan your stay in the huge attraction park that is Saint Omer. It will quickly show you which attractions in the region are participating in the Pass and will also show you the savings you are making.

DE Es ist kein Geheimnis, dass die Gegend um Saint-Omer ein riesengroßer Erlebnispark mit unbegrenzten Möglichkeiten ist. Und wie für jeden Erlebnispark, der diesen Namen verdient, brauchen Sie eine Eintrittskarte: den Omerveilleux Pass. Mit diesem Sesam-öffne-dich in seinen verschiedenen Varianten erhalten Sie freien Eintritt zu den Highlights des Parks sowie Ermäßigungen in Restaurants und Geschäften, für wundervolle Entdeckungstouren!

Sichern Sie sich jetzt Ihren Pass und aktivieren Sie ihn, wann Sie wollen...

Den Pass gibt es in 3 Varianten: 24 Std. für 25€, 48 Std. für 40€ und 72 Std. für 50€. Sie erhalten freien Eintritt zu mehr als 25 Attraktionen! Die Pauschalen für 24 bzw. 48 Stunden führen Sie zu den Highlights des Pays de Saint-Omer, der 72 Std.-Pass zeigt Ihnen noch etwas mehr von der Region. Den Pass können Sie auf omerveilleuxparc.com kaufen, über die Download-App „Omerveilleux Pass Saint-Omer“ oder in den verschiedenen Tourismusbüros. Die Gültigkeit beginnt, wann Sie es wünschen und für die gewählte Dauer, ab Ihrem ersten Kauf bei einem unserer Anbieter. Sie erhalten außerdem Ermäßigungen bei einigen Einzelhändlern und Rabatte oder Vorteile bei ausgesuchten Partnern. (Restaurants, Unterkünfte, Handwerk...).

Wählen Sie eine Unterkunft oder einen Vertriebspartner!
Sie haben die Möglichkeit, den Pass direkt bei einem unserer Vertriebspartner zu kaufen und erhalten so gleichzeitig Tipps und Ratschläge unserer Gastgeber, wo Sie ihn einsetzen können.

Ein Reiseführer nach Maß in Ihrer Tasche!
Den Omerveilleux Pass Saint-Omer gibt es auch als praktische mobile App, die Ihre Besichtigungen noch einfacher macht. Wählen Sie aus, was Sie interessiert, und die App ortet auf einer interaktiven Karte die Standpunkte unserer Partner in Ihrer Nähe. Mithilfe dieser App können Sie Ihren Aufenthalt im Pays de Saint-Omer, dem größten aller Erlebnisparks, ganz bequem planen und gestalten. Sie zeigt Ihnen blitzschnell an, welche Serviceleistungen in der Region im Pass enthalten sind und wieviel Sie dabei sparen.

All information on the Pass can be found at:
Alle Informationen zum Pass finden Sie auf:
www.OMERVEILLEUXPARC.com



IDEAS FOR A DAY OUT WITH A 24H PASS TIPPS FÜR EINEN TAG MIT DEM 24 STD.-PASS

Discover the must-see attractions of the Pays de Saint-Omer while saving money!
Die Sehenswürdigkeiten des Pays de Saint-Omer entdecken und dabei sparen!

Admire the works of art in the Musée Sandelin
Die Meisterwerke des Museums Sandelin bewundern



A boat trip in the Audomarois marshes
Eine Bootstour durch das Sumpfgebiet Audomarois



Discover the historic monuments of Saint-Omer
Historische Denkmäler in Saint-Omer



Go back in time with the "Ascenseur à bateaux" the boat lift in Arques
Die Zeit zurückdrehen im Schiffshebewerk in Arques



Boat trip in a traditional boat (1h)
Inklusive / From €12

Exhibition « Sous-Marais » (1h)
Inklusive / €6,50

Lunch at the Bols du Marais
€12 + free glass of « potion du Marais » / €16

Electric boat hire (4h)
Inklusive / €10

Visit to « Ascenseur à bateaux » - recorded audio guide (1h)
Inklusive / €5,90

Guided visit to the historic town of Saint-Omer (1h)
Inklusive / €5,50

Visit to the Musée Sandelin (1h)
Inklusive / €5,50

Total : €25 + €12 lunch = €37 / €61,40

Fahrt im traditionellen Boot (60 Min.)
Inklusive / Ab 12€
U-Boot-Ausstellung „Sous-Marais“ (60 Min.)
Inklusive / 6,50€
Essen im Restaurant Les Bols du Marais
12€ + 1 Glas Zaubertrank gratis / 16€
Verleih eines E-Bikes (4 Std.)
Inklusive / 10€
Audioguide-Tour Schiffshebewerk (60 Min.)
Inklusive / 5,90€
Geführte Tour durch die Altstadt von Saint-Omer (60 Min.)
Inklusive / 5,50€
Besuch im Museum Sandelin (60 Min.)
Inklusive / 5,50€
Gesamt: 25€ + 12€ Mittagessen = 37€ / 61,40€

WITH A 24H PASS / WITHOUT PASS

Mit 24 Std.-Pass / Ohne Pass

I imagine my story here

Paul Bailly, ambassador for Saint-Omer cauliflower



He fell in love with cauliflower by chance, and the love affair has been going on for almost 50 years. Grand Master of the Confrérie du chou-fleur de Saint-Omer (or Brotherhood of the Saint-Omer cauliflower), Paul Bailly defends and promotes this emblematic vegetable from the Audomarois marshes all year round.

GB At SIPEMA, the Saint-Omer market gardeners' cooperative, Paul Bailly feels a bit at home. It's worth noting that he spent 34 years of his life there, and climbed all the way up to the position of director. So he's no stranger to marsh vegetables! A living memory of the evolution of market gardening, he lived through the creation of the first sales outlet in the 1970s, which freed up the cauliflower trade, as well as mechanisation, land consolidation, the increase in plot size and the decline in the number of market gardeners. «From 300 in the 70s to around thirty today,» he explains.

Master of the cauliflower brotherhood
When the time came to retire in 2008, this hyperactive son of farmers, who was already heavily involved in the life of his village Ouve-Wirquin, decided to join the brotherhood in 2014. «The brotherhood had already existed for 10 years, chaired by Roger Winock, a former market gardener. Its creation had been suggested by Michel Théret, creator of the brotherhood of chicory, an extraordinary man and active member,» he recounts. Since then, he and his team of merry men have devoted themselves to «making cauliflower known, tasted, consumed and appreciated».

Committed and famous members
There are around twenty of them, including chefs, market gardeners and people who love Saint-Omer and the Audomarois marshlands (it's not surprising to find the director of the Saint-Omer Tourist Office, Julien Duquenne, among them). Each year, after a year's training, new members are inducted at a grand chapter that is both solemn and sociable. Each member must take an oath to consume and defend tirelessly the summer cauliflower. Honorary members include Camille Delcroix, chef of the Bacôve restaurant, and Sophie Warot, president of the Caps et

Marais d'Opale Nature Park and county councillor.
> **The brotherhood's motto:** «Cauliflower is our pride and joy. Well-white, tightly-packed, in beautiful bouquets, I vow to enjoy it from June to November, in this summer of light, in keeping with our motto: quality always.»
> **The Hauts-de-France region is the leading producer of summer cauliflower, ahead of Brittany.**

Gourmet get-togethers
What do they get up to? «We take part in a number of events to promote the consumption of cauliflower,» explains Paul Bailly, citing «the Semaine du Goût, the Salon Nature et Terroir organised by the Pas-de-Calais LPO in November, the opening of the tourist season, the cauliflower campaign in June, New Year's ceremonies, in other words around thirty events a year.» Some create recipes, while others parade during the chapters of neighbouring brotherhoods. And you're not likely to miss them, with their official attire: a green toga with white piping, a cauliflower-shaped headdress and a medal engraved with the Saint-Omer coat of arms and a tray loaded with cauliflowers.

2024: the year they turn 20!
It promises to be an eventful year as the brotherhood celebrates its 20th anniversary. Don't miss the traditional cauliflower ramble on 2 June starting from SIPEMA, with soup tasting in the marsh. On 8 June, they will be holding a special Grand Anniversary Chapter, with the traditional parade Place Foch and the induction of new members.

Find all the latest news and events from the brotherhood on [Facebook](#)
Find local producers on:
www.TOURISME-SAINTOMER.com

Meine Geschichte spielt hier - Paul Bailly, der Blumenkohl-Botschafter von Saint-Omer

DE Zum Blumenkohl ist er ganz durch Zufall gekommen. 50 Jahre ist das nun her. Es war der Beginn einer Liebesgeschichte, die bis heute anhält. Paul Bailly, Großmeister der Blumenkohl-Bruderschaft von Saint-Omer setzt sich mit Leib und Seele für dieses Gemüse ein, das für das Marais Audomarois steht wie kein anderes. Na, schon Kohldampf?

Bei der SIPEMA, der Kooperative der Gemüsebauern von Saint-Omer, fühlt sich Paul Bailly wie zu Hause. 34 Jahre ist er dort schon Mitglied und hat es im Laufe der Zeit bis zum Vorsitzenden gebracht. Das Gemüse des Sumpfbereichs kennt er in- und auswendig. Er ist Zeitszeuge der Entwicklung des Gemüsebaus, war dabei, als die erste Gemüseauktion in den 1970er-Jahren frischen Wind in den Blumenkohlhandel brachte. Mechanisierung, Flurbereinigung, Parzellenvergrößerung: All das hat er miterlebt. Auch den zahlenmäßigen Rückgang der Gemüsebauern. «Von 300 in den 70er-Jahren auf rund 30 heute», erklärt er.

Großmeister der Blumenkohl-Bruderschaft
2008 ging es für den hyperaktiven, aus einer Familie von Landwirten stammenden Paul in den Ruhestand. In Ouve-Wirquin, wo er lebt, brachte er sich bereits ins Dorfleben ein. 2014 trat er der Blumenkohl-Bruderschaft von Saint-Omer bei. «Die Bruderschaft bestand bereits seit 10 Jahren unter dem Vorsitz von Roger Winock, einem ehemaligen Gemüsebauern. Michel Théret, der bereits die Endivien-Bruderschaft ins Leben gerufen hatte, hatte die Gründung angeregt. Er ist ein besonderer Mensch und ein tolles, aktives Mitglied», berichtet Paul. Seitdem trägt er mit einem engagierten Team dazu bei, dass der Blumenkohl «bekannt, verkostet, verzehrt und genossen» wird.

Engagierte und berühmte Mitglieder
Rund 20 Mitglieder zählt die Bruderschaft, darunter Köche, Gemüsehändler sowie Liebhaber von Saint-Omer und des Marais Audomarois (Julien Duquenne, Direktor des Fremdenverkehrsamts von Saint-Omer; zählt beispielsweise dazu). Jedes Jahr werden nach einer einjährigen Probemitgliedschaft die neuen Mitglieder während einer feierlichen, geselligen Versammlung in die Bruderschaft aufgenommen. Jedes neue Mitglied muss den Eid leisten, Sommerblumenkohl zu verzehren und für ihn einzustehen. Ehrenmitglieder gibt es viele, darunter den Chefkoch des Restaurants

Bacôve, Camille Delcroix, und Sophie Warot, Vorsitzende des Regionalen Naturparks Caps et Marais d'Opale und Departement-Abgeordnete.
> **Der Leitspruch der Bruderschaft:** «Der Blumenkohl ist unser Stolz und unsere Perle. Schön weiß, schön fest mit schönen Röschen: Ich schwöre, dass ich ihn in diesem Sommer des Lichts von Juni bis November genießen werde, getreu unseres Mottos: Qualität ist oberstes Gebot.»
> **Die Region Hauts-de-France ist der wichtigste Blumenkohl-Produzent, gefolgt von der Bretagne.**

Kulinarische Termine
Aber was macht die Bruderschaft eigentlich genau? «Wir nehmen an zahlreichen Veranstaltungen teil, um den Blumenkohl-Konsum zu fördern», erklärt Paul Bailly. Er nennt «die Semaine du Goût, den Salon Nature et Terroir der LPO des Pas-de-Calais im November, die Eröffnung der Tourismussaison, die Eröffnung der Blumenkohl-Kam-

pagne im Juni, offizielle Zeremonien – rund 30 Veranstaltungen im Jahr». Einige entwerfen Rezepte, andere nehmen an den Versammlungen benachbarter Bruderschaften teil. In ihrem offiziellen Gewand sind die Mitglieder auch kaum zu übersehen: eine weiß gesäumte grüne Toga, eine Frisur in Blumenkohl-Form und eine Medaille, in die das Wappen von Saint-Omer und ein mit Blumenkohl beladener Bacôve-Kahn graviert sind.

20-jähriges Bestehen im Jahr 2024
2024 ist ein ereignisreiches Jahr für die Bruderschaft, denn die 20-Jahr-Feier steht auf dem Programm. Verpassen Sie nicht die traditionelle Blumenkohl-Wanderung inklusive Suppenverkostung im Marais am 2. Juni ab der SIPEMA. Am 8. Juni findet das Grand Chapitre, die außerordentliche Jubiläumsversammlung, mit dem traditionellen Umzug am Place Foch und der Aufnahme der neuen Mitglieder statt.

Alle Neuigkeiten und Termine der Bruderschaft finden Sie auf [Facebook](#)
Lernen Sie die Produzenten der Region kennen auf www.TOURISME-SAINTOMER.com





The Audomarois marshes will reveal all their secrets

A magical space abundant in flora and fauna, the marshes of the Audomarois can be discovered in different ways. Thanks to the Maison du Marais, it is possible to browse in a "bacôve" (a traditional Audomarois boat), discover the profession of the market gardener or even take a seat in a slightly unusual sub-marine. The Maison du Marais is celebrating its 10th birthday this year and is preparing to welcome you with even more original visits.

GB A guided boat trip

Climb aboard a Bacôve – the local flat boated boats, and leave in a leisurely style for a boat trip along some of the 170km of navigable waterways that make up the Audomarois. Accompanied by an eco-guide from the Maison des Marais you will depart on a discovery of this exceptional biosphere reserve, classed by UNESCO under the heading "Man & Biosphere, which explores the cohabitation between man and nature. 1 hour to disconnect and discover the exceptional flora and fauna of the marshes. Be quiet and open your eyes: you will come across one or more of the of the 240 species of birds or 400 varieties of marsh plants such as the incomparable water lilies.

Special visits for its 10th year

This year the Maison des Marais celebrates its 10th birthday. For this occasion, the team have decided to modify opening hours in July and August. The Maison de Marais will be open to the public from 10am 8pm. Every evening, a special visit will be programmed with imaginative activities. Longer days also enable you to discover the flora and fauna, in particular the birds as the evening draws on. The aperitif boat trips allow for the tasting of local specialities.

An immersion in the depths of the marshes

Activate your imagination by trying out the adventure " sub-marsh" An extraordinary 24m long submersible, which dives the small and the big alike into some of the 4000 hectares of fresh water on the marshes. Looking through the porthole into this underwater world, you will see around twenty species of fish and the underwater flora.

An unforgettable encounter with a market gardener

Because the history of the marshes is also a history of man, Yves Capiou, retired market gardener will recount his last day at work. "Capiou" unveils all the secrets that only those who have lived and worked in the heart of the marshes could tell you.

LA MAISON DU MARAIS
 Avenue du Maréchal-Joffre
 Saint-Martin-lez-Tatinghem
 03 21 11 96 10
www.LAMAISONDUMARAIS.com

DE Das Marais Audomarois lüftet seine Geheimnisse

Es gibt zahllose Möglichkeiten, das faszinierende Sumpfgebiet des Marais Audomarois mit seiner vielfältigen Tier- und Pflanzenwelt zu erkunden. Man kann es an Bord eines Bacôve-Bootes durchqueren, den Beruf des Gemüsebauern kennenlernen oder in ein U-Boot der besonderen Art steigen... Das Maison du Marais feiert seinen 10. Geburtstag und hat diesen Sommer viele originelle Besichtigungen im Angebot.

Eine geführte Bootstour durch die Natur

Steigen Sie in eine Bacôve, ein Boot mit flachem Boden, für eine erholsame Spazierfahrt über die rund 170 km langen Wasserwege, aus denen sich das Marais Audomarois zusammensetzt. In Begleitung eines Naturkundeführers des Maison du Marais entdecken Sie dieses einzigartige Biosphärenreservat, das ins UNESCO-Programm „Der Mensch und die Biosphäre“ aufgenommen wurde, welches sich für das Zusammenwirken von Mensch und Natur einsetzt. 1 Stunde völliges Abschalten, während Sie die einmalige Fauna und Flora des Sumpfgebietes entdecken. Seien Sie leise und öffnen Sie die Augen, dann erkennen Sie eine oder mehrere der 240 Vogel- und 400 Pflanzenarten der Sümpfe, wie die unumgänglichen Seerosengewächse...

Sonderbesichtigungen zum 10-jährigen Jubiläum

Dieses Jahr feiert das Maison du Marais seinen 10. Geburtstag. Zu diesem Anlass hat das Team entschieden, die Öffnungszeiten im Juli und August anzupassen: Das Maison du Marais wird von 10 bis 20 Uhr für Besucher geöffnet sein. Jeden Abend steht eine Sonderbesichtigung mit ausgefallenen Aktivitäten auf dem Programm. Sie dauert länger und ermöglicht es, die Tier- und Pflanzenwelt zu entdecken, insbesondere Vögel in den späten Abendstunden. Auf Spaziergängen am frühen Abend kann man regionale Leckerbissen zum Aperitif probieren.

Eine Tauchfahrt in die Tiefen der Sümpfe

Lassen Sie Ihrer Fantasie freien Lauf für ein Abenteuer an Bord des „Sous-marais"! Es handelt sich um

ein außergewöhnliches, 24 m langes U-Boot, mit dem Klein und Groß ins Süßwasser des rund 4000 Hektar großen Sumpfgebietes abtauchen können. Durch die Bullaugen des Tauchboots kann man etwa 20 Fischarten und die Pflanzenwelt unter Wasser beobachten.

Eine unvergessliche Begegnung mit einem Gemüsebauern

Weil die Geschichte des Marais eng mit der seiner Menschen verbunden ist, erzählt Ihnen Yves Capiou, ein Gemüsebauer im Ruhestand, seinen letzten Arbeitstag. „Capiou“ verrät Ihnen alle Geheimnisse, die nur diejenigen, die mitten im Sumpfgebiet gelebt und gearbeitet haben, instande sind zu erzählen.





Welcome to the l'Aa Saint Omer Golf Course, a verdant paradise where the pleasure of the game meets the beauty of nature.

Embark on an unforgettable golf journey on the 18- or 9-hole course. Each hole is a masterpiece, offering panoramic views of the sparkling lakes, strategically placed bunkers and the impeccably maintained fairways. The silence isn't broken except for the singing of the birds and the gentle click of the clubs.

GB Discover the pleasure of playing on the fast, precision greens and rise to the challenge of the water obstacles and well defended bunkers.

The L'Aa L'Aa Saint Omer Golf Club is more than a simple golf course. It is a home from home, where you can meet up with friends or family to share good times together and have fun.

Whether you are a golfer or not, come and relax in the convivial atmosphere of the club-house. Share an excellent moment over a drink or savour a delicious meal on the sunny terrace, while admiring the impeccable view over the course and the valley of the River Aa. If you would like to prolong your stay, a magnificent 3 star hotel stands alongside the Val fairway with a restaurant and a wellbeing spa (sauna & jacuzzi).

Come and uncover this hidden jewel, tucked into the heart of the rolling countryside. Let yourself be stunned by the beauty of the course, the pleasure of the game and the warm welcome with which you are received. The Open de Golf Hauts-de-France Pas de Calais promises you an unforgettable golfing experience, in an idyllic setting and memories that last a life-time.

From 24th to 26th May, discover the OPEN de France Paragolf, a unique occasion for disabled golfers to share their passion and show their talents. A lesson in golf and life!

From 24th to 14th September, don't miss the Open de Golf Hauts-de-France Pas de Calais which every year attracts not only the best male golfers in France and Europe, but also the best women players, an exclusive in France.

You would like to give golf a try then take part in our free initiations each month, you simply have to reserve your place.

Golf give a "green light" to everyone

AA GOLF CLUB
Chemin des Bois, 62380 Lumbres
Tél : 03 21 38 59 90
Mail : info@golfsaintomer.com
Site : golfsaintomer.com

DE Willkommen im Aa Saint Omer Golf Club, einem grünen Paradies, wo die Freude am Spiel und eine wunderschöne Natur zusammentreffen.

Gönnen Sie sich einen unvergesslichen Golfurlaub auf einer Anlage mit 18 oder 9 Löchern. Jedes Loch ist ein Meisterwerk, das herrliche Ausblicke auf glitzernde Seen, strategisch platzierte Bunker und tadellos gepflegte Fairways bietet. Nur Vogelgezwitscher und das sanfte Klappern der Schläger unterbrechen die Stille.

Freuen Sie sich darauf, auf schnellen, präzisen Grüns zu spielen und testen Sie sich an herausfordernden Wasserhindernissen und gut verteidigten Bunkern. Der Aa Saint Omer Golf Club ist mehr als nur ein Golfplatz. Es ist ein lebendiger Ort, an dem man sich gerne mit Freunden oder der Familie für vergnügte, gesellige Momente trifft.

In der herzlichen Atmosphäre des Clubhauses können Sie entspannen, egal, ob Sie Golf spielen oder nicht. Genießen Sie schöne Augenblicke auf der sonnigen Terrasse bei einem Gläschen oder einem leckeren Essen und bewundern Sie die herrliche Aussicht auf den Golfplatz und das Tal der Aa. Wenn Sie länger bleiben möchten, erwartet Sie ein fantastisches 3-Sterne-Hotel am Fairway du Val mit Restaurant und Wellnessbereich (Sauna & Whirlpool). Entdecken Sie diesen verborgenen Schatz, der in eine hügelige Landschaft eingebettet ist. Sie werden begeistert sein von der wunderschönen Anlage, der Freude am Spiel und vom herzlichen Empfang des Personals. Der Aa Saint Omer Golf Club verspricht Ihnen ein unvergessliches Golferlebnis vor einer idyllischen Kulisse, an das Sie sich noch lange erinnern werden.

Vom 24. bis 26. Mai finden die France Paragolf Open statt, eine einmalige Gelegenheit für Golfer mit Behinderungen, ihre Leidenschaft zu teilen und ihr Talent zu beweisen. Eine Lektion für das Golfspiel und fürs Leben!

Versäumen Sie nicht die Golf Open Hauts-de-France Pas de Calais vom 11. bis 14. September, bei denen jedes Jahr die besten französischen und europäischen Golfer, aber auch Golferinnen aufeinandertreffen, was es so nur in Frankreich gibt. Ein spannendes Event von hohem Niveau ist garantiert!

Wer Golfspielen lernen möchte, kann jeden Monat nach Voranmeldung an einem kostenlosen Anfängerkurs teilnehmen.

Jeder findet auf dem Grün seinen Platz!





L'estaminet L'Angelus in Serques

A new gourmet pause on your walks

When you open the door of L'Angelus in the heart of the village of Serques, you'll find all the hallmarks of Flemish estaminets. A warm welcome, a place where conviviality rhymes with the authenticity of seasonal, local cuisine. Here's a new address to discover without delay...

GB A gourmet break in the countryside

The new stage is set. Hops, lace, a wood-burning fireplace... The charm of yesteryear wins us over. Since December 1, 2023, Jean-Bernard Condette is the proud owner of the estaminet at the foot of the village church. The restaurant has been renamed L'Angelus. Having worked in the restaurant business for many years, Jean-Bernard brings his own personal touch to the place. His aim is to make it a real meeting place for locals and visitors to the Audomarois region.

Appealing specialities and formulas

The aim is to offer a limited menu of dishes prepared on site using quality local produce. As a result, you'll be able to indulge in must-try regional dishes and specialities such as carbonade, welsh, potjevleesch, waterzooï, ribs and grilled meats. A crisp salad and delicious golden crispy chips complete the picture. And if your thirst levels are up, you'll be able to quench it in no time, thanks to the drinks' menu featuring local fruit juices and beers*.

Whether you come alone, with friends or family, you're sure to have a great time. Every Thursday lunchtime, the chef comes up with "plat du jour" dishes and regional specialities, and on Thursday evenings he plans to organise game nights with apéritif platters. On Fridays, Saturdays and Sundays, the restaurant serves à la carte local dishes and

wood-fired grills cooked in the new fireplace... a feast for the eyes and a promise of gourmet delights in the aroma of mouth-watering grills. And when the weather's fine, you're sure to enjoy access to the terrace in the inner courtyard.

A host of things to do near L'Angelus

As well as visiting the direct from the farm shops in and around Serques, you can discover the Éperlecques Blockhaus, the Fééryland theme park, and rowing boats or electric motorboats on the Audomarois marshes. Alternatively, you may be tempted by one of the many hiking and mountain biking trails that criss-cross the surrounding countryside. The nearest are the Lansbergue in Tilques (5.9 km), au fil de la Houille in Houille (12.4 km), and à l'orée du bois in Éperlecques (17.6 km).

Estaminet L'Angelus

1 rue de la mairie, 62910 Serques,
tel. +33(0)3.21.88.84.24
Open Thursday lunchtime to Sunday evening,
from 12pm to 11pm. Dish of the day €12.50.
On-site parking.

*Drink in moderation, alcohol abuse is dangerous for your health.

*In Maßen zu genießen, da Alkoholmissbrauch Ihre Gesundheit gefährdet.

DE Das Gasthaus „L'Angelus“ in Serques Neuer Gourmet-Stopp auf Ihren Spaziergängen

Beim Öffnen der Tür des L'Angelus im Herzen des Dorfes Serques erwarten Sie alle typischen Elemente eines flämischen Gasthauses. Ein herzliches Ambiente und ein ebenso herzlicher Empfang, ein Ort, an dem Geselligkeit und authentische, saisonale und regionale Küche groß geschrieben werden. Dieser neuen Location sollten Sie unbedingt einen Besuch abstatten ...

Eine Schlemmerpause auf dem Land

Das neue Ambiente ist eingerichtet. Hopfen, Spitzen, ein Kamin mit Holzfeuer ... Der Charme vergangener Zeiten zieht uns in seinen Bann. Seit dem 1. Dezember 2023 ist Jean-Bernard Condette der stolze Inhaber der Gaststätte am Fuße der Dorfkirche. Das Restaurant trägt nun den Namen „L'Angelus“. Jean-Bernard, der seit vielen Jahren in der Gastronomie tätig ist, verleiht dem Restaurant seine ganz persönliche Note. Sein Wunsch ist es, das Restaurant in einen Treffpunkt für Einheimische und Besucher des Audomarois zu verwandeln.

Spezialitäten und attraktive Angebote

Die Speisekarte ist überschaubar und besteht aus Gerichten, die vor Ort aus hochwertigen und regionalen Erzeugnissen zubereitet werden. So kommen Sie in den Genuss von typischen Gerichten und Spezialitäten aus der Region wie Carbonnade, Welsh, Potjevleesch,

Waterzooi oder auch Rippchen und gegrilltes Fleisch. Ein knackiger Salat und köstliche, goldbraune und knusprige Pommies machen den Genuss komplett. Und wenn Sie ein wenig Durst verspüren, können Sie diesen schnell dank der Karte mit Getränken, Säften und einheimischen Bieren* stillen. Ganz gleich, ob Sie allein, mit Freunden oder der Familie kommen: Hier erwartet Sie ein überaus angenehmer Aufenthalt. Jeden Donnerstagmittag bietet der Chefkoch seine Tagesgerichte und regionalen Spezialitäten an, donnerstagabends plant er einen Spieleabend mit Häppchen zum Aperitif. Freitags, samstags und sonntags serviert das Lokal regionale Gerichte à la carte und Grillgerichte vom Holzfeuer, die im neu angelegten Kamin gegrillt werden ... eine Augenweide und ein Versprechen von Gaumenfreuden beim Duft der verlockenden Grillgerichte. Und an schönen Tagen

können Sie sich zweifellos über den Zugang zur Terrasse im Innenhof freuen.

Ein vielfältiges Freizeitangebot in der Umgebung des L'Angelus

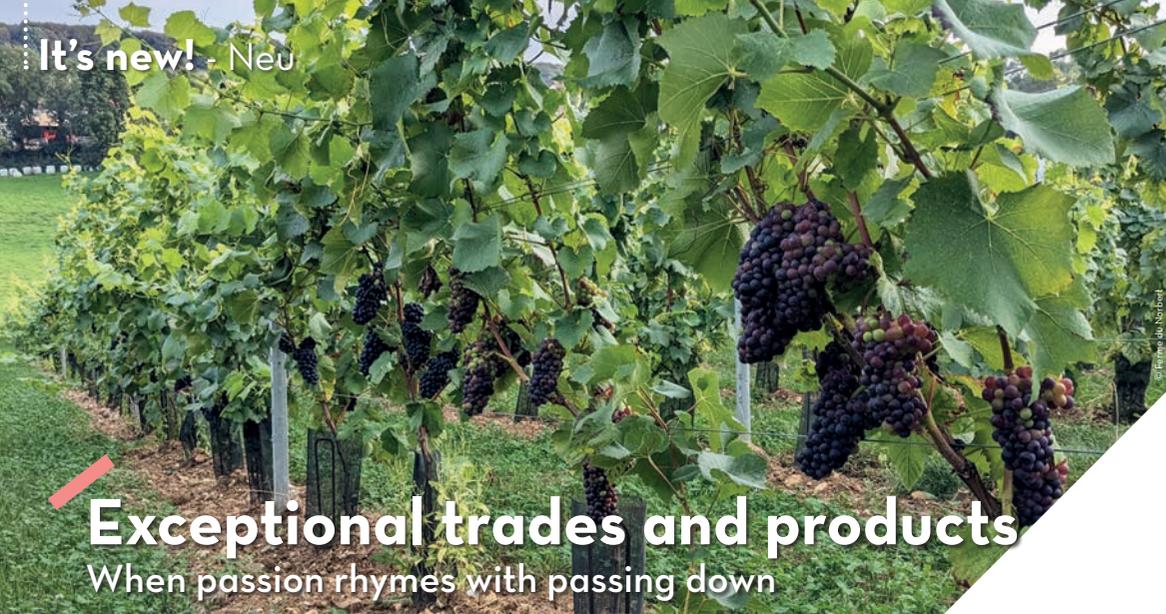
Neben einem Besuch der Hofläden in Serques und Umgebung erwarten Sie auch das Blockhaus von Éperlecques, der Vergnügungspark Fééryland und Ausflüge mit Ruder- oder Elektrobooten im Sumpfbereich Audomarois. Oder vielleicht zieht es Sie zu einer der vielen Wander- und Mountainbike-Touren, die durch die umliegende Landschaft führen. Die nächstgelegenen Routen befinden sich in Lansbergue in Tilques (5,9 km), entlang des Flusses Houille in Houille (12,4 km) und am Waldrand in Éperlecques (17,6 km).

Estaminet L'Angelus

1 rue de la Mairie, F-62910 Serques,
Tel. +33 (0)3 21 88 84 24
Geöffnet von Donnerstagmittag bis
Sonntagabend von 12 bis 23 Uhr.
Tagesgericht für 12,50 €. Parkplätze
auf dem Gelände.



Find our restaurateurs at :
Weitere Informationen zu unseren Gastronomen erhalten Sie auf:
www.TOURISME-SAINTOMER.com



Exceptional trades and products

When passion rhymes with passing down

Two family businesses, two trades, two stories of passing down traditional skills from one generation to the next. The Bouin and Persyn families continue to foster a love of tradition and excellence. As a result of their dedication to work, they have each developed a new beverage for our greatest gourmet pleasure...

GB A sparkling wine from the Audomarois region

At the Ferme du Nortbert in Mentque-Nortbécourt, the Bouin family, already renowned for the quality of its vegetable oils, has taken on the ambitious challenge of creating a new vineyard in the Audomarois region. Eric and Chantal Bouin, together with their son Antoine, have decided to diversify their business by planting their first vines in 2021 on clay-limestone soil with an ideal southern exposure. In this adventure, they are accompanied and advised by an IOC wine expert at every stage in the development of their future wines. In September 2023, the first bunches of grapes were harvested, pressed and placed by variety in separate vats. After blending and bottling in March 2024, the wine is kept in reserve to allow the famous «prise de mousse» to take place, giving it the expected sparkle and length on the palate. This wine is a skilful blend of Chardonnay, Pinot Noir and barrel-aged Chardonnay grapes. Tastings scheduled for May 2025.

A first whisky exclusive to Houlle

Founded in 1812, the Houlle distillery is the oldest working grain distillery in France. The Persyn family has kept this heritage alive with a range of eaux-de-vie that have made the company famous for several generations. The company has been awarded the prestigious "Entreprise du Patrimoine Vivant" (Living Heritage Company) label, and has won three gold medals at the famous World Gin Awards in the World's best Genever category: in 2018 for its Brut de fût, in 2021 for its Genever for long drink, and in 2023 for Juillet Nord gin, the result of a partnership

with Maison Ferroni. Its products can be enjoyed as apéritifs, cocktails or digestifs, but also in recipes honouring the gastronomy of our region.

Three years ago, Lionel Persyn created a new type of distilled product that he put into casks for ageing out of sight. He promises us a whisky with a rounded flavour and a long finish. A first batch will be officially inaugurated and available on the day of the Harvest Festival in Houlle, on 18 August 2024, and the distillery is already announcing a second batch available for December 2024.

Ferme du Nortbert, oil mill and vineyard

63 rue Wattré, 62890 Mentque-Nortbécourt, tel. : +33(0)3.21.85.19.96 - contact@fermedunortbert.fr

Direct sales in the farm shop, guided tours and group visits by reservation.

Distillerie Persy

19 Route de Watten, 62910 Houlle, tel. : +33(0)3.21.93.01.71 - www.genievredehouille.com

Direct sales in the distillery shop, guided tours and group visits by reservation.

*Drink in moderation, alcohol abuse is dangerous for your health.
In Maßen zu genießen, da Alkoholmissbrauch Ihre Gesundheit gefährdet.*

Find our local producers at :
Alle Produzenten der Region finden Sie auf:
www.TOURISME-SAINTOMER.com

DE Außergewöhnliche Berufe und Produkte - Leidenschaft und Wissensvermittlung

Zwei Familienunternehmen, zwei Berufe, zwei Geschichten der Überlieferung von handwerklichem Know-how von Generation zu Generation. Die Familien Bouin und Persyn bewahren die Liebe zu Tradition und Exzellenz. Durch gewissenhafte Arbeit hat jede von ihnen ein neues Getränk* zu unserem größten lukullischen Vergnügen entwickelt ...

Ein spritziger Wein aus dem Audomarois

Auf der Ferme du Nortbert in Mentque-Nortbécourt hat sich die Familie Bouin, die ohnehin bereits für die Qualität ihrer Pflanzenöle bekannt ist, der ehrgeizigen Herausforderung gestellt, einen neuen Weinberg in der Gegend des Audomarois anzulegen. Aufgrund der idealen Südlage der ton- und kalkhaltigen Böden haben Eric und Chantal Bouin zusammen mit ihrem Sohn Antoine beschlossen, sich neue Geschäftsfelder zu erschließen und im Jahr 2021 die ersten Weinberge angelegt. Bei diesem Abenteuer wurden sie in jeder Phase der Herstellung der zukünftigen Weine von einem Önologen des IOC unterstützt, der ihnen mit Rat und Tat zur Seite stand. Im September 2023 wurden die ersten Trauben geerntet, gepresst und nach Rebsorten in separate Holzbottiche gefüllt. Nach der Assemblage und der Flaschenabfüllung im März 2024 wird der Wein in der Reserve gelagert. Dies ermöglicht die berühmte Schaumbildung, die ihm das erwartete Prickeln und den langen Abgang verleiht. Dieser Wein

ist das Ergebnis einer geschickten Kombination der Rebsorten Chardonnay, Pinot Noir und Chardonnay, die in Fässern gereift sind. Verkostungen sind für Mai 2025 geplant.

Ein erster exklusiv in Houlle hergestellter Whisky

Die Brennerei von Houlle wurde 1812 gegründet und ist die älteste aktive Kornbrennerei in Frankreich. Die Familie Persyn lässt diese traditionelle Handwerkskunst durch eine Reihe von Branntweinen florieren, die seit Generationen den Ruf des Unternehmens begründen. Das Unternehmen wurde mit dem angesehenen Gütesiegel Entreprise du Patrimoine Vivant ausgezeichnet und erhielt drei Goldmedaillen bei den berühmten World Gin Awards in der Kategorie World's best Genever: 2018 für seinen Brut de fût, 2021 für seinen Genever for long drink und schließlich 2023 mit dem Gin Juillet Nord, der aus einer Kooperation mit dem Maison Ferroni hervorgegangen ist. Seine Produkte lassen sich als Aperitif, Cocktail oder Digestif genießen, aber auch in Rezepten, die der Gastronomie unserer Region alle Ehre machen.

Vor drei Jahren kreierte Lionel Persyn eine neue Art von Destillat, das er in Fässern, geschützt vor den Blicken der Öffentlichkeit, reifen ließ. Er verspricht uns einen Whisky mit einem vollmundigen Aroma und einem langen Abgang. Eine erste Charge wird offiziell am 18. August 2024, dem Tag des Erntefestes in Houlle, abgefüllt und verfügbar sein. Die Destillerie hat bereits eine zweite Charge angekündigt, die im Dezember 2024 zur Verfügung stehen wird.

Ferme du Nortbert, Ölmühle und Weinberg

63 rue Wattré, F-62890 Mentque-Nortbécourt, Tel.: +33 (0)3 21 85 19 96 contact@fermedunortbert.fr Direktverkauf im Hofladen, Führungen und Besichtigungen für Gruppen nach vorheriger Reservierung.

Distillerie Persyn

19 Route de Watten, F-62910 Houlle, Tel.: +33 (0)3 21 93 01 71 www.genievredehouille.com Direktverkauf im Shop der Distillerie, Führungen und Besichtigungen für Gruppen nach vorheriger Reservierung.



FOCUS on "L'Aventure à Vélo"



"L'Aventure à Vélo" offers an itinerary-based tour of the Hauts-de-France region.

GB What is L'Aventure à Vélo?

Over the past few years, travel has become increasingly diversified. Between minimalist tourism and eco-responsible travel, there's itinerary-based tourism. The kind you choose for the experience, or simply out of conviction. Whether on foot, by bike, kayak or even horseback, it's an emerging practice that's part of a slow-tourism approach, one that involves taking the time to travel, at the pace of encounters, nature and, above all, reconnecting with oneself.

With its mountain bike circuits, signposted itineraries, EuroVélo routes and network of points of contact (réseau points-nœuds), the Hauts-de-France region loves cycling! And that's where "L'Aventure à Vélo" comes in!

A series of 20 episodes recounts a journey of over 500 kilometres across the region, from Saint-Valéry-sur-Somme to Roubaix. It's a real invitation to travel. "L'Aventure à Vélo" also provides practical tips and tricks for organising your trip. A dedicated website, www.aventurevelo.com summarises each episode, points of interest and downloadable routes.

The VéloMaritime

From Saint-Valéry-sur-Somme to Calais, "L'Aventure à Vélo" follows the VéloMaritime (EuroVélo 4), a 1,500-kilometre cycle route (on the French side) along the English Channel. It's a signposted, scenic route along the coastline. On a European scale, EuroVélo 4 extends as far as Kyiv in Ukraine. It's a treat for cyclists in search of escape.

EuroVélo 5

From Calais through the Pays de Saint-Omer, across coal country and up to the Lille metropolitan area, the second part of "L'Aventure à Vélo" crosses part of the region. Along the way, meet the locals and unmissable sights. In Flanders, discover the network of «point-nœuds», an itinerary using signposts for a simple, fun and personalised route.

DE IM FOKUS: Das Fahrradabenteuer „L'Aventure à Vélo“.

„L'Aventure à vélo“ lädt Sie ein, Sie die Region Hauts-de-France auf einer Radwandertour zu entdecken.

Was ist das „Aventure à Vélo“?

Seit einigen Jahren gibt es immer mehr Möglichkeiten zu reisen. Neben dem minimalistischen und dem umweltbewussten Reisen gibt es den Wandertourismus. Für diese Art des Reisens entscheidet man sich, um etwas zu erleben oder ganz einfach aus Überzeugung. Der Wandertourismus erfreut sich immer größerer Beliebtheit, egal ob zu Fuß, mit dem Fahrrad, im Kajak oder manchmal sogar zu Pferd. Er basiert auf dem Prinzip des Slow Tourism, bei dem man sich beim Reisen Zeit nimmt: für Begegnungen, für die Natur, aber vor allem für die Rückbesinnung auf sich selbst.

Mountainbike-Touren, ausgeschilderte Strecken, EuroVélo-Routen und ein Netzwerk aus Knotenpunkten: Die Region Hauts-de-France ist eine Fahrradregion! Und hier kommt nun „L'Aventure à Vélo“ ins Spiel!

Eine aus 20 Folgen bestehende Dokumentation berichtet von einer mehr als 500 Kilometer langen Reise durch die Region, von Saint-Valéry-sur-Somme bis Roubaix. Eine wunderbare Einladung zu reisen.

„L'Aventure à Vélo“ bietet Ihnen darüber hinaus praktische Tipps, Tricks und gute Ratschläge für die Organisation Ihrer Reise. Auf der Website www.aventurevelo.com finden Sie eine Zusammenfassung der einzelnen Episoden, Sehenswürdigkeiten sowie Downloads der Streckenführung.

La VéloMaritime

Von Saint-Valéry-sur-Somme bis Calais folgt „L'Aventure à Vélo“ dem VéloMaritime (EuroVélo 4), einem Radfernweg, der auf der französischen Seite 1.500 Kilometer entlang des Ärmelkanals verläuft. Eine ausgeschilderte und abwechslungsreiche Route entlang der Küste. In Europa führt der EuroVélo 4 bis nach Kiew in

der Ukraine. Die Strecke ist ein echtes Highlight für alle Radfahrer, die Lust auf einen Tapetenwechsel haben.

Der EuroVélo 5

Der zweite Abschnitt von „L'Aventure à Vélo“ führt von Calais über das Pays de Saint-Omer, durch das Bergbaugesbiet und bis in die Metropole Lille durch einen Teil der Region. Unterwegs treffen Sie auf die Bewohner und die schönsten Sehenswürdigkeiten der Region.

Entdecken Sie in Flandern das System der Knotenpunktnetze. Das System zur Ausschilderung von Wanderrouten garantiert eine stressfreie und unterhaltsame Tour, die individuell gestaltet werden kann.



For more information, visit:
Alle Informationen finden Sie auf:
www.AVENTUREVELO.com





“L’Accueil Vélo”, a safe bet for cycle tourists

Focus on the Cluse gîte

“L’Aventure à Vélo” is also an opportunity to highlight tourist structures working to develop cycling in our territories.

Open since May 2023, the Cluse gîte in Éperlecques has been awarded a number of awards, making it a true standard of excellence. With its “Ecogîte”, “Tourisme & Handicap” and “Accueil Vélo” labels, it was a no-brainer for Lucie Clais (owner and manager of the gîte) to «tick all the boxes».

According to her, “the most important thing is the hospitality!” That’s why the accommodation has been designed and thought out to remove all barriers. It is designed to be energy-efficient and accessible for all types of guests.

A little something extra: at the Cluse gîte, you don’t have to be a cycle tourist: Lucie offers bike hire for the whole family.

Why the “Accueil Vélo” label at all? What exactly is it?

According to Lucie, “the “Accueil Vélo” label works hand in hand with the “Ecogîte” label”, reflecting a genuine sensitivity to the environmental approach including the preservation of natural resources.

In practical terms, the label is primarily aimed at cycle tourists. It guarantees several points:

- The provision of a complete repair kit.
- The provision of a socket (useful for electric bike enthusiasts).
- The guarantee of a covered and secure bike shelter.
- The certainty of being able to wash and dry your clothes on site.
- Being less than 5 kilometres from a cycle route.

The “Accueil Vélo” label is a fast-growing national brand, and all tourist structures and accommodation with this label are listed on www.francevelotourisme.com.

How to sum up this “Aventure à Vélo”?

Without a doubt, an enriching experience! A second one is already in preparation with the Arras Tourist Office across the region. Travelling by bike is a moment for oneself, a reconnection and a renewal of perspective.

Through towns, villages and landscapes, cycling allows you to take your time in these fast-paced times.

The sense of wonder is constant, as there are so many discoveries and encounters along the way. Cycling remains the best way to discover a region.

“L’Aventure à Vélo” is a journey of initiation through which you get to meet the people, nature, history and culture of the Hauts-de-France region.



DE Der „Accueil Vélo“, ein sicheres Kriterium für Radtouristen

Ein Blick auf die Unterkunft „Gîte du Cluse“.

„L’Aventure à Vélo“ bietet auch eine hervorragende Gelegenheit, die touristischen Einrichtungen, die sich für die Entwicklung des Radfahrens in unseren Gegenden engagieren, ins Rampenlicht zu stellen.

Das Gîte du Cluse in Éperlecques, das im Mai 2023 eröffnet wurde, wurde bereits mit einer Reihe von Gütesiegeln ausgezeichnet und hat sich zu einem echten Aushängeschild entwickelt. Lucie Clais ist Eigentümerin und Managerin des Gîte, das mit den Gütesiegeln Ecogîte, Tourisme & Handicap und Accueil Vélo ausgezeichnet wurde. Für sie war es eine Selbstverständlichkeit, „alle Register zu ziehen“.

Sie ist der Meinung, dass „ein guter Empfang das Wichtigste ist“. Aus diesem Grund wurde die Unterkunft komplett barrierefrei konzipiert und eingerichtet. Sie ist energieeffizient und für jeden Besuchertyp geeignet. Das Besondere? Im Gîte du Cluse müssen Sie kein Radtourist sein: Lucie bietet einen Fahrradverleih für die ganze Familie an.

Wozu dient das Gütesiegel „Accueil Vélo“? Was ist das eigentlich genau?

Laut Lucie „funktioniert das Gütesiegel „Accueil Vélo“ Hand in Hand mit dem Gütesiegel „Ecogîte“. Es spiegelt ein konkretes Umweltbewusstsein wider, das die Erhaltung natürlicher Ressourcen einschließt.

In der Praxis ist das Siegel in erster Linie für Radtouristen gedacht. Es garantiert mehrere Vorteile:

- die Bereitstellung eines kompletten Reparatursets.
- die Bereitstellung einer Steckdose (nützlich für Fans von E-Bikes).
- die Garantie eines überdachten und geschlossenen Fahrradunterstandes.
- die Gewissheit, dass Sie Ihre Wäsche vor Ort waschen und trocknen können.
- die Entfernung zu einem Radweg beträgt weniger als 5 km.



Das Gütesiegel „Accueil Vélo“ ist eine landesweite Marke, die sich ständig weiterentwickelt. Eine Liste aller touristischen Einrichtungen und Unterkünfte, die mit diesem Gütesiegel ausgezeichnet sind, finden Sie unter www.francevelotourisme.com.

Das Fazit der Abenteuerreise „Aventure à Vélo“?

Zweifellos eine bereichernde Erfahrung! Eine zweite wird bereits durch die Region in Zusammenarbeit mit dem Fremdenverkehrsamt von Arras vorbereitet. Auf einer Radreise hat man Zeit für sich selbst: Zeit, sich wieder neu zu finden und Dinge zu hinterfragen.

Durch Städte, Dörfer und Landschaften: Radfahren ist eine hervorragende Möglichkeit, wie man sich in unserer schnelllebigen Zeit bewusst wieder Zeit nehmen kann. Man kommt aus dem Staunen nicht mehr heraus, so viel gibt es unterwegs zu entdecken und zu erleben. Das Fahrrad ist immer noch das beste Mittel, um eine Gegend zu erkunden.

„L’Aventure à Vélo“ nimmt Sie mit auf eine Entdeckungsreise zu den Bewohnern, der Natur, der Geschichte und der Kultur der Region Hauts-de-France.



Pays de Saint-Omer: A Sustainable Tourist Destination

GB

According to Géo magazine, France is not on the list of sustainable tourist destinations for 2024. However, there are a number of sustainable activities and initiatives in the region that do their utmost to protect the environment and promote local development. In the Pays de Saint-Omer, without much effort, it's easy to notice that this type of tourism has always been present, without us even realising it.

DE

Das Pays de Saint-Omer: Ein Reiseziel für den nachhaltigen Tourismus

Laut Geo-Magazin gehört Frankreich nicht zur Liste der nachhaltigen touristischen Reiseziele 2024. Dabei gibt es in der Region zahlreiche umweltfreundliche Aktivitäten oder Initiativen, die bestmöglich auf die Herausforderungen im Bereich Umweltschutz und lokale Entwicklung eingehen. Im Pays de Saint-Omer lässt sich mühelos feststellen, dass diese Art von Tourismus schon immer vorhanden war, ohne dass man es zwangsläufig bemerkt.



GB *The Audomarois marshes, slow tourism at its best*

For a holiday that creates links, lets you discover our heritage and dynamic local economy in a gentle way, head for the "Parc naturel régional des Caps et Marais d'Opale". The «Parc naturel régional» (Regional natural park) destination is recognised nationally and internationally for the quality of its landscapes and rich natural environments, as well as for its range of discovery, hospitality and accommodation facilities, all of which are committed to respectful development of the region's heritage. Between a trip on an electric motorboat, exhibitions to help you understand all about biodiversity, or having fun in an escape game that draws up its legends, the Audomarois marshes are a symbol of responsible tourism, offering the chance to explore a natural park gently on the water, or to tackle its themes in an unusual way. And what better way to do this than to meet its inhabitants? On site, a network of eco-actors from the Biosphere Reserve welcomes you. True ambassadors for this natural site, these inhabitants and professionals contribute every day to the preservation and enhancement of this territory.

Living the audomarois way: clean mobility, homestay and local food

• To eat

Need to take a break for a coffee, a meal or just some information? Drop into one of the estaminet-randonnées in the "Parc naturel régional"! These are restaurants, brasseries or even cafés located in the villages of the Caps et Marais d'Opale and not far from a hiking or cycling trail. The idea is to take advantage of their proximity to take a well-deserved break and discover local products. The dishes served are simple, mostly homemade. The atmosphere is typical of Northern estaminets, and some even offer the chance to play traditional wooden games.

• Where to stay

In Caps et Marais d'Opale, certain tourist accommodations can be awarded the "Valeurs Parc" label for their commitment to environmental protection, human values and the development of local economy. Spend a night at Brigitte and Jean-Marie Flandrin's gîte "Chez Batistin" - named after one of the giants of the town of Saint-Omer - where you'll receive a warm welcome.

Boat, train or bike: get around as you please

Leave your car behind and use our unusual means of locomotion for a guaranteed break. Hire a bike from the tourist office and set off for the Fontinettes boat lift in Arques, with a glimpse of the Audomarois marshes along the way. Follow this with a nostalgic trip on a tourist train with the enthusiasts of the "Chemin de Fer Touristique de la Vallée de l'Aa". Alternatively, head to the charming town of Aire-sur-la-Lys to play hide-and-seek with the Lys river through the town, and take a boat trip to the Aire-sur-la-Lys docks.

Discover the geological heritage

Does your stay feel like too little? Extend your journey westwards, as the Caps et Marais d'Opale region offers a wide range of landscapes. From the limestone hills of the Pays de Lumbres to the Côte d'Opale and the Boulonnais bocage, there's something for every day!

To understand how these landscapes were formed, what better way than to delve into our past? The Caps et Marais d'Opale region offers visitors a rich geological heritage, which the Parc naturel régional invites you to discover through the Transmanche Geopark. Geo-ambassadors offer year-round nature outings to help better understand geological history and the traces it has left, and continues to leave, on our landscapes, architecture and lifestyle.

DE *Das Sumpfgebiet Audomarois, Slow Tourism in seiner ganzen Pracht*

Wenn man im Urlaub Freundschaften knüpfen, Kulturgüter in gemütlichem Tempo entdecken und die Dynamik der lokalen Wirtschaft erleben will, dann ab in den Regionalen Naturpark Caps et Marais d'Opale. Die Zielregion „Regionaler Naturpark“ ist national und international bekannt für die Qualität ihrer Landschaften und ihrer reichen natürlichen Lebensräume sowie für ihr Angebot an Entdeckungen, Empfangsstellen und Unterkünften, die sich für eine achtsame Entwicklung des Natur- und Kulturerbes engagieren. Mit Ausfahrten im Elektroboot, umfassenden Ausstellungen zum Thema Artenvielfalt oder einem vergnüglichen Escape Game, bei dem Legenden aufgegriffen werden, ist das Sumpfgebiet Audomarois ein Symbol des nachhaltigen Tourismus. Hier kann man sich beim Entdecken des Naturparks sanft und gemächlich vom Plätschern der Wellen leiten lassen oder sich auf ungewöhnliche Weise an seine Themengebiete herantasten. Was gibt es dabei Besseres, als seine Bewohner kennenzulernen? Vor Ort begrüßt Sie ein Netzwerk aus Ökoakteuren des Biosphärenreservats. Diese Einwohner und Fachleute, die wahre Botschafter dieser Naturstätte sind, tragen jeden Tag zum Erhalt des Gebiets und zu seiner Aufwertung bei.

Lebensart à l'audomaroise: sich sauber fortbewegen, sich von Privatpersonen beherbergen lassen und lokal essen

• Verpflegung

Sie brauchen eine Kaffeepause, eine Mahlzeit oder einfach nur eine Auskunft? Dann kommen Sie in eine Wanderkneipe des Regionalen Naturparks! Das sind Restaurants, Brasserien oder sogar Cafés, die nicht weit von den Rad- oder Wanderstrecken in den Dörfern des Naturparks Caps et Marais d'Opale liegen. Die Idee ist also, ihre Nähe zu nutzen, um eine wohlverdiente Pause einzulegen und lokale Produkte zu entdecken. Hier werden einfache, meist hausgemachte Gerichte serviert. Es herrscht die typische Atmosphäre nordfranzösischer Kneipen (estaminets) und in manchen

von ihnen kann man sogar einen angenehmen Augenblick bei einem traditionellen Holzspiel erleben.

• Unterkunft

Im Naturpark Caps et Marais d'Opale tragen manche touristischen Unterkünfte wegen ihres Engagements für Umweltschutz, menschliche Werte und die Entwicklung der lokalen Wirtschaft die Marke Valeurs Parc. Verbringen Sie eine Nacht bei Brigitte und Jean-Marie Flandrin in der Ferienunterkunft Chez Batistin, eine führende Größe in der Stadt Saint-Omer, wo Sie herzlich empfangen werden.

Boot, Zug oder Fahrrad: sich nach Lust und Laune fortbewegen

Lassen Sie Ihr Auto stehen und nutzen Sie unsere außergewöhnlichen Fortbewegungsmittel, um endlich einmal abschalten zu können. Leihen Sie sich ein Fahrrad, fahren Sie vom Fremdenverkehrsamt aus zum Schiffshebewerk von Les Fontinettes d'Arques und bewundern Sie unterwegs das Sumpfgebiet Audomarois. Unternehmen Sie anschließend mit den Eisenbahnfreunden des Chemin de Fer Touristique de la Vallée de l'Aa eine nostalgische Fahrt in der touristischen Eisenbahn. Ansonsten lohnt sich

ein Besuch in der zauberhaften Kommune Aire-sur-la-Lys für ein Versteckspiel mit der Lys in der Stadt oder eine Ausfahrt mit dem Boot im Jachthafen von Aire-sur-la-Lys.

Das geologische Erbe entdecken

Der Aufenthalt schmeckt nach zu wenig? Verlängern Sie Ihre Rundreise Richtung Westen, die Gegend Caps et Marais d'Opale bietet Ihnen eine breite Palette vielfältiger Landschaften. Von den kalkhaltigen Weinbergen des Pays de Lumbres über die Bocage-Landschaft des Boulonnais bis zur Côte d'Opale gibt es jeden Tag etwas zu erleben, das einen willkommenen Tapetenwechsel bietet. Wenn man verstehen will, wie diese Landschaften entstanden sind, was gibt es dann Besseres als eine Reise in unsere Vergangenheit? Der Regionale Naturpark Caps et Marais d'Opale bietet seinen Besuchern ein äußerst reiches geologisches Erbe, das Sie durch den Geopark Transmanche entdecken können. Geo-Botschafter bieten das ganze Jahr über Ausflüge in die Natur an, um die geologische Geschichte und die Spuren, die sie in unseren Landschaften, unserer Architektur und unserer Lebensweise hinterlassen hat und noch heute hinterlässt, besser zu verstehen.

To find out more, visit www.PARC-OPALE.fr, the Parc naturel's website, to discover all the activities on offer. Mehr über alle Aktivitäten erfahren Sie auf www.PARC-OPALE.fr, der Internetseite des Naturparks.





Good food and beautiful boattrips in the heart of the marshes

This is a place like none other.. at Salperwick, in the very heart of the Audomarois marshes, this old farm, which is run by Olivier Picquendar, and in the past belonged to his grandparents who were market gardeners, is a place that blends relaxation, patrimony and gastronomy.

GB Olivier Picquendar, supported by his team, will help you discover the Audomarois marshes by boat and to savour traditional home cooked dishes.

Whether it's for a romantic trip in a small boat for two or thanks to the knowledgeable commentary by the boatman, The Bon Accueil will help unveil this haven of peace and tranquillity with an experience that brings you into close contact with the flora and fauna of this protected natural site.

Canal trips by electric boat

The 22nd season will soon be opening for Oliver who grew up here. He is the third generation (and soon there will be a fourth as his son is joining the restaurant team) to welcome individuals and groups looking to disconnect and discover this unspoiled area rich in history. Guided trips with commentaries on electric boats seating 38-64 people, which can be covered in poor weather, 50 rowing boats or with electric engines or canoes form part of the options available at The Bon Accueil.

The « bacôve » which is emblematic to the Audomarois marshes, is powered by electric motor and seats up to 12 people.. It is possible to navigate the waterways on a one guided tour. It is a most agreeable fashion to spend an hour, meandering silently through the marshes.

Taste the local specialities

The bon Accueil is both a bar and café. You can dine, quench your thirst or savour a waffle or an Italian ice-cream on the quiet terrace or under the waterside pergola. If it's a little chilly, they have a restaurant which seats 80. The menu favours local produce which is fresh and in season. The meat comes from the local butchers is ideal to confection the popular Carbone Flamande (slow cooked beef in beer), potjevleesch and Welsch. The vegetables come from the neighbouring market gardeners, and the beer doesn't escape the rule for excellence.

A well-known establishment



The bon Accueil is an "eco-actor" and holds a Quality Tourism label.

Open from 1st April to 15 October, every day from 9:30am to 6pm. Reservation obligatory for guided visits and the restaurant. Free

parking close-by.

New this season :

Open weekend evenings for Brasero's Grill from May to September – dependant on the weather.



Dank Olivier Picquendar und der Unterstützung durch sein Team können Sie das Marais Audomarois vom Boot aus entdecken und traditionelle, hausgemachte Gerichte genießen.

Ob bei einem romantischen Bootsausflug zu zweit oder mit den Erläuterungen des Bootsmanns: Entdecken Sie mit Au Bon Accueil eine Oase des Friedens und kommen Sie der Fauna und Flora dieses Naturschutzgebiets ganz nahe.

Fahrten mit der Elektrofähre

Für Olivier, ein Kind der Region, hat die 22. Saison gerade begonnen. Mit ihm empfängt bereits die dritte Generation (und bald die vierte, da sein Sohn dem Restaurant-Team beitreten wird) Gruppen oder Einzelpersonen, die auf der Suche nach Erholung und neuen Eindrücken in einer geschützten und geschichtsträchtigen Umgebung sind. Geführte Besichtigungen auf Booten mit 38 bis 64 Plätzen und Elektromotor, die bei schlechtem Wetter überdacht werden können, gehören genauso zum Freizeitangebot wie die Möglichkeit, eines der 50 Ruderboote im Au Bon Accueil mit Elektromotor oder ein Kanu zu mieten.

Die Bacôve, das symbolträchtige Boot des Marais Audomarois, steht Ihnen in einer Version mit Elektroantrieb zur Verfügung. Es kann im Rahmen von einstündigen Führungen genutzt werden und bietet Platz für bis zu 12 Personen. Dies ist wohl die angenehmste und leiseste Art, durch das mäandrierende Sumpfgebiet zu fahren.

Probieren Sie die regionalen Spezialitäten

Au Bon Accueil ist gleichzeitig eine Bar und ein Gasthof. Genießen Sie Speisen, Getränke und anschließend eine Waffel oder ein italienisches Eis auf der ruhigen Terrasse oder unter der Pergola am Wasser. Für die kühleren Tage verfügt das Lokal über einen Innenraum mit einer Kapazität von 80 Gedecken. In der Küche des Restaurants werden frische und saisonale Produkte aus



Gutes Essen und schöne Ausflüge im Herzen des Marais

DE Dies ist ein Ort, wie man ihn wohl nirgendwo sonst findet ... In Salperwick, im Herzen des Marais Audomarois, ist dieser alte Bauernhof, einst von den Großeltern des heutigen Geschäftsführers Olivier Picquendar als Gemüsegärtner geführt, heute ein Ort, wo Entspannung, Tradition, kulturelles Erbe und Gastronomie zusammen finden.

der Region verwendet. Das Fleisch für die unvermeidlichen flämischen Karbonaden, Potjevleesch und Welsch stammt aus nahegelegenen Metzgereien. Das Gemüse stammt aus den Produktionen der lokalen Gemüsebauern. Und auch beim Bier bleiben wir ausnahmslos in der Region.

Eine ausgezeichnete Adresse
Au Bon Accueil ist ein Öko-Akteur und wurde mit dem Gütesiegel Qua-

lité Tourisme ausgezeichnet. Geöffnet vom 1. April bis 15. Oktober, täglich von 9:30 bis 18:00 Uhr. Für die geführten Besichtigungen und das Restaurant ist eine Reservierung erforderlich. Kostenlose Parkplätze in der Nähe.

Neuheit in dieser Saison:
Öffnung am Wochenende am Abend inklusive Grillgerichten auf Brasero, von Mai bis September und vorbehaltlich des Wetters.

AU BON ACCUEIL 29, rue Rivage-Boitel à Salperwick
+33 (0)3 21 38 35 14 - contact@bonaccueil.info - bonaccueil-marais.fr





Of Saint-Omer's medieval festival

GB Enter the fantastical world of the Saint-Omer Medieval Festival

Every year, on the first weekend in July, the Glacis part of Saint-Omer is transformed into a veritable journey back in time during the Fête Médiévale. Organised by the Vilmer Association, this year's event promises a unique blend of history and fantasy, offering an unforgettable popular spectacle.

An fantasy meeting place for young and old alike

The Fête Médiévale of Saint-Omer is a free family event with something for everyone. From chivalry performances to craft demonstrations and tales for children, there's something for all tastes and all generations. Join us for an unforgettable epic encounter with orcs, elves, Vikings and knights. Taste a local mead, listen to the sumptuous hymns of yesteryear and discover the many stalls of the medieval market. Don't forget the on-site catering, with delicious grilled ham and old-fashioned apple fritters for dessert.

To add an interactive dimension to the event and enter the imaginary world, visitors can sign up for this year's epic show: «The War of the Four Clans»! Intrepid Vikings, fierce Scots, fearsome Orcs and agile Elves come together to face off in mythical trials. Join a tribe and take advantage of their unique skills and cultural heritage for spectacular jousts where honour and glory are at stake.

An adventure of enthusiasts

The Vilmer Association, made up of two enthusiasts, has been the driving force behind the Fête Médiévale of Saint-Omer since 2015. Thanks to their dedication and love of history and fantasy, Solweg and Fabrice perfect every detail of the event, offering visitors an authentic and memorable experience. Thanks to their hard work and creativity, they transform each edition into an enchanting journey through the ages. Over the years, the Fête Médiévale has become an unmissable event in the Pays de Saint-Omer.

So keep your ears open as July approaches, and you might just hear the bugle call of a tribe on its way to the Clan Wars.

Find out more about events in the Pays de Saint-Omer at www.TOURISME-SAINTOMER.com

DE Des mittelalterfestes in Saint-Omer

Entdecken Sie die fantastische Welt des Mittelalterfestes in Saint-Omer.

Jedes Jahr verwandelt sich das Glacis-Viertel von Saint-Omer am ersten Juliwochenende beim Mittelalterfest in eine echte Zeitreise. Die Veranstaltung wird von der Association Vilmer organisiert und verspricht einen einzigartigen Mix aus Geschichte und Fantasie. Freuen Sie sich auf ein unvergessliches Spektakel.

Ein Ausflug in die Welt der Fantasie für Groß und Klein

Das Mittelalterfest von Saint-Omer ist eine kostenlose Veranstaltung für die ganze Familie, bei der jeder auf seine Kosten kommt. Ob Ritterspiele, dargebotene Handwerkskunst oder fantastische Geschichten für Kinder: Hier ist für jeden Geschmack und jede Generation etwas geboten.

Erleben Sie ein unvergessliches Fantasy-Epos und begegnen Sie Orks, Elben, Wikingern oder Rittern. Probieren Sie Met aus der Region, lauschen Sie den herrlichen Gesängen aus der Vergangenheit und besuchen Sie die vielen Stände des Mittelaltermarktes. Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt: Es gibt gegrillten Schinken und zum Nachtisch Apfelkrapfen aus alter Zeit.

Für eine interaktive Komponente der Veranstaltung und ein fantastisches Erlebnis können sich die Besucher für das große epische Spektakel der diesjährigen Veranstaltung anmelden: „Der Krieg der Vier Klans“: Furchtlose Wikingern, wilde Schotten, furchterregende Orks und behände Elben kämpfen in mythischen Wettkämpfen

gegeneinander. Schließen Sie sich einem Volk an und machen Sie sich dessen einzigartige Fähigkeiten und kulturelles Erbe zunutze, um in spektakulären Wettkämpfen um Ehre und Ruhm zu kämpfen.

Ein Abenteuer für echte Fans

Die Association Vilmer, die aus zwei passionierten Fans besteht, ist seit 2015 die treibende Kraft hinter dem Mittelalterfest von Saint-Omer. Mit ihrer Hingabe und Liebe für Geschichte und Fantasy haben Solweg und Fabrice jedes Detail der Veranstaltung perfektioniert, um den Besuchern ein authentisches und unvergessliches Erlebnis zu bieten. Dank ihrer harten Arbeit und ihrer Kreativität verwandeln sie das Event jedes Jahr aufs Neue in eine zauberhafte Reise durch die Zeit. Im Laufe der Jahre hat sich das Mittelalterfest zu einem festen Termin im Veranstaltungskalender der Region Saint-Omer etabliert. Halten Sie also die Ohren offen, wenn der Juli näher rückt: Vielleicht hören die Posaunenklänge eines Volkes, das zu den Klankriegen aufbricht.

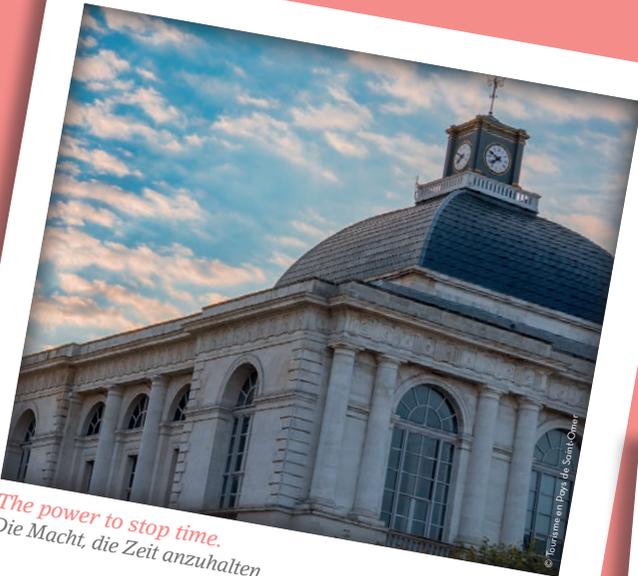
Alle Veranstaltungen im Pays de Saint-Omer finden Sie auf www.TOURISME-SAINTOMER.com





Share your photos with #saintomer_tourisme

Teilen Sie Ihre Fotos mit #saintomer_tourisme



*The power to stop time.
Die Macht, die Zeit anzuhalten.*



*Here, I'm the captain!
Hier bin ich der Kapitän!*



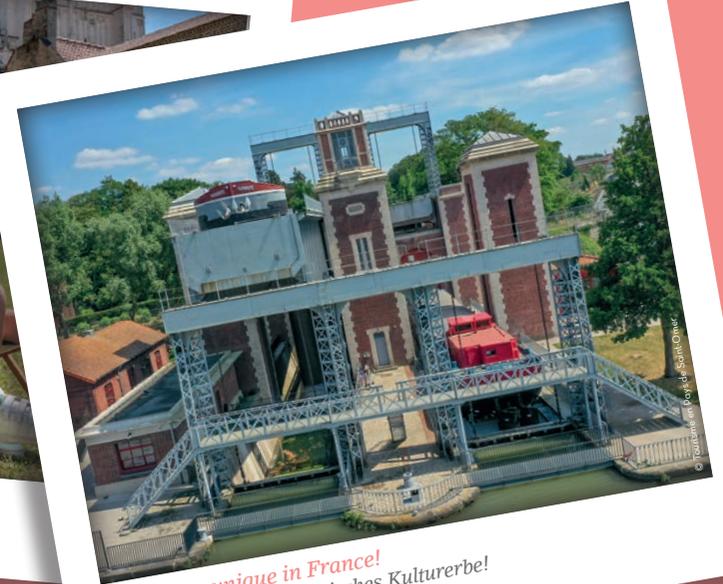
*This is the place to be!
Hier geht es hoch hinaus!*



*A land of delicacies!
Ein Land der Genüsse!*



*I imagine my story here.
Meine Geschichte spielt hier.*



*A heritage unique in France!
Ein einzigartiges französisches Kulturerbe!*



In Arques, enjoy this delicious and colourful starter to share!

Beetroot and Tilques carrot muffins with Batistin, honey and dandelion emulsion

by Sébastien Boulinguez, master restaurateur at the restaurant Le Groët de Marie in Arques.

GB *Sébastien and Angélique Boulinguez* welcome you to Le Groët de Marie, their estaminet decorated in the pure tradition of Flemish estaminets, a place that offers drinks, traditional games as well as typical dishes of the Northern region. The master restaurateur prepares traditional French and regional dishes on the premises, using fresh, seasonal and local produce. These include the Batistin, a raw milk cheese created in 1995 by the Capelle family at the Milou farm in Saint-Martin-lez-Tatinghem, where it is sold direct from the farm. This cheese, recognisable by its blond rind and delicate flavour, has been awarded the «Produit du Parc Naturel Régional» label.

This colourful, lively dish is the perfect way to combine the summer season with local produce. The dandelion leaves add a rural touch to this light dish, which is easy to make as a family and simple to take on a picnic outdoors!

Genießen Sie in Arques diese köstliche, farbenfrohe Vorspeise zum Teilen!

DE Muffins aus Roter Bete und Tilques-Karotte mit Batistin-Käse und Honig-Löwenzahn-Dressing von Sébastien Boulinguez, Maître Restaurateur im Restaurant Le Groët de Marie in Arques.

Sébastien und Angélique Boulinguez begrüßen Sie im Groët de Marie, ihrem kleinen Restaurant, das in der Tradition flämischer Gaststätten eingerichtet ist. Der Maître Restaurateur bereitet vor Ort traditionelle Gerichte der französischen und regionalen Küche aus frischen und saisonalen Zutaten zu. Dabei setzt er bevorzugt auf kurze Wege. Unter anderem verwendet er den Batistin, einen Rohmilchkäse, der 1995 von der Familie Capelle auf der Ferme du Milou in Saint-Martin-lez-Tatinghem kreiert wurde, wo er im Hofladen direkt verkauft wird. Der Käse, der sich durch seine helle Rinde und sein delikates Aroma auszeichnet, wurde mit dem Gütesiegel „Produit du parc naturel régional“ (Produkt des regionalen Naturparks) ausgezeichnet.

Dieses farbenfrohe und peppige Gericht verkörpert die perfekte Kombination aus Sommer und regionalen Produkten. Die Löwenzahnblätter verleihen dem leichten Gericht eine ländliche Note. Es lässt sich leicht mit der ganzen Familie zubereiten und problemlos für ein Picknick im Freien einpacken!

INGREDIENTS (SERVES 4):

- 200 g Batistin cheese
- 300 g red beetroot
- 100 g Tilques carrots
- 80 g butter
- 2 eggs
- 50 cl single cream
- 100 g flour
- 100 g cornflour
- 10 g baking powder
- 200 g dandelion leaves salt, pepper and nutmeg

For the vinaigrette:

- 1 shallot
- 1 tbsp summer honey
- 3 tbsp cider vinegar
- 5 tbsp rapeseed oil

LE GROËT DE MARIE

9, Place Roger Salengro
62510 Arques
+33 (0)3 21 11 13 47
legroetdemarie@free.fr
legroetdemarie.eatbu.com
Open for lunch every day except Monday, Friday and Saturday evenings, Thursday evenings during school holidays.

GB STEP 1: PREPARE THE MARSH VEGETABLES

- Wash and peel the Tilques carrots and raw beetroot.
- Cut into 2 cm cubes and steam for 20 minutes.

STEP 2: MAKE THE PASTRY

- Using a blender, mix the cooked vegetables, then gradually add the following in order: 5 grams of salt, the melted butter, the eggs one by one, the single cream, the cornflour and the flour. Blend until smooth and homogenous.
- Cut the Batistin cheese into 1 cm cubes and fold into the mixture.

PREP: 25 MIN
COOKING TIME: 35 MIN
WHAT YOU'LL NEED:
STEAMER BASKET, BLENDER,
SILICONE MUFFIN MOULDS,
OVEN.

STEP 3: SHAPE THE MUFFINS

- Divide the mixture between the muffin moulds, preferably silicone ones.
- Preheat the oven to 180°C (350°F) and bake in a hot oven for 15 minutes.

STEP 3: ARRANGE THE MUFFINS ON A BED OF DANDELION SALAD, SEASON AND ENJOY

- Meanwhile, wash and dry the dandelions. Set half the leaves aside for the salad.
- Blend the other half of the leaves with the cider vinegar, add the honey and oil and the chopped shallot.
- Season the vinaigrette to taste w(salt, pepper, nutmeg).
- Serve the muffins straight from the oven with the remaining dandelions, seasoned with the honey-dandelion emulsion.



The Chef recommends that you eat this starter hot or warm so that the cheese is still melting and creamy... Bon appétit!

Der Küchenchef empfiehlt Ihnen, diese Vorspeise warm oder lauwarm zu genießen, damit der Käse noch zart und cremig ist ... Guten Appetit!



Zubereitung: 25 Min. – Kochzeit: 35 Min. Ausrüstung: Dampfgarer, Mixer, Muffinformen aus Silikon, Backofen.

DE 1. SCHRITT: DAS MARKTGEMÜSE VORBEREITEN

- Die Tilques-Karotten und die rohe Rote Bete waschen und schälen.
- In 2 cm große Würfel schneiden und 20 Minuten lang dämpfen.

2. SCHRITT: DEN TEIG HERSTELLEN

- Das gekochte Gemüse mit einem Mixer pürieren, anschließend nach und nach in folgender Reihenfolge hinzufügen: 5 g Salz, die geschmolzene Butter, die aufgeschlagenen Eier nacheinander, die flüssige Sahne, die

Maisstärke und das Mehl. Mixen, bis ein glatter und homogener Teig entsteht.

- Den Batistin-Käse in 1 cm große Würfel schneiden und unter die Mischung heben.

3. SCHRITT: DIE MUFFINS FORMEN

- Die Mischung in Muffinformen verteilen, am besten in Silikonformen.
- Den Ofen auf 180°C vorheizen und 15 Minuten backen.

4. SCHRITT: DIE MUFFINS AUF EINEM BETT AUS LÖWENZAHNSALAT ANRICHTEN, WÜRZEN UND

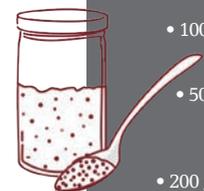
GENIEßEN

- In der Zwischenzeit den Löwenzahn waschen und trocken schleudern. Eine Hälfte der Blätter für den Salat beiseite legen.
- Die andere Hälfte der Blätter mit dem Apfelessig pürieren, Honig und Öl dazugeben und die gehackte Schalotte hinzufügen.

- Die Vinaigrette nach Geschmack würzen (Salz, Pfeffer, Muskat).
- Die Muffins aus dem Ofen nehmen und mit dem restlichen Löwenzahn anrichten, den Sie mit dem Honig-Löwenzahn-Dressing würzen.

ZUTATEN (FÜR 4 PERS.):

- 200 g Batistin-Käse
 - 300 g Rote Bete
 - 100 g Tilques-Karotten
 - 80 g Butter
 - 2 Eier
 - 500 ml flüssige Sahne
 - 100 g Mehl
 - 100 g Maisstärke
 - 10 g Backpulver
 - 200 g Löwenzahnblätter
 - Salz, Pfeffer und Muskatnuss
- Für die Vinaigrette:*
- 1 Schalotte
 - 1 EL Sommerhonig
 - 3 EL Apfelessig
 - 5 EL Rapsöl



Geöffnet täglich mittags (außer montags), an Freitag- und Samstagabenden sowie an Donnerstagabenden während der Schulferien.

For a list of our restaurants visit www.TOURISME-SAINTOMER.com

Weitere Informationen zu den Produzenten unserer Restaurants erhalten Sie auf www.TOURISME-SAINTOMER.com



**An exceptional venue
to make any of your events unique**

Situated in Watten, the Domaine au Fil de l'eau brings together in one location everything that makes a private or professional event, unique. Weddings, seminars, exhibitions, trade shows: all events framed by the natural setting of the Audomarois. Interior and exterior restaurants complete the services the venue can offer and don't forget the 10-person gîte.

GB Since 2015, Serge Fourdin and his equipe have brought back to life this old building situated in the heart of the Audomarois, on the banks of the River Aa. After major works and considerable investment, today, the Domaine au Fil de l'Eau presents a unique appearance that allows it to welcome a wide variety of events in perfect conditions.

The main building with its authentic character and the marquee as well as a site of 10,000m² makes it possible to organise weddings, gatherings of families or friends, business seminars, exhibitions, trade shows etc. The hall can seat 200 guests comfortably.

The golden rule is that every event is tailor-made: whether it's a wedding or a seminar, the Domaine du Fils de l'Eau team will take care of all aspects so that you get the event you dream of. Far from being a simple hall for hire, the team is there to listen to you, to fulfil your wishes and look after everything, the food and the service.

Restaurant service on weekdays

The Domaine au Fil de l'Eau welcomes guests to their restaurant from the 2nd April, to delight your tastebuds, middays from Tuesday to Friday. On the menu you will find the dishes that make the gastronomy of the Hauts de France famous, all cooked in our kitchens using local produce.



DE Eine außergewöhnliche Domaine, um jede Ihrer Veranstaltungen einzigartig zu machen

Die in Watten gelegene Domaine au Fil de l'Eau bietet alles, was private wie geschäftliche Veranstaltungen einzigartig macht - konzentriert an einem einzigen Standort. Hochzeiten, Seminare, Ausstellungen, Messen: Alle Veranstaltungen finden hier ein lauschiges Plätzchen in der Natur des Audomarois. Der Catering-Service im Innen- und Außenbereich vervollständigt das vielfältige Dienstleistungsangebot des Hauses. Und auch an eine Unterkunft für 10 Personen haben wir natürlich gedacht.

Seit 2015 haben Serge Fourdin und sein Team ein altes Gebäude im Herzen der Region Audomarois am Ufer der Aa wieder zum Leben erweckt. Nach umfangreichen Arbeiten und Investitionen präsentiert sich die Domaine au Fil de l'Eau heute mit einem einzigartigen Gesicht und organisiert unter den besten Bedingungen verschiedenste Veranstaltungen. Das Hauptgebäude mit seinem authentischen Charakter, das überdachte Zelt und das große Gelände von 10.000 m² eignen sich für Hochzeiten, Familien- und Freundesfeiern, Firmenseminare, Ausstellungen, Messen und vieles mehr. Der Saal bietet Platz für bis zu 200 sitzende Gäste.

Die goldene Regel bleibt das maßgeschneiderte Angebot: Ob es sich um eine Hochzeit oder ein Seminar handelt, das Team der Domaine du Fil de l'Eau macht jede Veranstaltung möglich, von der Sie träumen. In einem Saal, der weit mehr ist als nur ein Saal, ist unser Team vom Essen bis zum Service stets für Sie da und wartet darauf, Ihren Wünschen nachzukommen. Unser professionelles Team aus der Region hat immer ein offenes Ohr für Sie und Ihre Wünsche.

Restaurantservice unter der Woche auf der Domaine

Die Domaine Au fil de l'eau empfängt Sie seit dem 2. April in ihren Räumlichkeiten im Restaurant, das dienstags bis freitags mittags Ihren Gaumen verwöhnen wird. Auf der Speisekarte finden Sie die Gerichte, für die die Gastronomie der Region Hauts-de-France berühmt ist und die vor Ort mit lokalen Produkten zubereitet werden.



DOMAINE AU FIL DE L'EAU
1, rue Paul Mortier, 59143 Watten
Tél. : 03 21 12 00 28
Mail : aufildeau.watten@gmail.com
Site : domaineaufildeau.com





Walks for all abilities

The Pays de Saint-Omer is a fantastic playground when it comes to hiking. It's true that it's not the destination that first springs to mind for walks. And yet it has plenty to offer: from the Audomarois marshes to historic monuments, forest walks and industrial heritage, you'll be spoilt for choice on one of our walks. In this mosaic of varied landscapes, we take you to the Pays de Lumbres, with its green hills, for two unusual hikes: the Genévriers trail for a family hike and the Nordal, for an outing with other sports enthusiasts.

GB The Genévrier trail: a breathtaking view from the top of the Aa hillsides

It can be difficult to combine hiking with a young audience. But with the Genévrier trail, a 3km loop starting from the village of Elnes or Wavrans-sur-l'Aa, takes you into the Coteaux de l'Aa nature reserve for a 1h30min walk to discover some truly unusual flora and fauna. The landscape really stands out, and you'll be climbing to the top of the Elnes mountain through the juniper trees, the only conifer indigenous to our region, whose berries have medicinal properties and are used to flavour genièvre, a drink very popular with the locals. To preserve the limestone lawns and keep overgrowth under control, the hillside managers have drawn on traditional methods such as sheep grazing.

At the top of the hill, you'll have a magnificent panoramic view of Lumbres and the River Aa running below. It is thanks to the River Aa that this hillside and reserve exist. On the way back down, you'll follow the Aa, which has retained its natural course as it meanders slowly through the damp pastures. Once used to power paper mills, the river is home to rare species such as the cute "passereau des fourrés" and magnificent wild orchids.

The Nordal: climbing and bats

What do you mean, it's flat in these parts? Try walking up the Coteaux de l'Aa or the Nordal, and you'll see that it's less monotonous than you might expect. The hills of the Artois make the Pays de Lumbres a network of hikes that can be more difficult than expected. Put on your hiking boots and grab some binoculars, because as well as doing some sport, you're going to see some unusual things along the way.

The Nordal is a 9km hike starting from the village of Acquin-Westbécourt and taking around 2h30min. The starting point in this charming village is the church of Sainte-Pétronille d'Acquin, which has the rare heritage feature of a watch room in its tower rising to the bell tower, with stone benches for the watchmen.

But the real originality of the Nordal is the presence of the Acquin-Westbécourt caves and grasslands nature reserve, where kilometres of galleries were dug to extract chalk, used in the past to make limestone. Now, several protected species of bat have taken up residence in this sheltered area.

DE Wanderungen für jedes level

Das Pays de Saint-Omer ist ein Paradies für Wanderungen. Zugegeben: dieses Reiseziel ist nicht gerade das erste, das einem beim Thema Wandern in den Sinn kommt. Doch gibt es auch hier jede Menge zu entdecken: das Sumpfgebiet Audomarois, historische Denkmäler, Waldspaziergänge, Industriekultur - auf unseren Wanderungen haben Sie die Qual der Wahl. In diesem abwechslungsreichen Landschaftsmosaik möchten wir Sie in das Pays de Lumbres mit seinen grünen Hügeln entführen, wo Sie zwei ungewöhnliche Wanderungen unternehmen können: den „Wacholderpfad“ für eine Familienwanderung und den „Nordal“ für einen Ausflug unter Sportlern.

Der Wacholderpfad: ein atemberaubender Blick über die Hänge der Aa

Es kann schwierig sein, eine Wanderung mit einem jungen Publikum zu vereinbaren. Auf dem Wacholderweg, einem 3 km langen Rundweg ab dem Dorf Elnes oder Wavrans-sur-l'Aa, können Sie im Naturschutzgebiet Coteaux de l'Aa 1,5 Stunden lang wandern und dabei eine wirklich außergewöhnliche Fauna und Flora entdecken. Die Landschaft ist wirklich atemberaubend. Sie steigen auf den Berg Elnes, vorbei an Wacholderbäumen, dem einzigen heimischen Nadelbaum in unserer Region, dessen heilkräftige Beeren für die Aromatisierung von Wacholder verwendet werden, einem Getränk, das sich bei den Einheimischen großer Beliebtheit erfreut. Um die Kalktrockenrasen zu erhalten und somit die Verbuschung einzudämmen, haben sich die Verwalter der Hänge von altüberlieferten Methoden wie der Beweidung mit Schafen inspirieren lassen.

Hier oben erwartet Sie ein herrlicher Panoramablick auf Lumbres und den Fluss Aa, der sich unterhalb des Hügels entlang schlängelt. Tatsächlich ist es dem Fluss Aa zu verdanken, dass dieser Hang und das Naturschutzgebiet heute existieren. Beim Abstieg folgen Sie der Aa, die hier ihren natürlichen Lauf beibehalten hat und sich langsam durch die feuchten Weiden schlängelt. Die Aa, die einst die Papiermühlen antrieb, ist die Heimat seltener Tier- und Pflanzenarten, wie dem putzigen Sperling oder den wunderschönen wilden Orchideen.

Der Nordal: Klettern und Fledermäuse

Wie bitte, bei uns ist es flach? Wandern Sie über die Hänge der Aa oder den Nordal und Sie werden feststellen: Bei uns ist es alles andere als monoton. Die Hügel des Artois bilden im Pays de Lumbres ein Netz von Wanderwegen, die anspruchsvoller sein können als erwartet. Ziehen Sie Ihre Steigeisen an und vergessen Sie Ihr Fernglas nicht. Sie werden nicht nur Sport treiben, sondern unterwegs auch viel Ungewöhnliches entdecken.

Der Nordal ist eine Wanderung mit mehr als 9 km Länge, die im Dorf Acquin-Westbécourt beginnt und etwa 2,5 Stunden dauert. Ausgangspunkt in diesem charmanten Dorf ist die Kirche Sainte-Pétronille d'Acquin. Diese überrascht mit einer kulturhistorischen Besonderheit: einer Wachstube im Turm, die zum Glockenturm führt, mit Steinbänken für die Wächter.

Aber die wirkliche Besonderheit des Nordals ist das Naturschutzgebiet „Grottes et Pelouses d'Acquin-Westbécourt“, wo kilometerlange Stollen gegraben wurden, um Kreide abzubauen, die damals zur Herstellung von Kalk verwendet wurde. Heute haben sich hier mehrere geschützte Fledermausarten angesiedelt.

See all our hikes
at www.TOURISME-SAINTOMER.com

Weitere Informationen zu unseren Wanderungen finden Sie auf www.TOURISME-SAINTOMER.com





The Pays de Lumbres, a life-size destination

The Pays de Lumbres is one of France's finest destinations for trail running, according to «On Piste», a recognised expert in the field! With the Lumbres Trail Station, a member of the international network, you can be sure of a successful sporting experience! It's also a whole country of sport, with a variety of disciplines set in sumptuous landscapes.

GB *220 km of wilderness trails!*
With 9 signposted trails ranging from 10 to 44 kilometres, the Trail Station is the perfect place to test your abilities on loops of varying difficulty. Whether you're an occasional runner or an experienced one, the 4 levels of difficulty will help you choose the trail that's right for you. With its limestone hillsides and mountains, the Pays de Lumbres is a landscape full of curves and changes in altitude. It's no exaggeration to talk about a change of scenery, as you'll be passing through magnificent natural areas such as the Acquin-Westbécourt Caves and Grasslands Nature Reserve and the Wavrans-sur-l'Aa hillsides, with their quite exceptional panoramas. With its valleys, plateaux, meadows, forests and streams, the setting is ideal for focus on the climb during a nature run and disconnecting from worries.

A mountain bike base for year-round riding
How about getting your thrills? Discover the Lumbres mountain bike base with two departure points and set off on the 450 kilometres of signposted trails. Green, blue, red or black, the 4 levels of difficulty will give you the opportunity to tackle up to 1200 metres of ascent. Let's go for some wild descents through forests and plains on the 13 circuits ranging from 11 to 74 kilometres. Take advantage of the sports outings organised by the Pays de Lumbres local council. This will be your chance to discover the beautiful paths supervised by a sports coach. Alternatively, for the more exploratory and competitive at heart, try mountain bike orienteering with semi-nightly sessions.

Biathlon, Nordic walking, horse riding: you name it!
And if that's all you needed to convince you, there are plenty of disciplines to explore the Pays de Lumbres and show it off in a whole new light. For the more classic hikers, there's a network of 19 trails. For the more original, try the biathlon, Nordic walking, trotti-trail, equestrian rally or even the pep's trike, a kind of recumbent bike. There's something for everyone and every taste, so there's no excuse for not taking up the sport. So strap on your spikes, grab your bike, mount your steed for some thrilling sporting fun, and for those who like to take it easy, don't forget the fishing sessions.



DE Das Pays de Lumbres, eine naturschönheit

Das Pays de Lumbres zählt laut „On Piste“, einem Experten in dieser Disziplin, zu den schönsten Reisezielen Frankreichs in Sachen Trailrunning! Mit der Trailstation Lumbres, die Mitglied des internationalen Netzwerks ist, können Sie sicher sein, dass Ihr Sporterlebnis ein voller Erfolg wird! Darüber hinaus ist das Pays de Lumbres eine Hochburg des Sports mit vielen verschiedenen Disziplinen in prächtigen Landschaften.

220 km Strecke mitten in der Natur!

Mit neun ausgeschilderten Strecken zwischen 10 und 44 Kilometern bietet die Trailstation die Möglichkeit, sich auf mehr oder weniger anspruchsvollen Routen zu versuchen. Ob Gelegenheitsportler oder erfahrener Trailrunner: Die vier Schwierigkeitsgrade helfen Ihnen bei der Auswahl der passenden Strecke. Mit seinen Kalksteinhängen und Bergen bietet das Pays de Lumbres eine Landschaft mit zahlreichen Kurven und Höhenunterschieden. Es ist nicht übertrieben, von einem Tapetenwechsel zu sprechen, da Sie durch wunderschöne Naturgebiete wie das Naturschutzgebiet „Grottes et Pelouses d'Acquin-Westbécourt“ und die Hänge von Wavrans-sur-l'Aa mit außergewöhnlichen Panoramen wandern können. Mit seinen Tälern, Hochebenen, Wiesen, Wäldern und Wasserläufen ist die Umgebung ideal, um bei einem Lauf in der Natur Steigungen zu trainieren und alle Sorgen hinter sich zu lassen.

Eine ganzjährig zugängliche Mountainbike-Station

Wie wäre es mit etwas Abenteuer? Entdecken Sie die Mountainbike-Basis von Lumbres: Ausgehend von zwei Startpunkten können Sie mit dem Mountainbike die 450 Kilometer langen ausgeschilderten Strecken befahren. Grün, blau, rot oder schwarz – überwinden Sie bis zu 1200 m Höhenunterschied auf vier Schwierigkeitsgraden. Zeit für wilde Abfahrten durch Wälder und Ebenen auf 13 Strecken, die zwischen 11 und 74 Kilometer lang sind. Der Gemeindeverband Pays de Lumbres organisiert außerdem zahlreiche Sportveranstaltungen, an denen Sie teilnehmen können. So bietet sich Ihnen eine wunderbare Gelegenheit, die schönen Wanderwege unter Anleitung eines Trainers zu entdecken. Alternativ können die Forscher und Wettkämpfer unter Ihnen sich an einer Mountainbike-Orientierungstour versuchen, die nach Einbruch der Dunkelheit stattfindet.

Biathlon, Nordic Walking, Reiten: Alles ist möglich!

Falls es noch mehr braucht, um Sie zu überzeugen: Es gibt eine Vielzahl an Sportarten, um das Pays de Lumbres zu durchstreifen und es von einer neuen Seite kennenzulernen. Wer es gern etwas klassischer mag, kann das Wandernetz mit seinen 19 Wanderwegen nutzen. Wer dagegen etwas ausgefallener Wege gehen möchte, sollte Biathlon, Nordic Walking, Trotti-Trail, eine Reiterrallye oder auch das Pep's Trike, eine Art Liegerad, ausprobieren. Hier ist für jeden Geschmack etwas geboten, es gibt also keine Ausrede mehr, um nicht mit dem Sport anzufangen. Also schnallen Sie sich die Spikes an, schnappen Sie sich Ihr Fahrrad, schwingen Sie sich auf Ihr Ross und freuen Sie sich auf sportliche Momente voller aufregender Erlebnisse. Wer es gerne etwas ruhiger angehen lässt, der kann sich auch zum Angeln verabreden.

Information and programme of events
at www.CC-PAYSDELUMBRES.fr
Infos und Veranstaltungsprogramm
unter www.cc-paysdelumbres.fr





Atypical accommodation: Le Moulin de Renty Gîte

And in the middle flows the river.
An air of Tolkien's country in Renty

On the edge of the Omerveilleux Park, there's a village with a peaceful atmosphere where time seems to stand still. It has a serene atmosphere, comparable to Tolkien's Shire, the famous author of the Lord of the Rings trilogy. In Renty, in the Moulin gîte, Ariane and Jean-Louis, the owners, have passionately preserved the timeless charm of a wheat mill dating back to 1797. Situated on the banks of the River Aa, this is a true vestige of the paper-making valley, where you can relax to the gentle sound of slowly flowing water.

GB A hydraulic system still in operation

A few years ago, Ariane and Jean-Louis, the owners, converted this pretty gîte on the banks of the River Aa. The gîte offers an unusual view between the old Fort de Renty mound and a lovely 8,000 m² wooded park. Situated on the edge of the Pays de Saint-Omer, this haven of peace is much more than just a place to stay, it's a window into the history and timeless charm of the hydraulic heritage of the paper-making valley, once renowned for its many mills.

In the large main living room, the originality of the gîte lies in the discovery of the original mill mechanism that you can operate yourself, turning the inside and the outside of the mechanism. The owners will be delighted to guide you through the ancient workings to explain how it works and its importance in local history.

Apart from the mill, the surrounding countryside offers a wealth of outdoor activities.

You can take a walk along the banks of the River Aa, go hiking in the green hills, or simply relax in the gîte's peaceful garden. Fishing enthusiasts will also be delighted by the clear waters of the river, where trout and other fish abound.

A place that has withstood the test of time

It has to be said that the place has been lucky to have inhabitants who have preserved it. From the first Mr Pocholle, who obtained and retained the water rights that are essential to the life of a mill, to the Grioche brothers, who converted it into a sawmill, with the enamelled plaque still visible in the bedroom, the mill's gîte has been carefully passed down from generation to generation, until it became a lovely resting place for guests.

Even though the floods affected the gîte, Ariane and Jean-Louis showed remarkable determination to reopen it, working hard to bring this village landmark back to life. Their unwavering determination to overcome obstacles reflects their deep attachment to the place.

The Moulin de Renty gîte offers much more than just accommodation: it's a beautiful interlude in nature. Whether you're looking for adventure or peace and quiet, you'll receive a warm welcome and feel right at home in this little corner of paradise.

See the list of our accommodation on
Weitere Informationen zu unseren Unterkünften finden Sie auf
www.TOURISME-SAINTOMER.com

DE Eine ausgefallene Unterkunft Das Gite Le Moulin de Renty Und in der Mitte entspringt ein Fluss Ein Hauch von Tolkiens Auenland in Renty

Am Rande des Omerveilleux Parc gibt es ein Dorf mit einer friedlichen Atmosphäre, in dem die Zeit still zu stehen scheint. Hier herrscht eine friedliche Atmosphäre, die an das Auenland von Tolkien, dem berühmten Autor der Trilogie „Der Herr der Ringe“, erinnert. In Renty, im Gîte du Moulin, bewahren die Eigentümer Ariane und Jean-Louis mit viel Leidenschaft den zeitlosen Charme einer Getreidemühle aus dem Jahr 1797. Die Unterkunft liegt am Ufer des Flusses Aa und ist ein echtes Relikt des Papiermühlentals, in dem Sie zum sanften Klang des langsam dahin fließenden Wassers übernachten können.

Ein noch immer in Betrieb befindliches Hydrauliksystem
Seit einigen Jahren haben die Eigentümer Ariane und Jean-Louis das hübsche Gîte am Ufer des Flusses Aa hergerichtet. Das Gîte bietet eine außergewöhnliche Aussicht zwischen dem alten Erdhügel des Fort de Renty und einem herrlichen, 8000 m² großen Park mit vielen Bäumen. Diese idyllische Oase der Ruhe an der Grenze zum Pays de Saint-Omer ist viel mehr als nur eine Unterkunft: Sie ist ein Fenster zur Geschichte und zum zeitlosen Charme des hydraulischen Erbes des Papiermühlentals, das früher für seine zahlreichen Mühlen bekannt war.

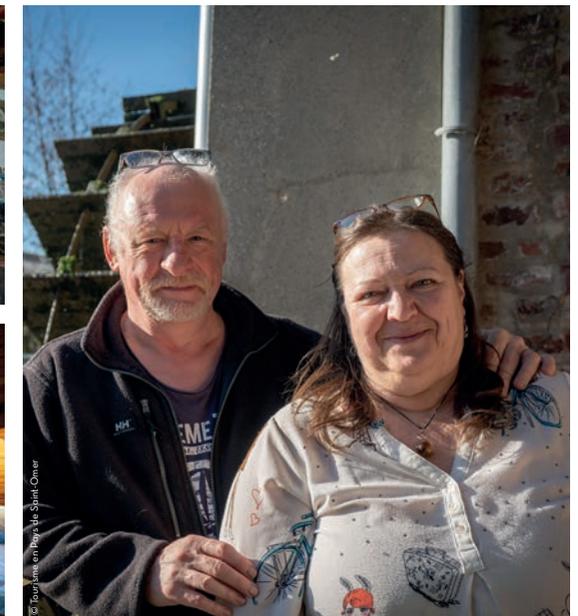
Im großen Wohnbereich zeigt sich, was die Unterkunft so einzigartig macht: Sie können den alten Mechanismus der Mühle selbst bedienen, indem Sie dessen Innen- und Außenseite drehen. Die Eigentümer werden Ihnen gerne die Funktionsweise des alten Räderwerks

erklären und Ihnen von seiner Bedeutung in der örtlichen Geschichte berichten.

Außerhalb der Mühle lockt die umliegende Natur mit einer Vielzahl von Aktivitäten im Freien.
Sie können an den Ufern des Flusses Aa spazieren gehen, einen Wanderung durch die grünen Hügel unternehmen oder sich einfach im idyllischen Garten der Unterkunft entspannen. Auch Angelfreunde kommen in den klaren Gewässern des Flusses auf ihre Kosten: Hier tummeln sich viele Forellen und andere Fische.

Ein Ort, der die Zeiten und Prüfungen überdauert hat
Der Ort hatte, das muss man sagen, Glück mit seinen Bewohnern, die die Seele des Ortes bewahrt haben. Zwischen dem ersten Besitzer, Herrn Pocholle, der das Wasserrecht, das für das Leben einer Mühle unerlässlich ist, erwarb und behielt, und den Brüdern Grioche, die die Mühle in ein Sägewerk umwandelten und

deren Emailleschild noch immer im Schlafzimmer prangt, wurde das Gîte du Moulin sorgfältig von Generation zu Generation weitergereicht. Bis heute, wo es zu einer wunderschönen und erholsamen Residenz für Reisende geworden ist. Trotz der Überschwemmungen, die die Unterkunft in Mitleidenschaft zogen, zeigten Ariane und Jean-Louis eine bemerkenswerte Entschlossenheit, sie wieder zu eröffnen. Sie arbeiteten hart daran, diesen symbolträchtigen Ort im Dorf zu neuem Leben zu erwecken. Ihr unerschütterlicher Wille, Hindernisse zu überwinden, spiegelt ihre tiefe Verbundenheit mit dem Ort wider. Das Gîte du Moulin de Renty ist mehr als nur eine Unterkunft: Es bietet eine herrliche Auszeit in der Natur. Ganz gleich, ob Sie Abenteuer oder Ruhe suchen: Hier werden Sie herzlich empfangen und können sich in diesem kleinen Stück Paradies wie zu Hause fühlen.



GB

The emotion of a match at the SCRA

Experience the thrill of a match at the SCRA
(Skating Club de la Région Audomaroise)



DE Die Aufregung bei einem Spiel im SCRA
Erleben Sie hautnah einen Matchabend im SCRA
(Skating Club de la Région Audomaroise)

1934 - 2024
90 years old

We tried it out for you... - Für sie getestet ...



Visitors to our beautiful town can enjoy a unique experience by coming to see our eleven-time French champion rink-hockey team. The elite team competes every month, so if you haven't yet had the chance to spend an evening at a SCRA match, we urge you to try it out as soon as possible by keeping an eye on the season calendar on the Facebook page dedicated to club life and match information.

GB *Numbered tickets for a blissful and enjoyable evening*

You can buy your tickets on site every match night, 2 hours before kick-off. You'll be able to find your numbered seat reserved for the evening, and go to the Club House, the fans' den where the refreshment area is located, the second most important place after the pitch. Here you'll meet fervent supporters and many loyal season ticket holders who come to cheer on their favourite team every match night.

A triumphant entry for the members of the team

The arrival of the teams is a great moment that you don't want to miss. Suddenly you're plunged into darkness, and when the rock music starts blasting, the crowd applauds with joy as the away players and then the champions enter the rink like stars whose names the public chant.

Breathtaking technical feats

The talent of the players you will see at the SCRA will leave you breathless. As the match progresses, the teams show off their best skating techniques, both offensive and defensive, with multiple braking, dodging and marking manoeuvres to hinder their opponents' progress and deploy the best strategy to achieve victory. This sport requires both physical and intellectual skills: these players are true virtuosos!

A crazy atmosphere in the stands

Don't hold back any longer, go and book your tickets to see the next SCRA match. You won't go wrong by going to cheer on the first team, which plays at national level throughout the year against a dozen

top teams vying for the French Championship, a title that our team has already won 11 times!

The SCRA is up against the best European teams. Their ranking in the European Cup is just as remarkable, against professional players who give them a hard time.

The atmosphere is increasingly electric in the 'cauldron', a jubilant arena, when the team scores goals to the cheers of the Audomarais supporters. You'll get a real sense of the popular fervour that supports our local champions.

They have an exceptional track record:

11 French National 1 Championship titles, 7 time French Cup winners and 4 time French Supercup winners.

A sport that makes you Great

The SCRA Club is great training ground for the young people of the Audomarais, giving our children the chance to play a complete and exciting team sport. The club focuses on the very young, from primary school upwards, who are taught the sporting and human values that are so dear to our hearts. This noble discipline is an all-round sport that helps youngsters develop towards a fulfilling future. We in the Audomarais are proud to have a team and a sport of such quality.

See you soon at the SCRA!

Follow the club on  SCRA Saint-Omer

DE Liebe Besucher unserer schönen Stadt, erleben Sie einen einzigartigen Abend bei einem Spiel unserer Rollhockeymannschaft, die elffache französische Meister ist. Die Elitemannschaft performt jeden Monat. Wenn Sie also noch nicht das Glück hatten, einen Matchabend im SCRA zu erleben, empfehlen wir Ihnen wärmstens, es möglichst bald einmal auszuprobieren. Behalten Sie einfach den Terminkalender auf der Facebookseite im Auge, die dem Clubleben und Informationen zu den Spielen gewidmet ist.

Nummerierte Plätze für einen gelassenen, geselligen Abend

Ihre Plätze können Sie sich an jedem Matchabend 2 Std. vor Spielstart vor Ort besorgen. Sie werden Zeit haben, ihren nummerierten Platz zu finden, der für den ganzen Abend reserviert ist, und sich ins Club House zu begeben, das Refugium der Fans, wo als zweite zentrale Anlaufstelle nach dem Spielfeld der Getränkekiosk thront. Hier werden Sie eifrigen Fans und zahlreichen Stammgästen mit Abo über den Weg laufen, die an jedem Matchabend kommen, um ihre Lieblingsmannschaft kräftig anzufeuern.

Triumphaler Einzug der Wettkämpfer auf das Spielfeld

Die Ankunft der Teams ist ein großer Moment, von dem man sich am besten nichts entgehen lässt. Plötzlich findet man sich im Dunkeln wieder und wenn die Rockmusik erschallt, applaudiert die Menge freudig beim Einzug der eingeladenen Wettkämpfer und anschließend ihrer Champions, die aufs Spielfeld einziehen wie Stars, deren Namen das Publikum in Sprechchören ruft.

Atemberaubende technische Meisterleistungen

Das Talent der Wettkämpfer, die Sie im SCRA sehen können, wird Sie nicht kalt lassen.

Im Verlauf des Spiels zeigen die Teams ihre schönsten Rollschuhkünste, mal offensiv, mal defensiv, mit zahlreichen Bremsungen, Ausweichmanövern und dem Decken von Spielern, um den Fortschritt des Gegners zu behindern und die beste Strategie zu entfalten, um den Sieg davonzutragen. Dieser Sport erfordert körperliche und zugleich intellektuelle Fähigkeiten: diese Spieler sind wahre Virtuosen!

Eine Wahnsinnsstimmung in den Rängen

Zweifeln Sie nicht länger, sausen Sie los, um Plätze für das nächste Spiel der Mannschaft des SCRA zu reservieren. Sie machen garantiert nichts falsch, wenn Sie die Hauptmannschaft anfeuern, die das ganze Jahr über auf nationaler Ebene gegen etwa zehn erstklassige Teams um den Platz des französischen Meisters spielt, ein Titel, den unser Team aus dem Audomarais bereits 11-mal ergattert hat!

Der SCRA bleibt eine Mannschaft, die den besten Teams Europas gegenübertritt. Die Klassifizierung auf europäischer Ebene in der Europameisterschaft ist ebenso bemerkenswert; dabei messen sie sich mit professionellen Spielern, die ihnen gehörig einheizen.

Noch geladener wird die Stimmung im „Kessel“, diesem jubelnden Saal, wenn die

Mannschaft unterm großen Hurra der Fans aus dem Audomarais Tore schießt. Dann werden Sie die allgemeine Begeisterung, die die lokalen Champions trägt, hautnah miterleben.

Besondere Erwähnung verdient ihre einzigartige Siegesliste:

11 Titel als französische Meister bei der Nationale 1, 7-facher Sieger beim Frankreich-Cup, 4-facher Sieger beim französischen Super-Cup.

Ein Sport, der groß macht

Der SCRA-Club bildet junge Spieler aus der Region aus, er erlaubt es unseren Kindern, einen umfassenden Teamsport zu treiben, der Begeisterung weckt. Der Club wendet sich schon an Kinder im Grundschulalter, denen sportliche und menschliche Werte vermittelt werden, die uns am Herzen liegen. Diese edle Disziplin ist ein umfassender Sport, der es ermöglicht, die jüngsten bei ihrer Entwicklung in eine erfüllte Zukunft zu begleiten. Wir im Audomarais sind stolz, eine Mannschaft und einen Sport von einer solchen Qualität zu haben.

Also, sehen wir uns bald im SCRA!?

Folgen Sie dem Club weiter

 SCRA Saint-Omer

PRACTICAL INFO :

- **Tickets:** on site 2 hours before the match.
- **Where to watch:** To watch live or replay matches at home, you can use the club's YouTube channel or visit their website www.scrasaintomer.com.
- **Teenagers** can also have fun on the rink at dedicated 'roller music' evenings every Friday before the school holidays. Entry €5, skate hire €5. Get your skates on!

PRAKTISCHE INFOS:

- Kartenverkauf: vor Ort 2 Std. vor dem Match.
- Übertragung der Spiele: Um die Spiele in Wiederholung oder live zu erleben, können Sie den Youtube-Kanal des Clubs oder die Internetseite www.scrasaintomer.com nutzen.
- An jedem Freitag vor den Ferien können sich Jugendliche bei eigens für sie veranstalteten „Roller-Music“-Abenden auf der Bahn vergnügen. Teilnahme: 5 € Eintritt, 5 € für den Verleih von Rollschuhen. Rollschuhe an und los!





Jacobo Mantiñán Barral

SCRA Saint-Omer player

The Spanish sportsman turned Audomarois, here is the profile of Jacobo Mantiñán Barral, a prominent player in the SCRA Saint-Omer team.

GB Who are you?

«I'm Jacobo Mantiñán Barral, but they call me Manti in France, it's easier to pronounce than my real first name. I come from Galicia (Spain), a verdant region on the Atlantic coast north of Portugal.»

How long have you been playing Rink-Hockey?

«Since I was 3 years old! My father was already playing Rink-Hockey, he put skates on my feet.

And I heard about the SCRA very young: a player from my home town (La Coruña - Spain) was a goalkeeper there, and it was thanks to him that I discovered the club.»

Does the SCRA Saint-Omer mean a lot to you?

«In my career as a player, it's at this club that I've progressed the most. Here I've always felt very loved and valued. When I arrived in 2016, I thought I'd only be here for a year or two, but I'm still here in 2024! My wife is from here, my son was born here, Saint-Omer and I are attached for the rest of our lives.»

Tell us about your day-to-day life...

"As well as the club, I work in the technical services department at the Maison du Marais. I look after the green spaces and a conservatory vegetable garden, where we grow old varieties of vegetables. It's open to visitors in the grounds of the Maison du Marais, and children really enjoy it!

This job is perfect for me because I love working outdoors. Gardening is a real passion. It takes effort, but it's always easier when you enjoy what you're doing.

Then, here at the SCRA, there's of course the daily training sessions with the Elite team, the preparations for matches, and every Wednesday I coach the club's youngest members in the basics of skating.

It's quite a demanding schedule, but the SCRA and my work are my two passions."

DE Jacobo Mantiñán Barral - Spieler beim SCRA Saint-Omer

Ein spanischer Sportler, der zum Audomarois geworden ist: hier das Porträt von Jacobo Mantiñán Barral, einem typischen Spieler der Mannschaft des SCRA Saint-Omer.

Wer bist du?

„Ich bin Jacobo Mantiñán Barral, aber man nennt mich in Frankreich Manti, das ist leichter auszusprechen als mein wirklicher Vorname. Ich stamme aus Galicien (Spanien), einer grünen Region an der Atlantikküste im Norden von Portugal.“

Seit wann spielst du Rollhockey?

„Seit meiner frühen Kindheit, ich war 3! Schon mein Vater spielte Rollhockey, er hat mich auf den Geschmack gebracht. Ich habe schon sehr früh vom SCRA gehört, ein Spieler aus meiner Heimatstadt (A Coruña - Spanien) war dort Torwart und durch ihn habe ich den Club entdeckt.“

Ist der SCRA Saint-Omer ein Club, der dir viel bedeutet?

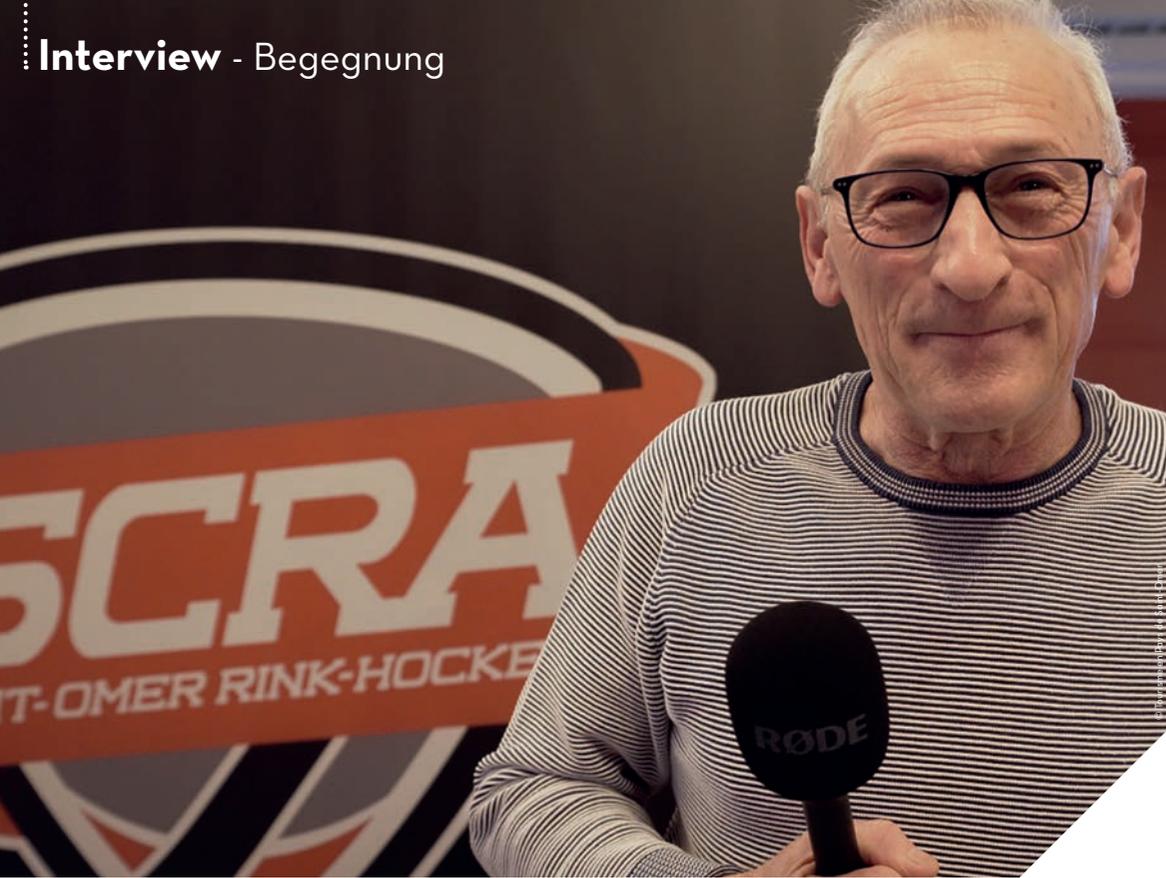
„In meiner Karriere als Spieler habe ich mich in diesem Club am meisten weiterentwickelt. Hier habe ich mich immer sehr geliebt und wertgeschätzt gefühlt. Als ich 2016 kam, dachte ich, es wäre für ein, zwei Jahre ... nun haben wir 2024 und ich bin immer noch hier! Meine Frau stammt von hier, mein Sohn ist hier geboren, Saint-Omer und ich sind für den Rest meines Lebens miteinander verbunden.“

Erzähle uns von deinem Alltag.

„Neben dem Club arbeite ich bei den technischen Diensten der Maison du Marais. Ich kümmere mich um Grünanlagen und um einen artenerhaltenden Gemüsegarten, in dem Gemüsesorten von früher angebaut werden. Es ist ein Ort, der für Besucher geöffnet ist, im Park der Maison du Marais, und er ist bei Kindern sehr beliebt! Diese Arbeit ist perfekt für mich, denn ich liebe es, im Freien zu arbeiten. Das Gärtnern ist eine wahre Leidenschaft. Es erfordert Kraft, aber es ist immer einfacher, wenn man liebt, was man tut.“

Außerdem gibt es im SCRA natürlich das tägliche Training mit dem Elite-Team, Vorbereitungen auf die Spiele und jeden Mittwoch trainiere ich die jüngsten Clubmitglieder in den Grundlagen des Rollschuhfahrens. Es ist ein sehr zeitaufwändiger Rhythmus, aber der SCRA und meine Arbeit sind meine beiden Leidenschaften.“





DE Begegnung mit Raymond Jacques Ehrenamtlicher Helfer beim SCRA Saint-Omer

Hinter den Kulissen des SCRA Saint-Omer kümmert sich in der Brockus-Halle eine kleine Armee ehrenamtlicher Helfer um die Organisation und Vorbereitung jedes Spieles. Wir haben uns mit Raymond Jacques getroffen, einer bedeutenden Figur des Freiwilligenteams.

Wer bist du?

„Ich bin Raymond, ehrenamtlicher Helfer fürs SCRA. Ich kümmere mich während der Spiele um den Empfang der Besucher, die Organisation des Getränkekiosks, die Verpflegung und das Clubhaus.“

Seit wann bist du hier ehrenamtlicher Helfer?

„Oh, schon seit vielen Jahrzehnten! Ich habe den SCRA durch Freunde entdeckt. Hier herrscht zwischen den Freiwilligen ein echter Familiengeist. Viele sind bereit, ihre Zeit herzugeben, um am Tun des Clubs und der Geselligkeit, die schnell spürbar wird, teilzuhaben und das gefällt mir hier!“

Wie laufen die Vorbereitungen eines Spiels ab?

„Vor jedem Spiel sind wir zeitig da, jeder ehrenamtliche Helfer weiß, was zu tun ist. Jeder ist am Werk: wir bereiten Sandwiches vor, richten die Halle ein, säubern das Spielfeld und dann ... ist alles bereit, bevor das Publikum eintrifft! Wir Freiwilligen nehmen uns vor der Öffnung der Tore immer noch ein Viertelstündchen Zeit für eine Partie Belote [französisches Kartenspiel, ähnlich wie Schafkopf]. Dies ist für uns ein Moment der Entspannung und Geselligkeit, der einfach dazugehört.“

Was würdest du jemandem sagen, der noch nie in den SCRA gekommen ist?

„Einfach kommen und entdecken! Die Stimmung ist toll! Man braucht nur einmal durch die Tür zu kommen und man kommt mit Sicherheit wieder! Und oftmals bringt man weitere Freunde mit. Der Beweis: das Publikum gewinnt immer mehr Zulauf.“



Interview with Raymond Jacques SCRA Saint-Omer volunteer

Behind the scenes at SCRA Saint-Omer, a small army of volunteers organises and prepares each match in the Brockus hall. We met Raymond Jacques, the emblematic figure in the team of volunteers.

GB Who are you?

„I'm Raymond, a volunteer for the SCRA. I'm in charge of welcoming visitors, managing the refreshment area, the catering and the clubhouse during matches.“

How long have you been volunteering here?

«Oh, for decades! I discovered the SCRA through friends.

There's a real family spirit among the volunteers here. Many of them are prepared to give up their time to take part in the club's work, and the sense of camaraderie is quickly felt, which is what I like here!»

How does pre-match preparation work?

“Before each match, we arrive early, so every volunteer knows what he or she has to do.

Everyone is on task: we prepare the sandwiches, set up the hall, clean the pitch and then... everything is ready before the public arrive! Volunteers always take a quarter of an hour before the doors open to play a game of belote.

It's an essential and important moment for us to relax and enjoy each other's company.”

What would you say to someone who has never been to the SCRA before?

“Come and find out! It's a wonderful atmosphere! All you have to do is walk through the door once, and you're bound to come back! And they often bring other friends. The proof is in the ever-growing numbers of visitors.“





The markets of the Pays de Saint-Omer

GB What a pleasure it is to discover a destination through its gastronomy and local specialities! Going to the market with your shopping basket, preferably on foot, strolling through the aisles, smelling the scrumptious aromas emanating from the stalls... It's a real blessing, and dare we say it? An Art of Living that we invite you to experience by meeting our local producers and craftsmen, some of whom have been cultivating their trade with passion for several generations! They'll be delighted to show you their products and treat you, for example, to their cheeses, farmhouse ciders, craft beers, breads, meats, fruit or even their delicious market garden produce grown in a bountiful land. Tilques carrots, endive, Batistin cheese, Leblond leeks and watercress, not forgetting Martinet cauliflower, are all products that have made the Audomarois region famous and proud.

OUR WEEKLY MARKETS:

- **AFFRINGUES:** Wednesdays 4pm–6pm; the square
- **AIRE-SUR-LA-LYS:** Fridays 8am–12pm; Grand' Place (town square) and place Notre-Dame
- **ARQUES:** Tuesdays 8am–1pm; place Roger Salengro
- **BLENDECQUES:** Thursdays 8am–1pm; place de la Libération
- **BLÉQUIN:** Wednesdays from 4pm; community centre
- **ECQUES:** Tuesdays 3.30pm–7pm; town square
- **ÉPERLECQUES:** Fridays 3pm–7pm; town hall square
- **ESQUERDES:** Wednesdays from 2pm; place Léon Blum

- **FAUQUEMBERGUES:** Thursdays 8am–12.30pm; place Abbé Delannoy
- **LUMBRES:** Fridays 8am–12pm; place Jean Jaurès, town centre
- **MERCK-SAINT-LIEVIN:** Tuesdays 4pm–7pm; place Hamelet
- **PIHEM:** Mondays 4pm–7pm; André Delobel community centre car park
- **SAINT-OMER:**
 - Wednesdays 8am–1pm; place Perpignan
 - Thursdays 8am–1pm; place de la Ghière
 - Saturdays 8am–1pm; place Foch
- **SAINT-MARTIN-LEZ-TATINGHEM:** Wednesdays 2pm–6.30pm; place C. Belin
- **THÉROUANNE:** Tuesdays 8.30am–12.30pm church square
- **TOURNEHEM-SUR-LA-HEM:** Fridays 4pm to 6.30pm (until 9pm in August, with entertainment) place de la comtesse Mahaut d'Artois
- **WIZERNES:** Sundays 8am–1pm - place Jean Jaurès
- **ZUDAUSQUES:** Fridays 4pm–7pm chemin des Lilas - Ferme Marcotte



Find out about our weekly markets and events in our online diary
All unsere Wochen- und Eventmärkte finden Sie in unserem Veranstaltungskalender auf www.TOURISME-SAINTOMER.com

DE Die Märkte im Pays de Saint-Omer

Nichts macht mehr Spaß, als die Destination über ihre Gastronomie und lokalen Spezialitäten kennenzulernen. Also nichts wie los: Schnappen Sie sich einen Korb und flanieren Sie an den Marktständen vorbei, die mit köstlichen Düften locken. Ein herrliches Erlebnis, finden Sie nicht auch? Ein Savoir-vivre, das Sie voll und ganz auskosten sollten, indem Sie unsere Produzenten und Kunsthandwerker kennenlernen, die teilweise schon seit Generationen ihrem Beruf nachgehen. Sie werden Ihnen liebend gern ihre Erzeugnisse vorstellen und Sie mit Käse, Cidre, Craftbier, Brot, Fleisch, Obst und Gemüse verwöhnen, das auf fruchtbarem Land angebaut wurde. Tilques-Karotten, Endivien aus Freiland-Kultur, Batistin-Käse, Leblond-Lauch, Kresse sowie selbstverständlich auch Martinet-Blumenkohl sind der ganze Stolz des Audomarois.

UNSERE WOCHENMÄRKTE:

- **AFFRINGUES:** Mittwoch 16:00 bis 18:00 Uhr; La Place
- **AIRE-SUR-LA-LYS:** Freitag 08:00 bis 12:00 Uhr; Grand' place und Place Notre-Dame
- **ARQUES:** Dienstag 08:00 bis 13:00 Uhr; Place Roger Salengro
- **BLENDECQUES:** Donnerstag 08:00 bis 13:00 Uhr; Place de la Libération
- **BLÉQUIN:** Mittwoch ab 16:00 Uhr; Mehrzweckhalle
- **ECQUES:** Dienstag 15:30 bis 19:00 Uhr; La Place
- **ÉPERLECQUES:** Freitag 15:00 bis 19:00 Uhr; Place de la Mairie
- **ESQUERDES:** Mittwoch ab 14:00 Uhr; Place Léon Blum
- **FAUQUEMBERGUE:** Donnerstag 08:00 bis 12:30 Uhr; Place Abbé Delannoy
- **LUMBRES:** Freitag 08:00 bis 12:00 Uhr; Place Jean-Jaurès Stadtzentrum
- **MERCK-SAINT-LIEVIN:** Dienstag 16:00 bis 19:00 Uhr; Place Hamelet
- **PIHEM:** Montag 16:00 bis 19:00 Uhr; Parkplatz Mehrzweckhalle André Delobel
- **SAINT-OMER:**
 - Mittwoch 08:00 bis 13:00 Uhr; Place Perpignan
 - Donnerstag 08:00 bis 13:00 Uhr; Place de la Ghière
 - Samstag 08:00 bis 13:00 Uhr; Place Foch
- **SAINT-MARTIN-LEZ-TATINGHEM:** Mittwoch 14:00 bis 18:30 Uhr; Place C. Belin
- **THÉROUANNE:** Dienstag 08:30 bis 12:30; Kirchplatz
- **TOURNEHEM-SUR-LA-HEM:** Freitag 16:00 bis 18:30 Uhr (bis 21:00 Uhr im August, mit Animationen); Place de la Comtesse Mahaut d'Artois
- **WIZERNES:** Sonntag 08:00 bis 13:00 Uhr; Place Jean-Jaurès
- **ZUDAUSQUES:** Freitag 16:00 bis 19:00 Uhr; Chemin des Lilas - Ferme Marcotte



Our special events markets: Unsere eventmärkte:



WATERSIDE MARKET, in Clairmarais MARKT AM WASSER, in Clairmarais

Monday 20 May, Sunday 7 July and Sunday 25 August, 10am to 6pm
At ÔMAR AIS by ISNOR (3 rue du marais), you'll have three days to meet local artisans and businesses in a privileged setting on the edge of the Audomarois marshes. Information: +33(0)3.21.39.15.15.

Montag, 20. Mai, Sonntag, 7. Juli, und Sonntag, 25. August, von 10:00 bis 18:00 Uhr
Bei ÔMAR AIS by ISNOR (3 Rue du marais) haben Sie drei Tage lang die Möglichkeit, Kunsthandwerker und Aussteller aus der Region vor einer einzigartigen Kulisse im Marais Audomarois, direkt am Wasser, kennenzulernen. Auskünfte unter +33 (0)3.21.39.15.15.

SEMI-NOCTURNAL MARKET, in Bléquin ABENDMARKET in Bléquin

7 June, from 5pm to 9pm
Imagine a beautiful, lively summer evening with local producers, artisans and creatives... all in a friendly, rural atmosphere. Information: +33(0)3.21.12.94.94.

7. Juni, 17:00 bis 21:00 Uhr
Reges Treiben am Abend, lokale Produzenten, Handwerker und Kunsthandwerker ... Und all das in einem festlichen, ländlich-idyllischen Rahmen. Auskünfte unter +33 (0)3.21.12.94.94.

LES RÉGALADES NOCTURNES, in Tournehem-sur-la-Hem NÄCHTLICHE LECKEREIEN in Tournehem-sur-la-Hem

Every Friday evening in August, from 5.30pm to 9pm
Musical entertainment and a giant barbecue will ensure you have a wonderful time! You can bring your own cutlery and make up your own plate as you please! No booking required. Further information: +33(0)3.21.35.61.34.

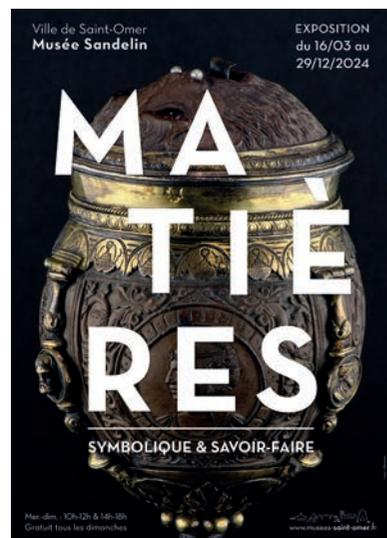
Jeden Freitagabend im August, 17:30 bis 21:00 Uhr
Musikalische Unterhaltung und ein riesiges Barbecue, das Ihnen zur Verfügung steht, sind die Garanten für einen gelungenen Abend! Bringen Sie Ihr eigenes Geschirr mit und stellen Sie sich Ihr Essen ganz nach Lust und Laune zusammen. Ohne Reservierung. Weitere Infos unter +33 (0)3.21.35.61.34.

Dare, dream, create...

Saint-Omer is a land of festivals and major events. Shows and events are common throughout the year. Not a week goes by without an exceptional event... Here are a few that are not to be missed.

GB EXHIBITION, MATERIALS, SYMBOLISM & KNOW-HOW
FROM 16 MARCH TO 29 DECEMBER 2024
MUSÉE SANDELIN

Materials are at the heart of the creative process, through their aesthetic qualities, the difficulty (or not) of taming them, the symbols they embody, the innovations they give rise to, and contemporary experiments. From the calabash to the reliquary, from the statuette to the oil lamp, the aim is also, and above all, to pay tribute to the virtuosity, ingenuity and even mischievousness of artists and craftsmen, and to the intelligence of the hand.



GB EXHIBITION IT'S A QUESTION OF EDUCATION
FROM 31 MAY 2024 TO 4 OCTOBER 2024 -
BIBLIOTHÈQUE D'AGGLOMÉRATION DU PAYS DE SAINT-OMER

*We invite you to delve into educational literature. In 1530, Erasmus of Rotterdam published his *De civilitate morum puerilium* («On the education of children's morals»), considered to be the first manual of manners of the modern era. In this exhibition, you will discover some forty early manuscripts and prints, displayed in the showcases of the Aubin Room.*

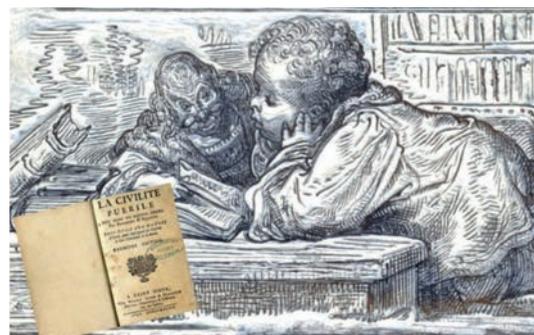
DE Sich trauen, träumen, kreativ sein ...

Saint-Omer ist ein Land der Feste, Festivals und Großveranstaltungen. Das ganze Jahr über florieren Vorstellungen und Veranstaltungen. Nicht eine Woche vergeht ohne ein außergewöhnliches Event ... Hier ein paar, die man auf keinen Fall verpassen sollte.

AUSSTELLUNG MATERIALIEN, SYMBOLIK & HANDWERKLICHES KÖNNEN
VOM 16. MÄRZ BIS ZUM 29. DEZEMBER 2024
MUSÉE SANDELIN

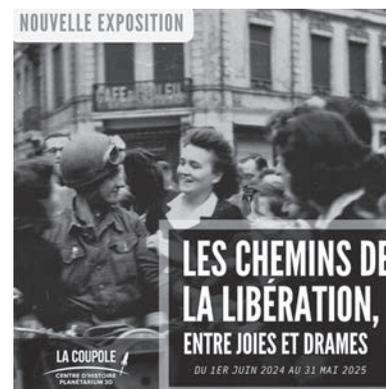
Das Material steht im Mittelpunkt des kreativen

DE *Prozesses: durch seine ästhetischen Qualitäten, seine mehr oder weniger leichte Bezähmbarkeit, die Symbole, für die es steht, und die Innovationen, die es hervorbringt, bis hin zu zeitgenössischen Versuchen. Vom Flaschenkürbis bis zum Reliquiar, von der kleinen Statue bis zur Öllampe, es geht auch und vor allem darum, die Virtuosität und den Einfallsreichtum, ja sogar den Schalk der Künstler und Handwerker und die Intelligenz der Hand zu würdigen.*



DE AUSSTELLUNG ALLES EINE FRAGE DER ERZIEHUNG
VOM 31. MAI 2024 BIS ZUM 4. OKTOBER 2024
BIBLIOTHÈQUE D'AGGLOMÉRATION DU PAYS DE SAINT-OMER

*Wir laden Sie ein, sich in die Erziehungsliteratur zu vertiefen. Im Jahr 1530 veröffentlicht Erasmus von Rotterdam sein Werk *De civilitate morum puerilium* („Über zivilisiertes Benehmen bei Jugendlichen“), das als das erste Handbuch für gutes Benehmen der Neuzeit gilt. In dieser Ausstellung finden Sie um die vierzig alte Manuskripte und Druckwerke, die in den Vitrinen des Aubin-Saals ausgestellt werden.*



GB EXHIBITION THE PATHS OF THE LIBERATION, BETWEEN JOY AND TRAGEDY

FROM 1 JUNE 2024 TO 31 MAY 2025 - LA COUPOLE
To mark the 80th anniversary of the Normandy Landings and the Liberation, La Coupole is dedicating this exhibition to the paths of the Liberation in Nord-Pas-de-Calais in the summer of 1944. It will give you a better understanding of what was at stake during the period of the Normandy Landings and the Liberation.

DE AUSSTELLUNG DIE WEGE DER LIBÉRATION, ZWISCHEN FREUDEN UND DRAMEN

VOM 1. JUNI 2024 BIS ZUM 31. MAI 2025 - LA COUPOLE
Anlässlich der Gedenkfeiern zum 80. Jahrestag der Landung der Alliierten in der Normandie und der Libération widmet La Coupole diese Ausstellung den Wegen der Befreiung in der Region Nord-Pas-de-Calais im Sommer 1944. Sie ermöglicht ein hautnahes Erleben und ein besseres Verständnis der Herausforderungen zur Zeit der Landung der Alliierten und der Befreiung Frankreichs.

GB LE BAL DES ÉPEUTNAERTS IN MORINGHEM
TUESDAY 30 APRIL 2024

A veritable institution in Moringhem, these straw scarecrows made by the locals are presented in a humorous way and accompanied by phrases in local dialect. Displayed throughout the month in the village, they are assembled, exhibited and then burnt at the end of a grand country-style meal of spit-roasted pig. *The family celebration ends with a fireworks display!*

DE BAL DES ÉPEUTNAERTS IN MORINGHEM
DIENSTAG, 30. APRIL 2024

Diese von Einheimischen angefertigten Vogelscheuchen aus Stroh, die aus Moringhem nicht wegzudenken sind, werden humoristisch in Szene gesetzt und mit Dialekt-Sätzen beschriftet. Den ganzen Monat lang werden sie im Dorf ausgestellt, dann eingesammelt, nochmals ausgestellt und am Ende eines großen ländlichen Festmahls mit gegrilltem Schwein am Spieß verbrannt. *Dieses große Fest in familiärer Atmosphäre endet mit einem Feuerwerk!*



GB 5th ARQUES-CASSEL STAGE OF THE 4 DAYS OF DUNKERQUE
SATURDAY 18 MAY 2024

This cycling race, famous in the region, makes *a pit stop in Arques, the starting town.*

DE ETAPPE ARQUES-CASSEL DER „4 JOURS DE DUNKERQUE“

SAMSTAG, 18. MAI 2024
Dieses berühmte Radrennen in der Region hat *einen Zwischenstopp in der Etappenstadt Arques.*



GB FESTIVAL SOUS LES PAVÉS... L'ART!
8th EDITION
FROM 18 TO 20 MAY 2024
Artists take over the town, which has been struck by a touch of madness. Shouting, singing and laughter erupt from the cathedral car park and the Tourist Office garden... *Dozens of shows mix emotions, laughter and surprises* for a whole weekend of happiness in a warm and festive atmosphere...

DE FESTIVAL SOUS LES PAVÉS... L'ART! 8. AUSGABE
VOM 18. BIS ZUM 20. MAI 2024

Mit einem Hauch von Verrücktheit halten Künstler Einzug in die Stadt. Geschrei, Gesang und Gelächter erklingen aus den Überresten des Klosters Saint-Bertin, aus dem Garten des Fremdenverkehrsamtes usw. Es sind Dutzende von Zuschauern, die ein glückliches Wochenende lang in geselliger Feierlaune Emotionen, Spaß und Überraschungen erleben.

GB SAINT-OMER CAULIFLOWER WALK
SUNDAY 2 JUNE

The Confrérie du Chou-fleur de Saint-Omer celebrates the harvest of the famous Audomarois vegetable, tender and rich in flavour: the Martinet cauliflower. After your stroll through the streets and marshes, your efforts will be rewarded with a tasting of cauliflower soup. This event is all about mingling and sharing traditions around a local product that is the pride of the market gardeners of the Audomarois region.

DE BLUMENKOHLWANDERUNG
IN SAINT-OMER

SONNTAG, 2. JUNI
Die Confrérie du Chou-fleur von Saint-Omer feiert hier die Ernte des berühmten, zarten, aromatischen Gemüses aus dem Audomarois: den Martinet-Blumenkohl. Nach dem Ausflug zwischen Vorstadt und Sümpfen gibt es als Stärkung eine Gemüsegartenverkostung mit Blumenkohl. Diese Veranstaltung steht unter dem Zeichen der Geselligkeit und der Weitergabe von Traditionen rund um ein einheimisches Produkt, das den Stolz der Gemüsebauern des Audomarois ausmacht.



GB AUDOMOBILES,
6th EDITION
SUNDAY 2nd JUNE

In the public gardens and Glacis Park in Saint-Omer, the C4A club will bring you away with Audomobiles, its *exhibition of over 450 classic vehicles of all types:* Old & Young-Timers, exceptional or prestige cars, lorries, tractors, motorbikes, old fire engine vehicles... *and even a market of local produce and vintage crafts.*



DE AUDOMOBILES,
6. AUSGABE

SONNTAG, 2. JUNI
Im Stadtgarten und im Parc des Glacis in Saint-Omer wird Sie der Club C4A mit seiner Ausstellung Audomobiles verblüffen, *bei der 450 Sammlerstücke aller Art aus dem Automobilbereich zu sehen sind:* Old- & Youngtimer, außergewöhnliche oder prestigeträchtige Fahrzeuge, Lastwägen, Traktoren, Motorräder, ehemalige Feuerwehrautos ... *Und sogar ein Markt für regionale Produkte und Kunsthandwerk im Vintage-Stil.*

GB FESTIVAL MAIS OÙ VA-T-ON?
12th EDITION
SATURDAY 8 AND SUNDAY 9 JUNE

Fléchin is the place to be at the start of June for this multidisciplinary arts festival! A pretty garden, funny and sensitive shows, crazy artists... Dance, puppets, theatre, acrobatics... Throughout the weekend, you'll be amazed, laughing and crying... A lovely moment to share and relax in a bucolic setting.



DE FESTIVAL MAIS OÙ VA-T-ON ?
12. AUSGABE

SAMSTAG, 8. UND SONNTAG 9. JUNI
Wo es hingehen soll? Na, auf jeden Fall nach Fléchin zum Kunstfestival, bei dem sich Anfang Juni mehrere Disziplinen mischen! Ein hübscher Garten, lustige und feinfühliges Spektakel, pfliffige Künstler ... Tanz, Marionetten, Theater, Kunststücke ... Das ganze Wochenende lang gibt es ordentlich was zu sehen, man lacht Tränen oder weint vor Rührung ... Ein schönes, geselliges und entspannendes Erlebnis in einer idyllischen Umgebung.



GB EUROPEAN ARCHAEOLOGY DAYS
SATURDAY 15 AND SUNDAY 16 JUNE

The museums of Saint-Omer and the surrounding area are looking forward to *an exceptional weekend of events on the theme of archaeology:* games, cookery workshops, evening events, concerts, multi-voice tours, meetings, storytelling... The medieval period, for example, will be the main focus at the Sandelin museum.

DE EUROPÄISCHE TAGE
DER ARCHÄOLOGIE

SAMSTAG, 15. UND SONNTAG, 16. JUNI
Die Museen von Saint-Omer und seinem Ballungsraum erwarten Sie zu *einem einzigartigen Wochenende mit Animationen rund ums Thema Archäologie:* Spiele, Kochkurse, Abendveranstaltungen, Konzerte, mehrstimmige Führungen, Begegnungen, Erzählungen ... Das Mittelalter wird zum Beispiel hauptsächlich vom Musée Sandelin aufgegriffen.

AGENDA - Not to be missed - Die Highlights

GB SAINT-OMER JAAZ FESTIVAL, 10th EDITION THURSDAY 4 TO SUNDAY 7 JULY

Imagine a beautiful summer's day, a large open-air stage or the setting of a small garden... Have a drink, lie back in a deckchair, close your eyes and let yourself be lulled by the musical journey ahead. Four days of concerts all over the town, in unusual and wonderful venues, masterclasses, jam sessions in town-centre cafés... *The whole of Saint-Omer vibrates to the rhythm of this festival, which gives pride of place to the French scene and new talent.*



DE SAINT-OMER JAAZ FESTIVAL, 10. AUSGABE VON DONNERSTAG, DEN 4. BIS SONNTAG, DEN 7. JULI

Stellen Sie sich einen schönen Sommertag vor, eine große Bühne im Freien oder einen lauschigen kleinen Garten ... Trinken Sie ein Gläschen, legen Sie sich in eine Liege, schließen Sie die Augen und lassen Sie sich von der musikalischen Reise wiegen, die sich Ihnen bietet. Vier Konzerttage im gesamten Ballungsraum an außergewöhnlichen, wunderschönen Orten, Masterclasses, Jamsessions in Cafés des Stadtzentrums ... *Ganz Saint-Omer bebt im Rhythmus dieses Festivals, bei dem die französische Bühne und Nachwuchstalente im Vordergrund stehen.*

GB SAINT-OMER MEDIEVAL FESTIVAL, 8th EDITION SATURDAY 6 AND SUNDAY 7 JULY

Damsels and gentlemen, dive into a fantastic world where elves, orcs and knights rub shoulders, with plenty of entertainment and good food of course! Experience the atmosphere of the «War of the 4 Clans» trials, where Vikings, Scots and fantastic creatures clash. Let yourself be swept away by the magical fire shows, the life-size camp and the medieval market with its craft stalls.



DE MITTELALTERLICHES FEST VON SAINT-OMER, 8. AUSGABE

Knappen und Edelfräulein, tauchen Sie ein in eine fantastische Welt, in der Elfen, Orks und Ritter bei zahlreichen Animationen und natürlich bei feiner Kost miteinander verkehren! Fiebern Sie mit bei den stimmungsvollen Wettkämpfen des „Krieges der 4 Clans“, bei denen sich Wikinger, Schotten und fantastische Wesen gegenüberstehen. Lassen Sie sich von dem märchenhaften Schauspiel der Feuerwerke, dem lebensgroßen Lager und dem mittelalterlichen Markt mit seinen handwerklichen Verkaufsbuden in den Bann ziehen.

GB BOAT LIFT FESTIVAL 5, 6 AND 14 JULY

In the exceptional setting of the Fontinettes boat lift, a heritage site emblematic of local industrial history, *the town of Arques celebrates youth in music with a series of concerts and events for all the family.*

DE FESTIVAL DES SCHIFFSHEBEWERKS AM 5., 6. UND 14. JULI

In der einzigartigen Umgebung des Schiffshebewerks Les Fontinettes, eine für die lokale Industriegeschichte typische Kulturerbestätte, *feiert die Stadt Arques die Jugend mit Musik bei einer Reihe von Konzerten und Animationen für die ganze Familie.*



GB NAUTICAL PARADE SUNDAY 28 JULY

The last Sunday in July is a tradition in the Haut-Pont area: colourful floats decorated with paper flowers parade along the canal to the sound of music, using traditional boats from the Audomarois region. The floats make their first appearance in the afternoon, then at nightfall they are illuminated, adding a touch of poetry to the magic of the moment. A firework display brings the event to a close.



DE UMZUG AUF DEM WASSER SONNTAG, 28. JULI

Immer am letzten Sonntag im Juli ist es im Viertel Haut-Pont Tradition: mit bunten Papierblumen verzierte Wägen ziehen mit Musik über das Wasser des Kanals, und zwar mit Hilfe traditioneller Boote des Audomarois. Ein erster Umzug erfolgt am Nachmittag, dann werden sie bei Einbruch der Dunkelheit beleuchtet, was zu der Magie des Augenblicks noch einen Hauch von Poesie hinzufügt. Als krönenden Abschluss des Events gibt es ein Feuerwerk.

GB HARVEST FESTIVAL IN HOULLE SUNDAY 18 AUGUST 2024

This great harvest festival will awaken the nostalgia of our parents and grandparents who knew the toil and joys of the old-fashioned harvest. *For one day only, take your family back in time to the 19th and 20th centuries* with demonstrations of various techniques and the use of amazing combine harvesters!



DE DAS ERNTEFEST IN HOULLE SONNTAG, 18. AUGUST 2024

Dieses große Erntefest weckt die Nostalgie unserer Eltern und Großeltern, die die mühselige Arbeit und die Freuden der Ernte nach früherer Art gekannt haben. *Drehen Sie mit der Familie einen Tag lang die Zeit zurück bis ins 19. und 20. Jahrhundert* und erleben Sie Vorführungen diverser Techniken und den Gebrauch faszinierender Mähdrescher!

Detailed information is available in the online programme at:
Detaillierte Informationen finden Sie im Online-Terminkalender auf:
www.TOURISME-SAINTOMER.com

Autocars Bereyne

**DEPUIS
1934**

**VOUS ACCOMPAGNENT DANS
TOUS VOS DÉPLACEMENTS :**
Sorties, visites, séjours, spectacles

**Transports scolaires, urbains,
lignes régulières**

Écluse St-Bertin SAINT-OMER
03 21 93 34 34
www.cars-bereyne.fr

GB SAINT-OMER SPORTS FESTIVAL, 11th EDITION



SATURDAY 31 AUGUST AND SUNDAY 1 SEPTEMBER

Thanks to the vibrant spirit of its more than 400 sports associations, the Saint-Omer region is delighted to invite you to its two-day sports festival at the Sceneo Longuenesse complex to discover the more than 50 activities on offer, and to try out a few of them if you feel like it. You could discover a new passion, or even the makings of a champion!

DE SPORTFEST IM PAYS DE SAINT-OMER, 11. AUSGABE

SAMSTAG, 31. AUGUST UND SONNTAG, 1. SEPTEMBER

Unsere mit mehr als 400 Sportvereinen besonders dynamische Gegend lädt Sie zwei Tage lang zum Sportfest in den Komplex Sceneo Longuenesse ein, wo Ihnen mehr als 50 Aktivitäten gezeigt werden, von denen Sie einige ausprobieren können, wenn Ihnen der Sinn danach steht. Entdecken Sie eine neue Leidenschaft für sich, vielleicht haben Sie sogar das Zeug zum Champion!

GB AIRE-SUR-LA-LYS ANDOUILLE FESTIVAL, 62nd EDITION

SATURDAY 31 AUGUST AND SUNDAY 1 SEPTEMBER

Aire-sur-la-Lys is bursting with heritage treasures and culinary specialities. On the sweet side, mastelle, and on the savoury side, the local pride and joy is the andouille sausage. The town dedicates this festival to it, with tastings, sporting events, a procession of folk bands and a concert on the Grand'Place, which is the town's main square. The festival perpetuates the tradition of throwing andouilles from the Bailliage d'Aire. A great time!

DE DAS FESTIVAL DE L'ANDOUILLE IN AIRE-SUR-LA-LYS, 62. AUSGABE

VOM 31. AUGUST BIS SONNTAG, 1. SEPTEMBER

In Aire-sur-la-Lys gibt es eine Fülle von Kulturschätzen sowie ein paar kulinarische Spezialitäten. Im Bereich Süßes ist die Mastelle der Stolz der Einheimischen, im Bereich Salziges die Andouille. Dieser Würstspezialität widmet die Stadt ein Fest mit Verkostungen, sportlichen Wettkämpfen, einem Umzug mit Folkloreorchestern und ein Konzert auf der Grand'Place. Dabei werden von der Bretesche des Bailliage d'Aire traditionsgemäß Andouille-Würste heruntergeworfen. Ein großer Moment!



GB EUROPEAN HERITAGE DAYS, 41st EDITION

SATURDAY 21 AND SUNDAY 22 SEPTEMBER

A cultural event not to be missed by anyone interested in heritage in all its forms. Ancestral skills, natural spaces, monuments, castles, unusual places... Get with the programme, and meet the enthusiasts, volunteers or professionals, who are working to safeguard and promote our heritage.



DE EUROPÄISCHE TAGE DES OFFENEN DENKMALS, 41. AUSGABE

SAMSTAG, 21. UND SONNTAG, 22. SEPTEMBER

Das Kulturevent bleibt ein Highlight für Neugierige und Leute, die Kulturgüter in allen ihren Formen lieben. Altüberlieferte handwerkliche Fertigkeiten, Naturräume, Monumente, Burgen und Schlösser, außergewöhnliche Orte ... Fragen Sie nach dem Programm und treffen Sie ehrenamtliche oder professionelle Kulturerbefans, die sich für den Erhalt und die Förderung von Kulturgütern einsetzen.

GB THE NAME FESTIVAL SATURDAY 12th OCTOBER



The region has been hosting the Name Festival since 2018 at the Chapelle des Jésuites. Its line-up is a balance of cutting-edge international artists and emerging talents, and DJs selected by the Family Name records label, offering audiences 100% electronic music aesthetics.

DE DAS NAME FESTIVAL SAMSTAG, 12. OKTOBER

Seit 2018 findet in der Jesuitenkapelle das Name Festival statt. Die Programmplanung ist ausgewogen, mit hochkarätigen internationalen Künstlern oder aufsteigenden Sternen und DJs, die im Rahmen des Gütesiegels Family Name Records ausgewählt werden, sodass dem Publikum 100 % elektronische Musik geboten wird.



GB SAINT-OMER BEER FESTIVAL, 10th EDITION SATURDAY 7 AND SUNDAY 8 SEPTEMBER

Saint-Omer, a town of gastronomy and brewing tradition, has several breweries and microbreweries on its territory. Come and celebrate the 10th edition of the Saint-Omer Beer Festival with events and mouth-watering tastings.

DE BIERFEST IN SAINT-OMER, 10. AUSGABE SAMSTAG, 7. UND SONNTAG, 8. SEPTEMBER

Saint-Omer, Stadt der Gastronomie und der Brautradition, hat auf dem Stadtgebiet mehrere Brauereien und Mikro-Brauereien. Kommen Sie und feiern Sie die 10. Ausgabe der Fête de la Bière von Saint-Omer mit Animationen und köstlichen Verkostungen.



GB CHEFS' WEEK FROM FRIDAY 11 OCTOBER TO SUNDAY 20 OCTOBER

For ten days, Loisir's Gourmets restaurant members will be teaming up to offer you creative, economical menus based on local and seasonal produce, to help you discover their expertise and new addresses. One restaurant = one menu = one set price

DE CHEFKOCHWOCHE VOM FREITAG, 11. OKTOBER BIS SONNTAG, 20. OKTOBER

Zehn Tage lang tun sich die Gastronomen von Loisir's Gourmets zusammen, um Sie kreative Menüs aus lokalen, saisonalen Produkten zu gemäßigten Preisen probieren zu lassen, sodass Sie ihr Können und neue Anlaufstellen entdecken können. Ein Restaurant = ein Menü = ein Tarif.

VISITS AND ACTIVITIES:

Heritage

MONUMENTS

1 - NOTRE-DAME CATHEDRAL

Located in the heart of its former enclosure, Notre-Dame Cathedral was classified on the first list of Historic Monuments in 1840. It is recognized for being, through its furnishings, one of the richest in France. Its astrolabe clock (1558) and its organ case (18th century) constitute two treasures. They are accompanied by masterpieces by Lebrun and Rubens. Other details offer surprise and wonder: marble and alabaster chapels, baroque or classical paintings, funerary monuments, cabinetwork, paving slabs...
Enclos Notre-Dame, 62500 Saint-Omer

GUIDED TOURS:

Every Sunday at 3:30 p.m. in July and August.

PRICES:

€5.50 / €3.50 for 15-25-year-olds and students / free for under 15s and job seekers.

2 - COFFEE MILL

The former town hall located on the Grand Place in Saint-Omer is called the "Moulin à Café" because of its shape. It contains a magnificent Italian-style theater, completely restored between 2016 and 2018. Shows and guided tours are scheduled there all year round.

Place Foch, 62500 Saint-Omer

GUIDED TOURS:

Information at the Tourist Office.

PRICES:

€5.50 / €3.50 for 15-25-year-olds and students / free for under 15s and job seekers.

SHOWS:

Information from La Barcarolle
Tél. 03 21 88 94 80 - labarcarolle.org
contact@labarcarolle.org

3 - REMAINS OF SAINT BERTIN ABBEY

Romantic ruins in a green setting, this site is one of the two cradles of the city. Founded in the 7th century by Omer and his companions Momelin, Ebertram and Bertin, Saint Bertin is one of the first Benedictine abbeys north of Paris, but also one of the most powerful. The abbots were great patrons, and many works are scattered in museums around the world. The abbey park has a lot of charm, and its layout allows you to imagine its initial dimensions.
1 rue des ruines Saint Bertin, 62500 Saint-Omer

4 - JESUIT CHAPEL

By its volume and its colors, the Jesuit chapel stands out in the urban landscape. Its impressive size illustrates the importance of the Walloon Jesuit college established since 1566 and more generally the role played by the city in education from the Renaissance to the Revolution. Built from 1615 to 1640 and restored between 2013 and 2016, this architectural gem now hosts exhibitions, concerts and even seminars.
Rue du Lycée, 62500 Saint-Omer

5 - PUBLIC GARDEN

The public garden offers several atmospheres: regular French garden, English landscaped park, arboretum, remains of Vauban's fortifications... The public garden, with the richness and variety of its flora but also with its kiosk, its waterfall, its animal park, its games for children, its sports equipment, and its fitness trail, has become a place for walks and meetings for residents.
Allée du parc, 62500 Saint-Omer

6 - RAILWAY STATION / LA STATION

Built in 1904, the building housed a station which connected land and water routes. This place, with neoclassical architecture, was listed in the supplementary inventory of Historic Monuments in

1984. Today, its primary function has changed but the development of La Station, a place of work and innovation with a train station, highlights the multimodal aspect of the monument and earned it, in 2013, the "Innovative Territory" label.

Place du 8-Mai-1945, 62500 Saint-Omer

Tél. 03 74 18 20 99

contact@la-station.co

information from la-station.co/fr

GUIDED TOURS:

Inquire at the Tourist Office.

7 - CHURCH OF THE IMMACULATE CONCEPTION

Famous for its curious inclination linked to the marshy movements of the ground, the Church of the Immaculate Conception, also called Haut-Pont Church because it is the symbol of the suburb of the same name, was inaugurated in 1859. It has been completely restored and reopened in 2018. The Church of the Immaculate Conception presents remarkable furnishings of neo-Gothic inspiration. It can be visited all day on July 28 during the nautical procession.

28 Place de la Ghière, 62500 Saint-Omer

8 - FONTINETTES BOAT LIFT

The construction of the elevator was decided in the 1880s to allow barges to make up the more than 13 meters of difference in altitude on the Neufossé canal. A unique work of art in France, it was classified in 2014 and operated until 1967. Today, there are 5 visiting areas, a total immersion to relive the heart of the activity of this extraordinary monument. Visit the repair workshop, stroll along the towpath, and discover the sailors' way of life aboard a Freycinet barge.

Guided tours and audio guides.

PRICE:

€9 guided tour and €5.90 self-guided tour with audio guide.

Rue de l'Ascenseur - 62510 Arques

Tél. 07 81 47 08 92

info@ascenseurabateaux.com - ascenseurabateaux.com

9 - THE ANCIENT HEART OF TOURNEHEM-SUR-LA-HEM

Organized parallel to the Hem watercourse, the ancient heart of Tournehem has the originality of forming a castle town directly inherited from the Middle Ages. Once fortified, the town is grouped around a square and a castle known since the 13th century. In the 15th century, the Château de Tournehem became the residence of the Dukes of Burgundy. Today the medieval gate is preserved, under which the visitor passes to enter the village where he discovers a remarkable set of chalk constructions (dwellings, church, medieval gate, mill). Take advantage of your visit to discover the treasures of the Saint Médard church (Gothic tradition of the 17th-18th centuries) such as its organ and its 8 panels representing the Passion of Christ, classified as Historic Monuments.

OPEN FROM:

The Saint-Médard Church in Tournehem is open every day from 10 a.m. to 6:30 p.m.

10 - SAINT-LOUIS CHAPEL

Built at the end of the 15th century on Mount Saint-Louis and classified in 1913 as a natural monument, the Guémy chapel remained in ruins for a long time but was restored in 1930. The chapel has a huge place in local mythology, the beliefs being reinforced by the presence of mysterious underground passages at Mont Saint-Louis...
Rue du Mont Saint-Louis, 62890 Tournehem-sur-la-Hem

11 - WISQUES ABBEY

Notre-Dame de Wisques Abbey was founded in 1889. Built in a Gothic style, it was listed and then classified as a Historic Monument. Made up of different buildings including two castles, one large and one small, it now houses around twenty Benedictine sisters. The monastery is partially open to the public: the abbey church, the parlor and the shop are accessible.

Notre-Dame Abbey

24 rue des fontaines, 62219 Wisques

Tél. 03 21 95 12 26

ndwisques@wanadoo.fr

Saint-Paul Abbey

50 rue de l'école, 62219 Wisques

Tél. 03 21 12 28 50

Website: arras.catholique.fr/stpaulwisques

12 - THE ARCHAEOLOGICAL SITE OF THEROUANNE

At the entrance to Thérouanne lies the site on which a magnificent cathedral stood in the Middle Ages... Today, virtually nothing remains above ground, but a walk through the park after a visit to the Maison de l'archéologie is a great way to immerse yourself in

the history of Thérouanne and to imagine the splendour of the city in medieval times.

OPEN FROM:

April 1 to October 31 from 9 a.m. to 6 p.m. Free access.

13 - AIRE-SUR-LA-LYS BELFRY

The belfry is one of the most popular monuments in Aire sur la Lys. Attached to the town hall, the building dominates the town from the height of its 58 meters and its 7 floors. It contains the 14 bells of the carillon as well as 2 imposing bells dating from the 1920s. Since 2005, the belfry has been listed as a UNESCO World Heritage Site. It can be visited all year round with a guide.

Grand' Place, 62120 Aire-sur-la-Lys

GUIDED TOURS:

From April to June, depending on the program.

Find out more at the Aire-sur-la-Lys Tourist Information Office or at tourisme-saintomer.com

14 - LE BAILLIAGE / TOURIST INFORMATION CENTRE IN AIRE-SUR-LA-LYS

The Bailiwick of Aire sur la Lys was inaugurated in 1600. It was a gathering place for the garrison. The Bailiage was classified as a Historic Monument in 1886. Its last renovation dates from 2015 and it now hosts the Tourist Information Center as well as an art gallery.
Grand' Place, 62120 Aire-sur-la-Lys
Tél. 03.21.11.96.12

airesurlalys@tourisme-saintomer.com

OPEN FROM:

- April 1 to September 30: Tuesday to Friday: 9:30 a.m. - 12:30 p.m. / 2 p.m. - 6 p.m. Saturdays, Sundays and public holidays: 10 a.m. - 1 p.m. / 2 p.m. - 5 p.m.

- October 1 to March 31: Tuesday to Saturday from 9:30 a.m. - 12:30 p.m. / 2 p.m. - 6 p.m. Closed Sunday and Monday.

15 - THE COLLEGIATE CHURCH SAINT-PIERRE

Parish church of the town of Aire-sur-la-Lys since 1802, the Collegiate Church was considered one of the most important monuments of flamboyant style in the Southern Netherlands during the Renaissance. It was classified as a Historic Monument in 1862. It houses 2 masterpieces: a 17th century organ case and a statue of Notre-Dame Panetière, protector of the city.

Place Saint-Pierre, 62120 Aire-sur-la-Lys

OPEN FROM:

9 a.m. to 5:30 p.m. Guided tours from April to September according to program. Find out more at the Aire-sur-la-Lys Tourist Information Office or at tourisme-saintomer.com.

16 - SAINT JACQUES CHAPEL

Formerly a Jesuit college, this 17th century church escaped destruction thanks to the faith and perseverance of the city's inhabitants. It was classified as a Historic Monument in 1942. You can admire its splendid white stone facade, 14 panels carved in gilded wood from the 18th century, 4 baroque style statues and magnificent stained-glass windows.

Rue de Saint-Omer, 62120 Aire-sur-la-Lys

GUIDED TOURS:

From April to September according to program.

Find out more at the Aire-sur-la-Lys Tourist Information Office or at tourisme-saintomer.com.

17 - BEAUDELLE CHAPEL

The Beaudelle Chapel dates from 1877. It is today a Tourist Interpretation Center equipped with touch tables which communicate information about the city and its heritage. An extract from the reproduction of the relief plan of the town of Aire sur la Lys is also visible within the Beaudelle Chapel. It represents in the smallest details the city as it was in 1745. In season, you can rent electric bikes for free.

Place du Rivage, 62120 Aire-sur-la-Lys

Find out at the town hall at 03 21 95 40 40.

OPEN FROM:

April to the end of August. Tuesdays and Thursdays from 10 a.m. to 12 p.m. and from 3 p.m. to 6:30 p.m. Wednesdays, Fridays, and Sundays from 10 a.m. to 12 p.m. and from 3 p.m. to 7 p.m. Free admission.

18 - THE PUBLIC GARDEN OF AIRE-SUR-LA-LYS

Located at the gates of the historic heart, the public garden was in its time a shooting range where the military trained. Today it is a meeting space open to all, very popular with the people of Air. The numerous activities offered: walking path, health workshop course, skate park, playground, pétanque court...make it an essential place for relaxation and leisure.

Open all year round, every day from 9 a.m. to 9 p.m.

DISCOVERIES

1 - HISTORICAL CENTER OF SAINT-OMER

Guided tours of the historic center of Saint-Omer are offered from April to September every Sunday and Wednesday in July and August. They allow you to discover the entire city center and the main buildings and monuments of Saint-Omer with a guide.

GUIDED TOURS:

Wednesdays in July and August at 3:30 p.m. Information at the Tourist Office.

PRICE:

€5.50 / €3.50 for 15-25-year-olds and students / free for under 15s and job seekers.

2 - HERITAGE HOUSE

Understanding a prestigious past to build a prodigious future. Could we dream of a more beautiful setting to establish an Architecture and Heritage Interpretation Center (CIAP) than at the foot of the cathedral? It will soon house the Heritage House and will be the showcase of the architectural identity of a territory whose cathedral is ultimately only a sample of the rich heritage that generations of builders have erected over the centuries, with the common point a fierce desire to always push the technological limits of their time and the frontiers of the imagination. While waiting for the opening of the Maison du Patrimoine, a precursor pavilion is open all year round. Come and taste the beginnings of a fun scenography...
Place du 8-Mai-1945, 62500 Saint-Omer

Tél. 06 43 85 15 47

maisons-pah@aud-stomer.fr

OPEN FROM:

May to October: Wednesday to Friday from 10 a.m. to 12:30 p.m. and from 1:30 p.m. to 5 p.m. Saturday and Sunday from 1:30 p.m. to 5 p.m. From November to April: Wednesday to Friday from 2 p.m. to 5 p.m. Free.

3 - HOUSE OF ARCHAEOLOGY

Immerse yourself in the adventure of Thérouanne, two thousand years of history, more than a century of archeology! Through collections of objects and interpretation devices, travel back to Tarvena, the capital of the Gallic people of the Morins who became a flourishing Gallo-Roman city after the conquest of Julius Caesar. Discover around its ancient cathedral the vast medieval bishopric subsequently transformed into a bastioned stronghold around which the King of France Francis I, the Emperor of Spain Charles V and the King of England Henry VIII clashed. Witness its annihilation in 1553 then its rebirth as a rural town that has become an extraordinary playground for archaeologists. Young and old, come and discover the secrets of Teravanna, the "Pompeii of the north"...

6, place de la Morinie

62129 Thérouanne

Tél. 06 43 85 15 47

maisons-pah@aud-stomer.fr

patrimoines-saint-omer.fr

OPEN FROM:

May to October: Wednesday to Friday from 10 a.m. to 12:30 p.m. and from 1:30 p.m. to 5 p.m. Saturday and Sunday from 1:30 p.m. to 5 p.m. From November to April: Wednesday to Friday from 2 p.m. to 5 p.m. Free.

News and programming on tourisme-saintomer.com

PMR access, parking.

4 - MARIKE'S GARDEN

Always unexpected and hidden between town and marsh, its magic operates once the barrier is crossed. Large flower meadows and wild beds have been designed including other different trees and shrubs. Wanted to be natural for gardening "differently", we see insects, small animals and useful birds returning, sedentary or passing around a pond and serving the apiary and the orchard.
60, rue du Portugal, 62120 Aire-sur-la-Lys
Tél. 06 09 52 39 40

jardindemarike@free.fr - jardindemarike.fr

OPEN FROM:

March to the end of October, every Saturday afternoon from 3 p.m. to 6 p.m. by appointment. Free or guided tours.

PRICE:

€5, free for under 15s.
PMR access, animals accepted.

5 - VIA FRANCIGENA

Cultural Route of the Council of Europe, the Via Francigena is a pilgrimage route of more than 2000 km linking Canterbury to Rome. It takes its origin from Sigeric of Canterbury, who came to Rome to receive the Pallium from the hands of the Pope, symbol

FIND OUR UPDATE
INFORMATION ON
www.TOURISME-SAINTOMER.com

of his appointment as archbishop. On his return to Canterbury, he recorded his 79 steps on parchment, which can still be seen in the London Public Library.

In France, the path begins in Calais (62) and crosses three regions (Hauts-de-France, Grand Est and Bourgogne-Franche-Comté) before crossing the Swiss border at Jougne (25). Approved GR®145 by the French Hiking Federation, the French route is divided into 49 stages over 1000 km, all marked and secure. Théroutanne is located along the 7th stage.

INFORMATION:
At the Pays de Saint-Omer Tourist Office
Roadbook of the stage on: viefrancigenie.org/fr

NATURAL AREAS

1 - THE BALLASTIÈRE PONDS

The Ballastières, former ballast and gravel quarries, have been transformed into a leisure area with the installation of a reed bed, the creation of ponds, the establishment of rustic cattle and the development of walking circuits. Nature expresses itself fully there, just a stone's throw from the city. You can walk around freely, guided tours are also organized.

Chemin de la Ballastières, 62120 Aire-sur-la-Lys

OPEN FROM:

March 15 to September 30 from 9 a.m. to 9 p.m. and from October 1 to March 14 from 9 a.m. to 4 p.m.

Closure of the dragonfly circuit for nesting from April 1 to June 30. Guided tours from April to September according to program. Find out more at the Aire-sur-la-Lys Tourist Information Office or at tourisme-saintomer.com

2 - CHICO MENDES AREA

Nature reserve.
Rue du Marais de Lenglet, 62120 Aire-sur-la-Lys

3 - TOURNEHEM FOREST

The Tournehem national forest is very pleasant and has many species. Its relief is hilly, it has multiple chalk quarries which have been reforested. This forest is also very famous for its chapel: the

Notre-Dame de la Forêt chapel, built in 1713 by the residents living near the forest, under the authorization of the King of France.
62890 Tournehem-sur-la-Hem

4 - EPERLECQUES FOREST

The Eperlecques forest is a 900-hectare forest massif whose rugged terrain is the result of bombings during the Second World War which targeted the nearby Blockhouse. Numerous bomb holes form an important network of ponds. Not far from this forest is the largest blockhouse in the North of France, the Blockhaus d'Eperlecques, witness to the dark period of 1939-1945.
62910 Eperlecques

5 - CLAIRMARAIS FOREST

The Rihoult Clairmarais forest extends over 1,200 hectares of humid oak grove. The proximity of the marshes makes this forest a very popular place for birds, such as the gray heron which stays there from March to June. There are also wild boars, deer... The forest also includes the Harchelles pond, created by monks and the Clairmarais cave, an important place of pilgrimage.
62500 Clairmarais

Audomarois Marshes

1 - AUDOMAROIS MARSHES

The Audomarois marsh extends over more than 3,700 hectares and offers a labyrinth of waterways. Recognized by UNESCO, it is still cultivated: market gardeners produce around fifty different vegetables. Man coexists in the marsh with many animals, including more than 230 species of birds. The marsh can be visited by boat, on foot or by bike all year round.

2 - AU RELAIS DU MARAIS

Come and escape to Tilques, a nice little moment for a couple or family. Come discover the marsh aboard a boat, canoe, or kayak. You can make the most of this exceptional place with your family by bringing your picnic aboard a large family boat and having lunch in complete peace.

10, Le Lansbergue, 62500 Tilques
Tél. 06 03 37 71 68

OPEN FROM:

Tuesday to Sunday from 10 a.m. to 7 p.m. (Tuesday by reservation)
PMR access, parking, pets accepted.

3 - LA GRANGE NATURE

Located in the heart of the Marais Audomarois, the Grange Nature is a unique space dedicated to the natural riches of the Pas-de-Calais department. This equipment allows you to explore the landscapes, fauna, and flora of natural spaces through exhibitions, activities and conferences offered throughout the year, but also a fun museum space. For the whole family.

Route du Romelaère
62500 Clairmarais
Tél. 03 21 38 52 95
grange-nature@eden62.fr - eden62.fr

OPEN FROM:

March 15 to November 15: weekdays: 10 a.m. - 12 p.m. and 2 p.m. - 5:30 p.m.

Saturdays (May 2 to August 31): 2 p.m. - 6 p.m.

Sundays (from March 15 to September 30): 10 a.m. - 12:30 p.m. and 2 p.m. - 6 p.m.

Closed for nesting from November 15 to March 15.

INFORMATION AND PRICES:

On eden62.fr

4 - THE ROMELAERE PONDS NATIONAL NATURE RESERVE

The Romelaère Ponds National Nature Reserve is home to ponds, peat bogs and wet meadows where wildlife is as diverse as it is numerous. Walking trails have been created, as well as observatories. You can admire 250 species of plants, 200 species of birds, 17 species of fish... It's a real treat for nature lovers!
62500 Clairmarais

OPEN FROM:

March 15 to November 15. Free access.

5 - Ô MARAIS BY ISNOR

In the heart of the market gardening marsh and a stone's throw from the nature reserve, ÔMARAIS offers a varied range of visits. Led by passionate guides in traditional bacôve or all-public boat, but also independent tours in boat & canoe without forgetting the adventure courses and thematic walks: nighttime, aperitif, brunch and even gourmet! So many good reasons to discover this exceptional natural environment.

Departures offered every day in season then by reservation and all year round for groups.

On site: parking, picnic areas in the marsh, group accommodation, LA BAGUENETTE estaminet: Flemish specialties, suckling pig cooked in a wood oven and shaded terraces.

3 rue du Marais, 62500 Clairmarais
Tél. 03 21 39 15 15

info@isnor.fr - isnor.fr

OPEN :

- **From April to June:** Wednesday to Friday from 10 a.m. to 5:30 p.m., Saturdays and Sundays from 10 a.m. to 6 p.m. and all school vacation days.

- **From July to September:** every day from 10 a.m. to 6 p.m.

- **From October to mid-November:** Wednesday to Friday from 10 a.m. to 12:30 p.m. and from 1:30 p.m. to 5 p.m. Saturdays, Sundays and public holidays from 10:30 a.m. to 5:30 p.m.

- **From mid-November to March:** Wednesdays, Saturdays and Sundays depending on the weather + other days by reservation. Closed during the Christmas holidays.

GUIDED TOURS:

"The traditional bacôve" guided tour: from 15€/pers. (1h30)

Find all cruises, prices, and tickets online at isnor.fr

PMR access, shop, parking, catering, pets accepted.

6 - LES FAISEURS DE BATEAUX

Rémy and Vincent Colin are heirs to ancestral know-how: the manufacture of escutes and bacôves. These traditional wooden boats were used from the beginning of the 18th century by local market gardeners.

Today, the artisans open the doors of their workshop and offer guided tours of the Saint-Omer marsh by boat, rental boats as well as moments of change of scenery in the middle of the fields (terrace at the water's edge, games Flemish, locavore estaminet...). Possibility of meals at the water's edge at lunchtime by reservation in summer.

43 route de Clairmarais, 62500 Saint-Omer

Tél. 06 08 09 94 88

lesfaiseursdebateaux@gmail.com

Online ticketing on lesfaiseursdebateaux.fr

OPEN :

- **from April to October:** 7 days a week, four departures/day: 10:30 a.m., 1:30 p.m., 2:45 p.m., 4 p.m.

- **from November to March:** guided tours of the marsh and workshop Wednesday and Friday afternoon. Walk alone on Saturday afternoon.

GUIDED TOUR:

Of the marsh by boat + discovery of the workshop: from 12€/pers. (1h30)

More info on lesfaiseursdebateaux.fr

Parking, catering, pets accepted.

7 - LAUDOBARQUOISE

Board an aluminum boat for a dive in a calm and preserved setting where you can see a multitude of animals and plants and discover the way of life of the inhabitants of the marsh.

35 rue du Marais, 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
Tél. 06 08 09 65 86

visitemaraisaintomer@gmail.com - visite-marais.fr

OPEN FROM:

Open all year from 9 a.m. to 7 p.m.

GUIDED TOUR:

10€/pers. (1h).

PRICE:

Rental of 5 and 7 row or motorboats from €18/1 hour

Online ticketing on visite-marais.fr

Parking, pets accepted.

8 - LA MAISON DU MARAIS

At the foot of the town of Saint-Omer, the Maison du Marais offers you a most surprising freshwater trip! Two immersive exhibitions invite you sometimes to a market gardener, sometimes to the submarine of a team of researchers, to discover the history and life of this marsh. Your visit can be accompanied by a walk in our park, or a trip on a traditional boat. All this with the possibility of eating on site.

36 avenue Joffre, 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem

Tél. 03 21 11 96 10

accueil@lamaisondumarais.com - lamaisondumarais.com

OPEN WITHOUT INTERRUPTION:

- **From March 15 to November 15,** 7 days a week from 10 a.m. to 6 p.m. (Excluding summer holidays)

- **July - August:** 7 days a week from 10 a.m. to 8 p.m. (from Saturday of the holidays to the eve of the start of the school year)

- **From November 16 to March 14:** 6 days a week from Tuesday to Sunday from 2 p.m. to 6 p.m.

- **Annual closure** of 3 weeks following the Christmas holidays, December 25 and January 1.

PRICE:

Exhibition: from €6.50/adult.

Guided tour by traditional boat: from €12/adult. Paired ticket from €16/adult.

More information and online ticketing at lamaisondumarais.com
PMR access, shop, parking, catering, and pets accepted.

9 - AU BON ACCUEIL

Self-guided or guided tours of the Audomarois marsh to understand this unique and exceptional place.

The most beautiful discoveries of the marsh are made by boat! Possibility of renting different types of rowing or electric motorboats by the hour or by the day. Estaminet on site with terrace by the water.

29 Rue du rivage Boitel, 62500 Salperwick

Tél. 03 21 38 35 14

contact@bonaccueil.info - bonaccueil.info

OPEN FROM:

Open every day from March 15 to October 15 from 9 a.m. to 6 p.m.

PRICE:

Canoe or rowing boat or electric motor rental from €18/1 hour.

Guided tour in covered boat from 11€/1 hour

Guided bacôve tour (6 people minimum) from 14€/person by reservation.

More information on bonaccueil-marais.fr

PMR access, shop, parking, catering, pets accepted.

10 - AU COIN RÈVE

Discover a labyrinth of waterways in complete freedom! The pier provides boats and canoes to spend a relaxing moment with family or friends on the calm waters of the Audomarois marsh.

27 rue du Rivage, 62500 Salperwick

Tél. 03 21 38 23 00

cafelecoinreve@hotmail.fr



Ascenseur à Bateaux
UN PATRIMOINE INDUSTRIEL UNIQUE | ARQUES

AUDIOGUIDED OPEN TOURS
THEMATIC GUIDED TOURS
WORKSHOPS FOR CHILDREN
TEMPORARY EXHIBITIONS

FIND THE HOLIDAY WORKSHOP PROGRAM AND PRACTICAL INFORMATION ON
WWW.ASCENSEURABATEAUX.COM

Tourisme en Pays de Saint-Omer

OPEN FROM APRIL TO NOVEMBER.

OPEN FROM:
April 1 to September 30.
PRICE:
Motorboats from 25€ (1h).
Rowing boats from €20 (1h30)
Canoeing from €12 per hour.

Memory & Science

1 - LA COUPOLE, History Centre and Planétarium 3D
A real bunker built in 1943 by the German army, the site immerses visitors in the heart of history. La Coupole offers two tours to discover the secret weapons program and daily life under the Occupation. The facility regularly hosts temporary exhibitions. The La Coupole history center is also a 3D Planétarium which propels the viewer into the stars, the spectacle is striking!
Rue André Clabaux 62570 Wizernes
Tél. 03 21 12 27 27

accueil@lacoupole.com - lacoupole-france.com

OPEN FROM:
Open every day, without interruption:
- From 9:00 a.m. to 5:30 p.m., from September to March.
- From 9:00 a.m. to 6:00 p.m., April to June.
- From 9:00 a.m. to 7:00 p.m. in July and August.
- Exceptional closure on December 25 and January 1. Annual closure: the first two weeks of January.

PRICE:
History Center: €10.50/adult, €9 reduced rate, €7.50/young person (4-12 years), €24/family (2 adults + 1 young person).
3D planetarium: €9/adult, €8 reduced rate, €7.50/young person (4-12 years old), €20/family (2 adults + 1 young person).
Paired Ticket: 17€/Adult, 14€/young person (4-12 years old), 42€/family (2 adults + 1 young person).
PMR access, shop, parking and catering.

2 - FONTINETTES BOAT LIFT

The construction of the elevator was decided in the 1880s to allow barges to make up the more than 13 meters of difference in altitude

on the Neufossé canal. A unique work of art in France, it was classified in 2014 and operated until 1967. Today, there are 5 visiting areas, a total immersion to relive the heart of the activity of this extraordinary monument. Visit the repair workshop, stroll along the towpath, and discover the sailors' way of life aboard a Freycinet barge.
Rue de l'Ascenseur - 62510 Arques
Tél. 07 81 47 08 92
info@ascenseurabateaux.com - ascenseurabateaux.com
GUIDED TOUR:
€9 and €5.90 self-guided tour with audio guide.
Online ticketing on ascenseurabateaux.com.

3 - BLOCKHAUS D'EPERLEQUES

History Park, the site is impressive, frozen in time. It allows you to understand the Second World War... Built in 1943, the Blockhaus d'Eperlecques was to serve as an assembly and launch of V2s as well as a liquid oxygen manufacturing plant. The visit takes place in the heart of a wooded park, dotted with audio and visual documents. An authentic and moving place of memory.
Rue des Sarts, 62910 Eperlecques
Tél. 03 21 88 44 22
leblockhaus@leblockhaus.com - leblockhaus.com

OPEN :
- **In March**, weekends from 2 p.m. to 5 p.m.
- **In April, May, June, September**, every day from 11 a.m. to 5:30 p.m.
- **In July, August**, every day from 10 a.m. to 6:30 p.m.
- **In October**, every day from 1 p.m. to 5 p.m.
Closed on the 4th Sunday in October, (flea market in Eperlecques - The Blockhaus will not be accessible)
PRICE:
Visit €11/adult, €6.50/child (7 to 14 years old), €8.50 (students), 2 adults+2 to 5 children €33.
Parking, shop, pets accepted.

4 - BLOCKHAUS DE LA RUE DES MADELEINES

The "Duty to remember" association is responsible for restoring, enhancing and opening to the public this Luftwaffe model L434 command and radio communications blockhouse.

CAP GOLF CLUB - BOIS DE RUMINGHEM

LE GOLF

Golf de 18 trous dont 10 en plaine et 8 en forêt sur 43 ha.

Entre plaine et forêt, le golf du Bois de Rumingham se compose de deux parties totalement différentes. Les trous de 1 à 10 vous offrent des vues spectaculaires de la côte entre Calais et Dunkerque sur un parcours de plaine. Les trous de 11 à 18 sont boisés et proposent de jouer au milieu d'une multitude de vieux chênes.

Le golf dispose de zones d'entraînements (*practice • putting-green • bunker • wedging • zone de petit jeu*), ainsi que d'une salle de TrackMan.



LE CLUB-HOUSE



CLUB-HOUSE OUVERT À TOUS.

Brasserie à l'ambiance conviviale et familiale.
Service continu sur les horaires d'ouverture du golf.
Plats à emporter sur réservation.
Nouvelle carte chaque semaine.
Terrasse panoramique.
Privatisation possible sur réservation.
Location de vélos.



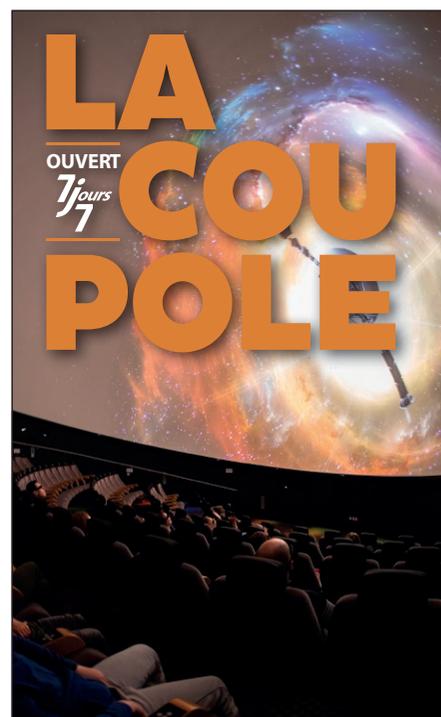
CAP GOLF CLUB
— BOIS DE RUMINGHEM —

1625, rue Saint-Antoine • 62370 Rumingham
+33 (0)6 03 52 68 23
contact@capgolfclub.fr
www.capgolfclub.fr



FOOTGOLF FRANCE
Association Française de Footgolf

Parking gratuit avec bornes de recharges pour véhicules électriques.



lacoupole-france.com

PAIS DE SAINT-OMER



En évolution constante pour une meilleure accessibilité et un accueil optimum des personnes en situation de handicap, Cap Golf Club est devenu en décembre 2022 le premier golf des Hauts-de-France labellisé « *Tourisme & Handicap* ».

BUILDING OPEN FROM:

The end of April to the European Heritage Days, every other weekend.

GUIDED TOUR:

Departures every 20 minutes, from 10 a.m. Last departure at 5 p.m.
5, rue des Madeleines, 62500 Saint-Omer
Info and reservations at 06 87 88 14 49

Sports and Nature

1 - ACSTO AERoclUB DE SAINT-OMER

Flight school, first flights.
Plateau des bruyères, 62967 Longuenesse
Tél. 06 37 50 24 15
contact@acsto.fr - acsto.fr
By appointment only.

2 - TRAIL STATION

The first trail station north of Paris offers 9 marked trails from 10 to 44 km for a total of 220 km classified into 4 levels of difficulty. There is also a trail running stadium with its preparation or training workshops. Showers, toilets, lockers and changing rooms are accessible 24 hours a day at the Seninghem stadium and at the Lumbres tourist office.
Stade municipal, rue du stade, 62380 Seninghem
Tourist Office, rue François Cousin, 62380 Lumbres
Tél. 03 21 93 45 46
infotourisme@ccplumbres.fr
stationdetrail.com - pays-de-lumbres.com
PMR access, shop, parking.

3 - BASE VTT

The "Pays de Lumbres / Collines d'Opale" mountain bike base offers 450 km of marked trails with 13 circuits classified into 4 levels of difficulty. A bicycle washing, inflation and repair point is available at the Lumbres tourist office. Several circuits leave from this base, but also from different surrounding towns.
Tourist Office, rue François Cousin, 62380 Lumbres
Tél. 03 21 93 45 46
infotourisme@ccplumbres.fr - pays-de-lumbres.com

4 - AA SAINT-OMER GOLF CLUB

Beginner and experienced golfers find themselves in an unusual and very green setting. The Aa Saint-Omer Golf Club combines relaxation and leisure, with family and friends. It offers 18-hole and 9-hole courses as well as golf lessons and introductions to practice. Different events are organized throughout the year, including the Open de France Handigolf and the Hauts de France Golf Open. Restaurants and Hotel on site.
Chemin des Bois, 62380 Lumbres
Tél. 03 21 38 59 90
info@golfsaintomer.fr - st-omer.najeti.fr

OPEN FROM:

Open every day of the week from 9 a.m. to 5:30 p.m.

PRICE:

Packages from 59€
More information on st-omer.najeti.fr
PMR access, shop, parking, catering, pets accepted.

5 - CANOE KAYAK

Bassin de l'Aa, Avenue de Rome, 62500 Saint-Omer
Tél. 03 21 38 08 47 / 06 31 48 33 43
ck.stomer@orange.fr

OPEN FROM:

Open Monday to Friday from 9 a.m. to 5:30 p.m., weekends from 9 a.m. to 1 p.m.

PRICE:

2-hour ride on the Saint-Omer canal: Kayak €10 / Canoe €15
Half-day and full-day walks in the Audomarois marsh: Kayak from €20 / Canoe from €30
Stand-up paddle on the Saint-Omer canal: €10/hour
Guided canoe trip on the Aa: €15

Relaxation and Leisure

1 - LES BELLES ECHAPPEES

Discovery tour of the region behind the wheel of Retro-Vintage vehicles: Citroën 2CV, Combi VW, Méhari and Fiat 500. Several routes offered. Rental of e-Solex, thermal mopeds, tandem, Californian bikes and Piaggio Calessino (tuk-tuk).
In groups, tourist rallies, treasure hunts.

The «Combeer Tour»: guided brewery tour in a VW Combi and guided ride on the handlebars of «Ruffian» motorcycles.
1, Chemin des murs/ Ferme de l'Abbaye, 62500 Clairmarais
Tél. 03 21 98 11 72
bruno@les-belles-echappees.fr - les-belles-echappees.com

OPEN FROM:

Open all year round from Tuesday to Saturday. Open only Sunday and Monday by reservation for 2CV/VW Combi rally services.

PRICE:

Rental from €12 for two-wheelers and €99 for cars and €229 for VW combi. More info on les-belles-echappees.com
PMR access, parking, pets accepted.

2 - FEERYLAND

Want nature, fresh air, laughter and a change of scenery? In a pleasant and natural setting, on the edge of the Hem, discover a park with multiple attractions for all children from 2 to 14 years old. Giant inflatable structures, rides, mini-golf, slides, pedal boats, small boats, pony rides, each attraction takes you into a different universe.

291 rue du Vieux Château, 62890 Tournehem-sur-la-Hem

Tél. 03 21 88 14 14

contact@feeryland.fr - feeryland.fr

OPEN FROM:

Opening soon.

PRICE:

Price (-120 cm) from €14.50 on site. Price (+120 cm) from €17.50 on site.

Free for those under 80 cm. Free parking and on-site catering.

3 - ENJOY THE GAME SAINT-OMER

Enjoy The Game is a leisure center for families which offers a series of outdoor activities (paintball, laser game, axe throwing, mini paintball).

Rue du Ranch, 62910 Eperlecques

Tél. 07 48 17 37 32

hellosaintomer@enjoythegame.fr

enjoythegame.fr/accueil-st-omer

OPEN FROM:

Open by reservation.

PRICE:

Price from €18 (paintball) / €10 (laser game).

4 - TOURIST AND CONVENTION OFFICE PAYS OF SAINT-OMER

Electric bike rentals from €8/person (2 hours).

7 place Victor Hugo, 62500 Saint-Omer

Tél. 03 21 98 08 51

contact@tourisme-saintomer.com - tourisme-saintomer.com

5 - SCENEO AQUATIC COMPLEX

Aquatic Complex, fitness and well-being.

2/4 avenue Léon Blum, 62219 Longuenesse

Tél. 03 21 88 80 00

contact@sceneco-capso.fr

Program and timetables on sceneco-aquatique.fr

6 - VISSERY'S ENIGMA

Have you always dreamed of traveling through time and experiencing thrilling adventures?!

The man named Vissery came straight from the past to meet you, thanks to a machine of his invention... Accompanied by his acolytes, they formed the Circle of Savanturiers. In their company, experience great adventures in the Saint-Omer region. Do not wait any longer! The Circle of Savanturiers needs you.

Bring together a team of 2 to 7 players to solve one of these two cases: The Secret of Henri Dupuis and Welcome to Marie Groët. Your path will be strewn with pitfalls and puzzles, and you will have to fight against the most terrible of enemies: Time!

9 rue Henri Dupuis, 62500 Saint-Omer

Tél. 07 85 89 59 52

escape@tourisme-saintomer.com - escape-saintomer.com

OPEN FROM:

Open every day, all year round by reservation slots.

PRICE:

Minimum game of 2 players, from €32.50/person during peak hours, €30/person during off-peak hours.

Decreasing prices depending on the number of people and time slots.

Online ticketing on escape-saintomer.com

7 - SHOWTIIME!

Are you looking to add a touch of fun and originality to your life? Look no further than Showtiime! We offer unique and fun experiences for all ages and tastes!

VISITS AND ACTIVITIES

RESTAURANTS

ACCOMMODATION

TERROR

For birthdays, bachelor parties, outings with friends, family or colleagues, Showtime is THE PLACE TO BE!
13 bis rue de Wissocq, 62500 Saint-Omer
Tél. 03 10 45 10 10
saintomer@showtime.fr

OPEN FROM:
Open Tuesday to Sunday according to the calendar.

PRICE:
Prices from €16 for karaoke and €20 for quizzes.
Info on showtime.fr

8 - OCINE
Rue du lion d'Or, 62500 Saint-Omer
Tél. 03 21 12 93 93
Program on ocine.fr

OPEN FROM:
Open all year.

PRICE:
Prices from €9.90 (full) / full price €10.20 / reduction (-26 years, -18 years, PMR) €7.50 / child (-16 years) €6.10.

9 - ESCAPE GAME PARADOXE

Who said that an escape game had to be a game in a building firmly anchored in the ground? Virginie and Jocelyn, two young entrepreneurs from the region, have designed one of the only nomadic escape games in France. They bought and then fitted out a large caravan which was transformed into a games room. You can come and try out the puzzles in their parking lot or bring the caravan to your house or to a festival...
155, rue Jehan de Terline, 62575 Blendecques
Tél. 06 78 34 60 04

Paradoxe.egn@hotmail.com - paradoxe-escapegamenomade.fr

OPEN FROM:
Open 7 days a week by reservation on 06 78 34 60 04.

PRICE:
Minimum game of 2 players, from 30€/pers
Decreasing prices depending on the number of people.



CHEMIN DE FER TOURISTIQUE DE LA VALLÉE DE L'AA

Découvrez la verdoyante vallée de l'Aa à bord de trains mythiques. Prenez le temps de voyager à bord d'un véritable train à vapeur de 1943 ou d'un autorail Picasso des années 50.



TRAIN À VAPEUR

Juillet : 6, 7, 13, 14, 20, 21, 27, 28
Août : 3, 4, 10, 11, 17, 18, 24, 25 et 31
Septembre : 1

Adulte : 15€ - Enfant (4-14 ans) : 8€
Billet Famille (2 adultes + 2 ou 3 enfants) : 41 €



AUTORAIL

Avril : 21 et 28 - Mai : 1, 5, 12, 19 et 26 - Juin : 2, 9, 16, 23 et 30
Juillet : 2, 4, 9, 11, 16, 18, 23, 25 et 30 - Août : 1, 6, 8, 13, 15, 20 et 22
Septembre : 7, 8, 14, 15, 21, 22, 28 et 29

Adulte : 9€ - Enfant (4-14 ans) : 4,50€
Billet Famille (2 adultes + 2 ou 3 enfants) : 25 €

Départ de la gare d'Arques à 15h00.

Accès Petite Vitesse par la rue de l'Europe à Arques.

Tél. : 03 21 93 45 46 - site : cftva62.com

200188270a0d1

10 - CLOWNLAND

Indoor recreational park for children.
12B rue Jules Guesde, 62510 Arques
Tél. 03 21 95 71 03

parc-loisirs-enfants.com

OPEN FROM:
Open all year according to the calendar.
PRICE:
From 6€ (from 1 to 3 years old) / 10€ (from 3 to 13 years old) / free for accompanying adults.

11 - AUO'D'LAND

Inflatable games, toddler areas, snack bar, refreshment bar, shaded terraces, free parking.
Avenue de l'Europe, 62500 Saint-Omer
06 29 49 52 92

OPEN FROM:
Open July and August and on calendar.

12 - BOWLING

53 rue du Fond Squin, 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
Tél. 03 21 98 58 20

carre-st-martin.com

13 - PLANET KARTING

To play pilot for a day, we have the place you need! Indoor site of 17,000 m². Panoramic view of the track, seminar room. Track of approximately 500m with bridge, secure go-karts from 7 years old, adult and two-seater go-karts approved for PMR. Supervision by qualified instructor.

57 rue du Fond Squin, 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
Tél. 03 21 38 94 50

info@planet-karting.com - planet-karting.com

OPEN FROM:
Open all year.

PRICE:
10 min session from €18.

14 - THE MARINA OF AIRE-SUR-LA-LYS

In 2025, the river port will undergo a makeover and return to its primary vocation: navigation. Boats, Dutch launches, rowboats, barges (up to 18m) can stop over for a stay or moor on site and make it their home port. Redesigned to accommodate around forty boats, boaters passing through the site will be able to enjoy all the comfort of the equipment: water, electricity and even Wi-Fi connection. The Harbor Master's Office will be a calm place of conviviality and meetings punctuated with activities during the summer period. On foot, by bike or by boat, a place to discover or rediscover. Possibility of boat trips departing from the port according to schedule with the Wonderful cruise.

2, Route d'Hazebrouck, 62120 Aire-sur-la-Lys
Tél. 06 70 82 98 54

port-airesurlalys.com
More info on tourisme-saintomer.com

15 - THE WONDERFUL CRUISE

Ludovic and Christèle invite you to board their river yacht, the "Merveilleux" for a break along the water. Departing from the Aire-sur-la-Lys marina, your captain will take you to explore the Lys or the Aire canal. Depending on the option chosen, you can enjoy a home-cooked meal during your navigation, a platter of charcuterie or seafood or simply a crepe or waffle during the afternoon walks. Possibility of privatizing the boat for a dozen people.

Bassin des 4 faces, route d'Hazebrouck, 62120 Aire-sur-la-Lys
Tél. 06 20 37 11 62

lacroisieremerveilleuse.lys@gmail.com
lacroisieremerveilleuse.com

OPEN :

- From April to September, Wednesday to Sunday from 11:30 a.m. to 9 p.m.

- From October to March, weekends from 11:30 a.m. to 9 p.m.

PRICE:
Prices from €15/adult and €12/child.

16 - PLANET'AIRE

1 Rue de Constantinople, 62120 Aire-sur-la-Lys
hello@planetaire.fr

17 - AQUALYS AQUATIC CENTER

Aquatic and wellness complex.
Chemin du Bois, 62120 Aire-sur-la-Lys
Tél. 03 21 88 15 18

vert-marine.info/aqualys

OPEN FROM:
Open 7 days a week depending on the calendar.

PRICE:

Resident rate: €4.50/Exterior: €5
Reduced resident rate: €3.20/Exterior: €3.80
Free: under 4 years old, PMR access, parking.

18 - ANGE OU DEMON ELECTRIC BIKE

Specialist in 100% electric mobility, Ange ou Démon invites you to explore the Belle du Pas-de-Calais aboard bicycles, scooters, cargo bikes, tricycles, scooters or even scooters.

29 Grand'Place, 62120 Aire-sur-la-Lys
Tél. 09 74 97 12 63

angeoudemon.electrique@gmail.com - angeoudemon-electrique.fr

OPEN FROM:

Open Tuesday to Saturday from 9:30 a.m. to 12 p.m. and from 2 p.m. to 6:30 p.m.

PRICE:
Rental from €15/bike.

19 - TOURISM OFFICE OF THE COUNTRY OF LUMBRES

Trail and mountain bike station
13 rue François Cousin, 62380 Lumbres
Tél. 03 21 93 45 46

infotourisme@ccplumbres.fr - pays-de-lumbres.com

OPEN FROM:

March from Tuesday to Friday from 9 a.m. to 12 p.m. and from 1:30 p.m. to 5:30 p.m. and Saturday from 9 a.m. to 12 p.m.
PMR access, shop and parking.

20 - AA VALLEY TOURIST RAILWAY

Circulation of old trains on 15 km of the old St-Omer-Boulogne sur Mer railway line... steam train with cars from 1932 towed by a steam locomotive from 1943, red and cream railcar "le Picasso", railcar from the 1970s "The Caravelle". At Blendecques station, presentation of a collection of railway objects. Themed trains throughout the year: Christmas, Easter, Halloween...

Arques : rue de l'Europe, 62510 Arques
Lumbres : rue François Cousin, 62380 Lumbres
Tél. 03 21 93 45 46

contact@cftva62.com

cftva62.com

OPEN FROM:

April to September depending on the traffic calendar.

PRICE:
Steam train: from €15/adult (3h).
"Picasso" and "Caravelle" railcars: from €9/adult.
More information and tickets on cftva62.com
Parking, pets accepted.

21 - AA AQUATIC CENTER SWIMMING POOL

Avenue Bernard Chochoy, 62380 Lumbres
Tél. 03 21 39 61 24

laapiscine@ccplumbres.fr
Program of activities and information on laapiscine.fr

OPEN FROM:

Open 7 days a week depending on the calendar.

FULL PRICE:

€4 / reduced Price:
€3 - 16 years old, over 65 years old. Free: - 3 years old
PMR access, parking.

22 - ESCAPE GAME HOTEL DE LA GARE

Reopen the doors of the past to plunge into the heart of the 1920s in the decor of the Hôtel de la Gare de Lumbres. Just a few steps from the train station, this hotel is beset by a few difficulties that you and your precious comrades could certainly help overcome. Assemble a team of 2 to 6 players to play the role of a private detective or a high-flying burglar. You will have to navigate paths strewn with pitfalls and puzzles, each more terrible than the last, while fighting against the worst enemy, Time. Are you ready for a life-size adventure?

13 rue François Cousin 62380 Lumbres
Tél. 07 85 89 59 52

escape@tourisme-saintomer.com

escape-lumbres.com

OPEN FROM:

Open every day, all year round by reservation slots.

PRICE:

Minimum game of 2 players, from €32.50/person during peak hours, €30/person during off-peak hours. Decreasing prices depending on the number of people and time slots.

ONLINE TICKETING:

On escape-lumbres.com
Parking.



AIRE-SUR-LA-LYS

**PARC DE JEUX
MULTIACTIVITÉS INDOOR
POUR TOUTE LA FAMILLE AVEC
RESTAURATION**

OUVERTURE PROCHAINE

**LE PLUS GRAND COMPLEXE
DE LOISIRS INDOOR
AU NORD DE PARIS**

**SUIVEZ NOUS
SUR LES RÉSEAUX
"PLANET'AIRE"**






1 rue de Constantinople
AIRE-SUR-LA-LYS


www.planetaire.fr

23 - 38 CC ESCAPE GAME

In an old residence from 1901 which contains many secrets... A confusing scenario will take you on a thrilling adventure where manipulations, excavations, reflection and deduction subtly intersect. For an hour, use ingenuity and team spirit to solve the puzzles of this strange building. Will you be able to bring together 3 to 5 intrepid adventurers as united as fingers? But be careful, nothing goes as planned.

38 rue du Centre, 62380 Cléty
Tél. 07 66 30 96 37

38cc-escape-game.fr

Info and reservation on 38cc-escape-game.fr.

24 - RANDO-RAIL

On an old railway line, 2 routes of your choice, each 9km round trip, can be done on funny pedal machines, with family or friends. It is also possible to rent a trotti-trail, a real 100% electric all-terrain scooter, for a ride on the trails of the surrounding countryside or to spend a night in a hammock.

Rue de la Gare, 62380 Nielles-lès-Bléquin
Tél. 03 21 88 33 89

Rando-rail@rando-rail.com

rando-rail.com**OPEN FROM:**

Open April, May, June, September: every day except Monday. July/August: every day

Trotti-Trail rental, all-terrain electric scooter:

PRICE:

Departing from Clairmarais from €20/person (discovery route), departing from Nielles-lès-Bléquin from €35/person (1h30 route) Rando-Rail rental from €32 per hike-rail (2 to 4 people) / €8 extra/ Rando-Rail for electric assistance.

Bivouac à Rail from €29 (rail hike + night in a hammock + treasure hunt). Treasure hunt: €3 per person.

PMR access, parking, catering, pets accepted.

25 - DENNLYS PARC

Imminent takeoff and thrills announced at Dennlys Parc! With more than thirty attractions and varied activities as well as several restaurant areas, Dennlys Parc has become an essential destination in Hauts de France. The ideal park for the whole family, with attractions for young and old!

11 rue du Moulin, 62560 Dennebroeucq
Tél. 03 21 95 11 39

dennlys-parc.com**OPEN FROM:**

April to November, depending on the calendar.

PRICE:

Adult: €21.50 on site, €21 online. Child: €18.50 on site, €18 online. Free for those less than one meter tall.

More info on dennlys-parc.com

PMR access, shop, parking, catering.

26 - M2T MATHIEU TOUT TERRAIN

Organization of accompanied hikes and rental of adult Segway quads from Avrout. With almost 20 years of experience in this profession and having the BPJEPS Sport auto quad option. Information, quotes and reservations by telephone.

87 rue Principale, 62560 Avrout

Tél. 03 21 33 37 47

contact@mathieutoutterrain.com - mathieutoutterrain.com

OPEN FROM:

Open all year.

PRICE:

Rental of a quad (1 hour) from €70.

Know-How

1 - CLAIRMARAI ABBEY BREWERY

Today, almost nothing remains of Clairmarais Abbey, except for the superb farm, most of which dates to the 17th century. It is in this magnificent setting that our project comes to fruition, brewing good craft beers, but not only...

We look forward to telling you the history of Clairmarais Abbey over a good beer!

1, voie communale des Murs, Ferme de l'Abbaye, 62500 Clairmarais
Tél. 06 42 81 89 96

laurent@abbayedclairmarais.fr - abbayedclairmarais.fr

OPEN FROM:

Open all year from 2 p.m. to 6 p.m.

PRICE:

Visit to the brewery + history of Clairmarais Abbey: €5/pers. (1h30) PMR access, shop, parking. Alcohol abuse is dangerous for your health, consume in moderation.

2 - ARC CRYSTAL WORKS

A true city within a city, Arc can be visited with a guide to discover industrial glass manufacturing. Through a film and access to the walkway overlooking the manufacturing workshop, the visit allows you to understand how glass is made and how the company became the world leader in tableware. The visit is followed by free access to the Outlet store.

132, Avenue du General de Gaulle, 62510 Arques

Tél. 03 21 12 74 74

visite.usine@arc-intl.com - arc-intl.com

OPEN FROM:

Visits are by reservation only.

PRICE:

Adult: €990 / child (from 8 years old): €790 / reduced rate. PMR access, shop, parking.

3 - GOUDALE BREWERY

Brasserie Goudale, an identity that does not deceive! Immerse yourself in the impressive world of the latest generation equipment. Know-how, tradition, and dynamism are the key words. Our guides will share a great adventure with you and pass on their passion to you. To end in a friendly atmosphere, you will be invited to taste exceptional beers and discover the store. An unforgettable visit in a remarkable setting. Alcohol abuse is dangerous for your health, consume with moderation.

ZAC de la porte Multimodale de l'Aa,

Avenue Newton, 62510 Arques

Tél. 03 66 10 01 69

contact@visitez-goudale.com - visitez-goudale.com

OPEN FROM:

Open Monday to Friday from 9 a.m. to 12 p.m. and from 2 p.m. to 6 p.m., by reservation.

PRICE:

Guided tour: €10/person. Duration: 1h30

PMR access, shop, parking.

4 - LES FAISEURS DE BATEAUX

Rémy and Vincent Colin are heirs to ancestral know-how: the manufacture of escutes and bacôves. These traditional wooden boats were used from the beginning of the 18th century by local market gardeners.

Today, the artisans open the doors of their workshop and offer guided tours of the Saint-Omer marsh by boat, rental boats as well as moments of change of scenery in the middle of the fields (terrace at the water's edge, games Flemish, locavore estaminet...). Possibility of meals at the water's edge at lunchtime by reservation in summer.

43 route de Clairmarais, 62500 Saint-Omer

Tél. 06 08 09 94 88

lesfaiseursdebateaux@gmail.com

Online ticketing on lesfaiseursdebateaux.fr

Information on openings and prices in the Audomarois marshes.

5 - PERSYN DISTILLERY

The Persyn distillery is an artisanal distillery which produces the typical gin belonging to the region of Northern France: Houille genever. After a video projection, the visit takes the public into the world of cereals, stills and oak wood, to discover the entire process of making gin.

19 route de Watten, 62910 Houille

Tél. 03 21 93 01 71

distilleriepersyn@orange.fr - genievredehouille.com

OPEN FROM:

Visits all year round by appointment from 9 a.m. to 12 p.m. and from 2 p.m. to 6 p.m. Visits at 4 p.m. without appointment in July and August. Closed on Sunday and on public holidays.

PRICE:

Adult: €75 / €6.5 reduced rate

Child: €3 (12 - 17 years old)

Free for children under 12

Shop and parking.

6 - FUNQUET BREWERY

From Passion born Character! The Funquet brewery is an artisanal microbrewery, installed in 2014 in the heart of the village of Escœuilles where all the products are made on site respecting brewing traditions. Aurélie the brewer shares her passion with you and offers you a whole range of tasting and seasonal beers from the Funquet brand.

19 rue de la Tirée, 62850 Escœuilles

Tél. 06 30 35 06 03

brasserieudfunquet@laposte.net

OPEN FROM:

Direct sales to the public: Friday from 10 a.m. to 6 p.m. and Saturday from 2 p.m. to 6 p.m. Visit to the brewery by appointment.

PRICE:

€5/person.

Culture

1 - COFFEE MILL/ ITALIAN THEATRE

The old town hall located on the Grand Place in Saint-Omer is called the "Moulin à Café" because of its particular shape. It contains a magnificent Italian-style theater, completely restored between 2016 and 2018. Shows and guided tours are scheduled there all year round.

Place Foch, 62500 Saint-Omer

GUIDED TOURS:

Information at the Tourist Office

Tél. 03 21 98 08 51

contact@tourisme-saintomer.com

SHOWS:

Information from La Barcarolle

Tél. 03 21 88 94 80

labarcarolle.org

2 - PAYS OF SAINT-OMER URBAN LIBRARY

The Saint-Omer library occupies part of the former Jesuit college. In the magnificent heritage room, the collections of ancient books include more than 35,000 volumes, including a copy of the two most sought-after books in the world: Gutenberg's Bible and Shakespeare's First Folio.

40 rue Gambetta

Tél. 03 74 18 21 00

contact.bibagallo@ca-psy.fr - bibliotheque-agglo-stomer.fr

OPEN FROM:

Open Tuesdays, Wednesdays and Saturdays from 9 a.m. to 6 p.m. and Fridays from 9 a.m. to 7 p.m.

The heritage room is accessible according to schedule.

3 - SANDELIN MUSEUM

Right in the heart of Saint-Omer, rue Carnot, a sumptuous 18th century residence is revealed behind an imposing wrought iron gate. It is one of the most beautiful testimonies of civil architecture of this era and has housed the Sandelin museum since 1904. Renovated in 2022, it offers you a gateway to the history and treasures of Audomarois, as well as a journey to elsewhere in its salons and collectors' offices...

Two tour routes, as well as temporary exhibitions. A vast program of activities is offered throughout the year: meetings, workshops, games, etc.

14 rue Carnot, 62500 Saint-Omer

Tél. 03 21 38 00 94

musees-accueil@ville-saint-omer.fr - musees-saint-omer.fr

OPEN FROM:

Open Wednesday to Sunday from 10 a.m. to 12 p.m. and 2 p.m. to 6 p.m.

PRICE:

€5.50 full price, €3.50 reduced price. - free on Sunday.

4 - L'ESPACE 36

Art lovers, do you know Espace 36? It is a place for the creation and dissemination of contemporary art.

36 rue Gambetta, 62500 Saint-Omer

Tél. 03 21 88 93 70

espace36@free.fr - espace36.free.fr

OPEN FROM:

1 p.m. to 5 p.m. Tuesday to Friday and 2 p.m. to 6 p.m.

Saturday, during exhibitions.

5 - SCENEO PERFORMANCE HALL

Performance, event and seminar room.

2/4 avenue Léon Blum, 62219 Longuenesse

Tél. 03 91 92 00 39

billetterie@sceneo-capsa.fr - billetterie.sceneo-capsa.fr

Programme sur sceneo-capsa.fr

6 - MUNICIPAL LIBRARY & ANCIENT FUNDS

City Hall, Passage des Hallettes, 62120 Aire-sur-la-Lys

Tél. 03 21 95 40 42

vgoblet@ville-airesurlalys.fr

7 - L'ESPACE CULTUREL D'AGGLOMERATION AREA

Diversified performance hall and cinema accessible to all.

13, place du Château, 62120 Aire-sur-la-Lys

Tél. 03 74 18 20 26

area@ca-psy.fr

Programming and prices on ca-psy.fr

OPEN FROM:

Open Tuesdays, Wednesdays and Thursdays 10 a.m. - 12:30 p.m. / 2 p.m. - 5:30 p.m., Fridays 2 p.m. - 5:30 p.m.

PMR access, parking.

8 - SALLE DU MANEGE

Performance and event hall.

Place du Château, 62120 Aire-sur-la-Lys

Tél. 03 21 95 40 40

Programming on ville-airesurlalys.fr

PMR access, parking.

9 - BALAVOINE CULTURAL CENTER

3, rue Henri Puype, 62510 Arques

Tél. 03 21 88 94 80

information@labarcarolle.org

10 - L'ARRÊT CREATION

34 rue Haute, 62960 Fléchin

Tél. 03 61 51 26 76

Cultural association, creation of shows, theater workshops for all audiences and festivals.

Programming on l-arret-creation.fr

This directory was produced based on information collected by us as well as that communicated to us before the publication date of this issue.

For any suggestions for additions or corrections, please write to us at: communication@tourisme-saintomer.com

RESTAURANTS

The legend of Omer

ALI BABI SNACK
13 Place du Maréchal Foch, 62500 Saint-Omer
09 81 64 87 06

ANDRÉ BAR
13 Rue Louis Martel, 62500 Saint-Omer
09 84 27 08 37

contact@cafeandre.fr
ANTALYA KEBAB
38 Place du Maréchal Foch, 62500 Saint-Omer
09 80 89 56 83

AU BISTRONOME
17 Place Pierre Bonhomme, 62500 Saint-Omer
03 61 51 26 00

aubistronome.com
aubistronome@gmail.com

AU BUREAU
1 Route des Bruyères, 62219 Longuenesse
03 21 39 92 30

ab.longuenesse@gmail.com aubureau.fr/resto/au-bureau-longuenesse

AU CH'TI CREUX
9 Quai du Commerce, 62500 Saint-Omer
03 91 93 36 94

vanessa.vlaeminck62840@live.com
AU P'TIT BOUILLON BAR-RESTAURANT

47 Place du Maréchal Foch, 62500 Saint-Omer
03 21 39 91 18
aupitbouillon@gmail.com

AU BISTRONOME - Traditionnel



Laissez-vous surprendre par le cadre à la fois original et chaleureux. Appréciez une cuisine «à la française» élaborée à partir de produits frais et de saison. Laissez-vous transporter dans l'intemporalité d'une «atmosphère parisienne» magnifiquement mise en scène sur les murs comme dans les assiettes.

17, place Pierre Bonhomme, 62500 Saint-Omer
03 61 51 26 00
aubistronome@gmail.com
aubistronome.com

AU P'TIT BOUILLON



Situé en hyper-centre autour de la grand-place de Saint-Omer, vous trouverez à la carte du P'tit bouillon de délicieuses préparations cuisinées sur place telles que des entrées, des plats régionaux et issus de la cuisine française traditionnelle... avec un incontournable de la maison, le «filet de rumsteck et sa véritable sauce au poivre accompagné de frites».

47, place du Maréchal Foch
62500 Saint-Omer
03 21 39 91 18



CHIC Ô RAIL

Hôtel - Restaurant

Nombreuses spécialités :

- L'entrecôte du Chicorail, beurre de Paris, servie sur réchaud
- La planche de viandes servie sur ardoise
 - Poke Boul - Poutine
 - Les pâtes fraîches cuisinées maison

Horaires de service :
du lundi au vendredi de 12h à 14h
et de 19h à 21h30.
Le samedi de 19h à 21h30
et le dimanche de 12h à 14h30.



Place du 8 mai 1945 - À la gare de Saint-Omer

03 21 93 59 98

Chic O Rail contact@chicorail.fr

BACÔVE ÉTOILÉ AU GUIDE MICHELIN

8 Rue Caventou, 62500 Saint-Omer
03 21 95 21 33

restaurant-bacove.com/fr
contact@bacove.fr

BODRUM KEBAB
67 Rue d'Arras, 62500 Saint-Omer
03 21 98 59 47

BUFFALO GRILL
12 Route des Bruyères, 62219 Longuenesse
03 21 39 22 44

buffalo-grill.fr
saintomer-longuenesse@buffalo-grill.fr

BURGER KING
24 Rue de la Libération, 62219 Longuenesse
09 82 81 69 59

CAFÉ DU THÉÂTRE
47 Place du Maréchal Foch, 62500 Saint-Omer
03 21 39 91 18

CHARLIE'S CORNER HOTEL-RESTAURANT
2 Rue Henri Dupuis, 62500 Saint-Omer
03 21 93 11 11

charliesaintomer@gmail.com

CHIC O'RAIL HOTEL-RESTAURANT
1 Place du 8 Mai 1945, 62500 Saint-Omer
03 21 93 59 98

contact@chicorail.fr - chicorail.fr

CHICKEN'S STARS
74 Rue d'Arras, 62500 Saint-Omer
03 21 88 86 46

chickenstar04@gmail.com

CHICK'N'FIVE
71 Rue d'Arras, 62500 Saint-Omer
03 21 93 98 76

CLAIRE'MARAIS BY CLAIRE BLUSZCZ
8 Place Victor Hugo, 62500 Saint-Omer
03 21 93 15 15

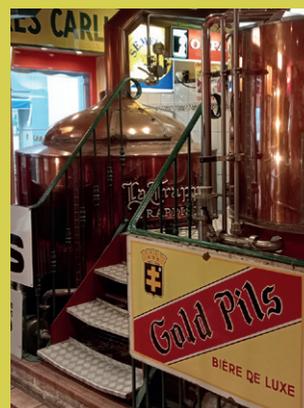
clairemarais.fr - contact@clairemarais.fr



Brasserie

L'audomaroise

OUVERT NON STOP LE WEEK-END



RESTAURATION NON-STOP
JUILLET/AOÛT
OUVERT 7 J/7 DE 11H À 23H
Réception de groupes

6 rue Louis Martel à Saint-Omer
00 33 321 880 880

www.brasserie-audomaroise.fr
brasserie-audomaroise@orange.fr

HÔTEL IBIS Saint-Omer Centre

Resto-bar à bières
Charlie's Corner

📍 2-4, rue Henri Dupuis
à Saint-Omer
☎ 03 21 93 11 11
🌐 h0723@accor.com

20111748964

DÉLICE KEBAB

5 Rue de l'Ecuserie, 62500 Saint-Omer
03 21 93 64 63
khorchaniloft@gmail.com

DÉLICÉS D'ASIE

14 rue de Dunkerque, 62500 Saint-Omer
09 81 23 17 41

DI NAPOLI PIZZA

30 Rue Faidherbe, 62500 Saint-Omer
03 21 11 23 93

ÉPIQUE

Place du Maréchal Foch, 62500 Saint-Omer
06 31 39 69 34
epique.contact@gmail.com

FLUNCH

Avenue des Frais Fonds, 62219 Longuenesse
03 21 38 25 56
flunch.fr - 7308@flunch.fr

FRITERIE AMÉLIE

31 Place du Maréchal Foch, 62500 Saint-Omer
06 37 54 47 16

FRITERIE L'ENTREPÔT

5 Quai du Commerce, 62500 Saint-Omer
03 32 13 95 45

FRITERIE MAISON DECEUNINCK

Quai du Commerce, 62500 Saint-Omer
07 83 47 79 39
maisondeceuninck@orange.fr

HARDE DE SAVEURS

7 Rue Saint Sepulcre, 62500 Saint-Omer
06 59 88 57 66

hardedesaveurs.com - gauthier.minque62@icloud.com

IN VINO VERITAS BAR

7 Rue Louis Martel, 62500 Saint-Omer
06 16 05 44 47
invinoveritas62500@gmail.com

KING KEBAB

10 Rue d'Arras, 62500 Saint-Omer
09 52 71 04 95

LA BF - Brasserie

Bar et restaurant à la fois dans le centre de Saint-Omer. Ici on mange «à la bonne franquette». Les plats sont simples, vous viendrez pour manger «un p'tit morceau», comme on dit ! À tester : le camembert frit, spécialité de la maison.

📍 41 place Foch à Saint-Omer.

☎ 03 21 38 44 00

🕒 120
🌐 P F

201183384047

KING LONG

13 Avenue des Frais Fonds, 62219 Longuenesse
03 21 88 02 88
lin87@hotmail.fr

LA BF BAR-RESTAURANT

41 Place du Maréchal Foch, 62500 Saint-Omer
03 21 38 44 00

labonnefranquette3@wanadoo.fr

LA BRASSERIE AUDOMAROISE

6/8 Rue Louis Martel, 62500 Saint-Omer
03 21 88 08 80

brasserie-audomaroise.fr - brasserie-audomaroise@orange.fr

LA CHAUMIÈRE BAR-RESTAURANT

102 Route des Bruyères, 62219 Longuenesse
03 91 93 45 26
chaumiere62219@gmail.com

LA DUCASSE

33 Place de la Ghière, 62500 Saint-Omer

03 91 92 33 08

contact@la-ducasse.fr

LA FRINGALETTE

33 Rue de Dunkerque, 62500 Saint-Omer
03 21 98 56 32

xaviermichel62@gmail.com

LA PÂTE À PIZZA

7 Place Pierre Bonhomme, 62500 Saint-Omer
03 21 38 12 12

marjorie.62500@free.fr

LA TAVERNE DE DUCHENOT BAR-RESTAURANT

3 Place Pierre Bonhomme, 62500 Saint-Omer
03 21 12 61 62

audomarine@yahoo.fr

LA TERRASSE

16 Place du Maréchal Foch, 62500 Saint-Omer
03 21 38 02 02

laterrasse62@gmail.com

L'APPARTEMENT

2b Place Pierre Bonhomme, 62500 Saint-Omer
03 21 98 29 39
lappartement.restaurant@gmail.com

Une ambiance
pour le plaisir des yeux
Des plats frais et savoureux
pour le plaisir de la bouche

La Terrasse
BRASSERIE GOURMANDE

Formule du midi renouvelée tous les jours
Cuisine maison, fraîche et soignée

Produits frais

Idéalement placée en centre ville
**16, place du Maréchal Foch
à Saint-Omer - 03 21 38 02 02**

201144417701

L'ATYPIQUE BAR-RESTAURANT

15 Rue du Huitième de Ligne 62500 Saint-Omer
03 91 92 46 15
contact@latypique-stomer.com - latypique-stomer.com

L'AUBERGE DU BACHELIN

12 Boulevard de Strasbourg, 62500 Saint-Omer
03 21 38 42 77

auberge-bachelin.fr

lebachelin@yahoo.fr

L'HISTOIRE DE...

1 Rue Henri Dupuis, 62500 Saint-Omer
03 21 98 14 38

l-histoire-de-restaurant.fr - laurent.boge@live.fr

LE 1900

10 Rue Louis Martel, 62500 Saint-Omer
03 21 11 58 07
mickaelle1900@gmail.com

LE CHOP' BAR

76 Rue de Dunkerque Saint-Omer
06 61 72 42 48

sarllechop@gmail.com - lechopbar.fr

LE CH'TI CHARIVARI

Rue du Lion d'Or, 62500 Saint-Omer
03 21 95 13 73

tdc.tanchon@gmail.com - chticharivari-stomer.fr

LE COLEGRAM

86 rue Carnot, 62500 Saint-Omer
03 21 88 52 09

lecolegram@gmail.com

LE DICKENS BAR-RESTAURANT

14 Place du Maréchal Foch, 62500 Saint-Omer
03 21 88 86 26

ledickens@orange.fr

LE GARDIAN

16 bis Rue Louis Martel, 62500 Saint-Omer
03 21 38 35 82

restaurantlegardian.fr - sebastien.barbier@neuf.fr

LE DICKENS - Brasserie

Vous voulez passer un moment agréable autour d'un verre entre amis ? Le Dickens est l'endroit idéal pour se changer les idées ! Ce pub offre également un espace de restauration en journée.

📍 14 place du Maréchal Foch à Saint-Omer.

☎ 03 21 88 86 26

🕒 170

🌐 Dimanche.

🌐 P

20118754241

LE MEMPHIS

10 Route des Bruyères, 62219 Longuenesse
03 21 38 73 57

memphis-coffee.com - memphislonguenesse@orange.fr

LE PASSAGE MERVEILLEUX SALON DE THÉ

12 Rue Henri Dupuis, 62500 Saint-Omer
06 47 27 79 68

lepassagemerveilleux@tourisme-saintomer.com

LE PHARE

126 Rue de Dunkerque, 62500 Saint-Omer
03 21 38 29 40

lepharecafe.com

contact@lepharecafe.com

Un restaurant fantastique !

et assurément l'une des
meilleures tables des environs*

*Et oui ! la critique
est unanime, on se régale
de notre cuisine qui respire
la fraîcheur et l'amour
des bons produits
de notre région !
Venez vous aussi découvrir
ou re-découvrir
cette adresse incontournable
de Saint-Omer,
entièrement rénovée,
où vous serez accueilli*



La fringalette

33, rue de Dunkerque à Saint-Omer - 03 21 98 56 32

201183384047



Une brasserie pizzeria à la cuisine façon maison !
 Dans un cadre rénové en 2020, Sébastien Barbier, Bruno Vaniet et leur équipe vous reçoivent dans leur brasserie, pizzeria et grill, à deux pas de la Cathédrale et du Moulin à Café. Vous y trouverez une ambiance chaleureuse, une cuisine généreuse et goûteuse.

Vous ne serez plus maître de vos papilles !
 Tél. 03.21.38.35.82 - 16 bis, rue Louis Martel, Saint-Omer
www.restaurantlegardian.fr

Terrasse 40 places

LE RIALTO

64 Bis Rue Carnot, 62500 Saint-Omer
 03 21 12 60 39
maggy.berteloot@wanadoo.fr

LE RIU'S

14 Rue Louis Martel, 62500 Saint-Omer
 03 21 11 55 34
mycaroline14@gmail.com

LE SAINT-CHARLES

6 Rue du Minck, 62500 Saint-Omer
 03 21 88 57 38
lesaintcharles.fr
a.poixmiculaut@gmail.com

LE SAINTO

27 Place Victor Hugo, 62500 Saint-Omer
 03 21 88 53 80
lesainto62@gmail.com

LE SPEY RIVER BAR-RESTAURANT

43 Place du Maréchal Foch, 62500 Saint-Omer
 06 23 42 62 36
speyriversaintomer@gmail.com

LE STROM

Hôtel Mercure Saint-Omer Centre Gare
 2 Place du Vainquai, 62500 Saint-Omer
 03 21 38 25 78
HB561@accor.com

LECOQ EN PAPILLOTE

8 Rue de Théroouanne, 62500 Saint-Omer
 03 61 51 22 54
lecoqjacques5@gmail.com

LES FRANGINS HOTEL-RESTAURANT

5 Rue Carnot, 62500 Saint-Omer
 03 21 38 12 47
frangins.fr
frangins@frangins.fr

LE GARDIAN - Pizzeria-Grill

Une brasserie à la cuisine façon maison, une équipe chaleureuse dans une rue animée ! Dans un cadre entièrement rénové en 2020, Sébastien Barbier, Bruno Vaniet et leur équipe vous reçoivent dans leur brasserie, pizzeria et grill. Vous y trouverez une ambiance chaleureuse, une cuisine généreuse et goûteuse. Vous ne serez plus maître de vos papilles !

16 bis, rue Louis Martel
 à Saint-Omer.
 03 21 38 35 82

Terrasse de 40 places

RESTAURANT LE STROM

2, place du vainquai
 à Saint-Omer
 +33 (0)3 21 38 25 78
hb561@accor.com
 Samedi midi, dimanche soir

LES PIQUINETTES

43 Route de Clairmarais, 62500 Saint-Omer
 06 08 09 94 88

lesfaiseursdebateaux.fr - lesfaiseursdebateaux@gmail.com

LES SALES GOSSES BAR

18 Rue Louis Martel, 62500 Saint-Omer
julienpringault@gmail.com

LES TROIS CAVES

18 Place Foch, 62500 Saint-Omer
 03 21 39 72 52

restaurantles3caves.fr - contact@restaurantles3caves.fr

L'INDUSTRIE HOTEL-RESTAURANT

22, Rue Louis Martel, 62500 Saint-Omer
 03 21 11 51 35

industriehotelrestaurant.com

restauranthotel.lindustrie@gmail.com

MAA LONTCHI

23 Rue du Lycée 62500 Saint-Omer
 09 77 74 56 10

maalontchi@gmail.com

MAHARAJA

1 Rue Malixoff, 62500 Saint-Omer

03 91 93 15 26

maharaja62500@gmail.com

MCDONALD'S

16 Route des Bruyères, 62219 Longuenesse
 03 21 98 63 94

mcdonalds.fr**NEW CHINA TOWN**

11 Place Victor Hugo, 62500 Saint-Omer
 03 21 38 44 55

newchinatown.stomer.free.fr - alexsoheng@yahoo.fr

ŌKEBAB

69 Rue d'Arras, 62500 Saint-Omer
 06 08 42 29 27

demircimarie@gmail.com

OSAKA

13 Rue du Lycée, 62500 Saint-Omer
 09 52 58 88 88

PLAISIR GOURMAND DE SAINT-OMER

18 Rue de Calais, 62500 Saint-Omer
 09 51 72 24 79

pgs.resto@hotmail.com

QUAI 1848

Place du 8 Mai 1945, 62500 Saint-Omer
 06 81 82 99 70

carodeschodt@gmail.com

REM'S BURGER

5 Rue du 8e de Ligne, 62500 Saint-Omer
 03 91 93 48 85

contact@remsburgers.fr - remsburgers.fr

SUBWAY

1 Route des Bruyères, 62219 Longuenesse
 03 21 88 25 87

steeve.solombrino@gmail.com

TONTON & CO

1 Place Pierre Bonhomme, 62500 Saint-Omer
 03 91 92 76 97

tontonco.62500@gmail.com

TY BREIZH

1 Boulevard de Strasbourg, 62500 Saint-Omer
 03 21 93 98 15

tybreizhsaintomer@hotmail.com

LES FRANGINS - Traditionnel

3 rue Carnot à Saint-Omer.
 03 21 38 12 47
frangins@frangins.fr
www.frangins.fr
 65
 Dimanche

**MAHARAJA**

Préparez-vous à être captivé par notre délicieuse sélection de cuisine indienne. Une cuisine traditionnelle primée est préparée par nos chefs qualifiés. Asseyez-vous et savourez notre grill savamment préparé, conçu pour répondre à tous les goûts.

1, rue Malixoff
 62500 Saint Omer
 03 91 93 15 26
Maharaja62500@gmail.com

*The marsh of Marie Groët***À L'CABANE**

39 Rue du Romelaëre, 62500 Clairmarais
 03 61 61 51 13

AU BON ACCUEIL

29 Rue du Rivage Boitel, 62500 Salperwick
 03 21 38 35 14

bonaccueil-marais.fr - contact@bonaccueil.info

DOMINO'S PIZZA

16 Avenue de Saint-Martin-au-Laërt,
 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
 03 21 12 90 90

frsaintomer@dominos.fr

FRITERIE MAISON DECEUNINCK

71 Rue de Calais, 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
 03 91 92 64 75

maisondeceuninck@orange.fr

L'ANGELUS

Rue de la Mairie, 62910 Serques
 03 21 88 84 24

angelus62@gmail.com

L'ESCAPADE

17 Route Nationale 43, 62910 Moule
 03 21 93 24 82

lescapade62@orange.fr

LA BAGUERNETTE BAR-RESTAURANT

3 Rue du Marais, 62500 Clairmarais
 03 21 39 33 92

labaguernette.fr - reservation@isnor.fr

AU BON ACCUEIL - Traditionnel

Idéalement placé au coeur du Marais Audomarois, vous pourrez découvrir ou redécouvrir la cuisine traditionnelle régionale. Aux beaux jours, profitez d'une terrasse au bord de l'eau dans un cadre atypique.

29 rue du Rivage Boitel à Salperwick.
 03 21 38 35 14
contact@aubonaccueil.info
www.bonaccueil-marais.fr

150 + 100 en terrasse

Ouvert du 15 mars au 31 octobre



LE CARRÉ SAINT MARTIN



Aux portes de Saint-Omer, Le carré Saint Martin associe restauration, convivialité et divertissement. Il abrite un restaurant, des salles pour vos séminaires et réceptions, un bowling 2.0, une salle de réalité virtuelle et vous propose un service traiteur pour tous vos événements privés ou professionnels.

- Route de Calais à Saint-Martin-lez-Tatinghem
- 03 21 98 58 20
- lecarre.stmartin@nordnet.fr
- www.carre-st-martin.com

2018172041

LA BF - Brasserie



Bar et restaurant à la fois dans le centre d' Arques. Ici on mange « à la bonne franquette ». Les plats sont simples, vous y viendrez pour manger « un p'tit morceau », comme on dit ! À tester : le camembert frit, spécialité de la maison.

- 12-14 place Roger-Salengro à Arques
- 03 21 98 23 94
- 160



2018653941

LA GUINGUETTE

44 Route Départementale 943, 62500 Tilques
03 21 38 26 33

laguinguette-tilques.com - laguinguette.tilques@yahoo.fr

LE CARRÉ SAINT-MARTIN

53 Rue du Fond Squin, 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
03 21 98 58 20

carre-st-martin.com - lecarre.stmartin@nordnet.fr

LE VERT MESNIL HOTEL-RESTAURANT

Restaurant du Najeti Hôtel Château
12 Rue du Château, 62500 Tilques
03 21 88 99 99

tilques.najeti.fr - tilques@najeti.fr

LES BOLS DU MARAIS

Espace restauration de La Maison du Marais
36 avenue du Maréchal Joffre, 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
03 21 11 96 10

lamaisondumarais.com - accueil@lamaisondumarais.com

MCDONALD'S

Impasse de l'Industrie, 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
03 21 88 50 02

mcdonalds.fr - m.m.david@wanadoo.fr

The air base of Bader

AUX PIZZAS POTES

10 Avenue du Général de Gaulle, 62510 Arques
03 21 11 95 35
marlguay@free.fr

BRASSERIE AU BON COIN BAR-RESTAURANT

1 Rue Voltaire, 62510 Arques
03 21 93 64 83
brasserie.du.bon.coin.arques@orange.fr

brasserie-au-bon-coin.business.site

LA BF BAR-RESTAURANT

12 Place Roger Salengro, 62510 Arques
03 21 98 23 94
labf.arques@orange.fr

LA CLEF DES CHAMPS

7 Rue d'Helfaut Hameau de Bilques, 62570 Helfaut
03 21 11 35 14

estaminetlaclefdeschamps.fr - jeremie.lecreux@orange.fr

LE SAINT-SÉBASTIEN - Traditionnel



- 2 place de la Libération à Blendecques.
- 03 21 38 13 05
- saint-sebastien@wanadoo.fr
- www.le-saint-sebastien.fr
- Dimanche soir, soirs de fériés



LE CAMPANELLA BAR

10 Rue Léo Lagrange, 62570 Wizernes
helenelecamp@yahoo.com

LE GROËT DE MARIE

9 Place Roger Salengro, 62510 Arques
03 21 11 13 47

legroetdemarie.eatbu.com - legroetdemarie@free.fr

LE MOULIN DE LA BARNÉ BAR-RESTAURANT

160 Avenue du Général de Gaulle, 62510 Arques
03 21 93 68 68

maquet.laurent@wanadoo.fr

LE SAINT-SÉBASTIEN HOTEL-RESTAURANT

2 Place de la Libération, 62575 Blendecques
03 21 38 13 05

le-saint-sebastien.fr - saint-sebastien@wanadoo.fr

LILIPIZZ

2 Avenue du Général de Gaulle, 62510 Arques
03 91 92 55 72
lilipizz62@gmail.com

PIZZA PAI

Angle rue Ambroise Paré et rue Cassini, 62575 Blendecques
03 91 92 10 11

pizzapai.fr - 2081@pizzapai.fr

LALIZ

39 Rue Adrien Danvers, 62510 Arques
07 89 90 74 84
laliz.arques@yahoo.fr

The world of Lydéric

AU LOTUS BLEU

Avenue de l'Europe, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 91 92 46 33

AUBERGE DE MUSSENT

345 Rue de Théroanne, 62129 Ecques
03 21 95 24 17

jose.louchart@wanadoo.fr

BEERS AND CO

Parc Commercial Val de Lys
Avenue de l'Europe, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 11 66 05

BEERS-AND-CO.FR

Rue du Bois, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 39 18 62

friterieairoise@gmail.com

KEBAB CONSTANTINOPLE

58 Rue de Saint-Omer, 62120 Aire-sur-la-Lys
09 53 84 88 84

palta.halil@hotmail.com

LA CASA

1D Place Notre-Dame, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 91 93 27 53

LE BIERPOT

1 Route Départementale 943, 62120 Wittes
09 80 52 52 65

lebiertpot@gmail.com

LE CAFÉ DE LA POSTE BAR-RESTAURANT

6 Place Saint-Pierre, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 88 82 31

cafedelaposte-aire.fr - contact@cafedelaposte-aire.fr

LE CH'TI CHARIVARI

5 Avenue Carnot, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 95 55 66

airesurlalys@chticharivari.eu

LE JOK'AIRE

8 Grand'Place, 62120 Aire-sur-la-Lys
07 87 13 32 04

florian.beaumont@live.fr

LE MARDYCK

31 Rue de Paris, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 88 31 44

emiliaverdin13@gmail.com

LE MOULIN

1 Rue de Paris, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 38 35 07

restaurant-le-moulin@orange.fr

LE NOUVELAIRE DU LOGIS

DE LA LYS HOTEL-RESTAURANT
35 Rue d'Isbergues, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 11 42 95

lelogisdela lys@orange.fr - logisdela lys.fr

LE ROQUE-COMPTOIR BAR

3 Rue de l'église, 62120 Roquetoire
03 21 95 05 88

LES FRANGINES BAR-RESTAURANT

54 Grand'Rue, 62120 Mametz
03 21 88 50 34

MARIO PIZZA

26 Rue du Bourg, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 11 73 73

MAXI' PIZZ

48 Grand'Place, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 12 43 30

maxi-pizz.fr

MCDONALD'S

Rue d'Isbergues, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 88 32 17

mcdonalds.fr

R DE SAVEURS

20 Grand'Place, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 11 58 75

rdesaveurs.com

ROMA DÉLICIA

21 Rue de Constantinople, 62120 Aire-sur-la-Lys
06 63 72 05 89

romadelicia.fr

The interlude of Monsigny

AUBERGE DE L'ARC-EN-CIEL HOTEL-RESTAURANT

22 Rue de Fruges, 62560 Fauquembergues
03 21 39 51 44

aubergearcenciel@yahoo.com

FRITERIE CHEZ JESS

500 Avenue Roland Hugué, 62560 Fauquembergues
06 07 04 64 01

FRITERIE SANDRA

Rue du Marais, 62129 Théroanne
06 71 94 33 91

LE MORIN BAR-RESTAURANT

5 Place de la Morinie, 62129 Théroanne
03 21 39 87 00

LE RONCIER

512 Grand Rue, 62960 Bomy
06 24 56 75 24

leroncierbomy@gmail.com

LE SAINT-TROP BAR-RESTAURANT

5 Place de la Mairie, 62129 Bellinghem
03 21 39 31 07

lesainttrop@orange.fr

LE SEVEN BAR-RESTAURANT

7 Place Abbé Delannoy, 62560 Fauquembergues
09 50 09 76 32

LE VERRE À BIEN BAR

1 Rue Monsigny, 62560 Fauquembergues
03 21 12 42 01

LES 4 AS BAR

10 Rue du Centre, 62129 Delettes
06 76 81 86 75

The route of Sigerio

CHANTAUVENT

2 Chaussée Brunehaut, 62380 Ledinghem
03 21 39 63 76

chantau.marilyne@orange.fr

DKA KEBAB

3 Rue Victor Hugo, 62380 Lumbres
09 52 34 84 90

FRITERIE CHEZ CARO'S

Place Jules Leriche, 62380 Lumbres
06 02 60 40 35

FRITERIE MAISON DECEUNINCK

ZAC des Sars, 62380 Lumbres
03 21 95 28 73

LA SAPINIÈRE HOTEL-RESTAURANT

12 Route de Setques, 62219 Wisques
03 21 38 94 00

sapiniere.net - lasapiniere2@wanadoo.fr

LA TAVERNE DU SEMEUR BAR-RESTAURANT

3 Route de Licques, 62890 Clerques
03 21 35 06 21

buscot.michaele@orange.fr

LA TROUSSE BIÈRE BAR-RESTAURANT

7 Rue des Courtils, 62500 Zudausques
06 45 52 53 81

latroussebiere@orange.fr

L'ATELIER

23 Place Jean-Jaurès, 62380 Lumbres
03 91 93 14 80

atelier-lumbres.com - contact@atelier-lumbres.com

L'AUBERGE DE WISMES

3 Chemin de Merck, 62380 Wismes
03 21 12 80 39

LE RISTANDÈL

Rue du Bois, 62380 Acquin-Westbecourt
03 21 11 42 42

ristandel.najeti.fr

LE TRAIL CAFÉ BAR-RESTAURANT

90A Rue Principale, 62380 Seninghem
03 21 38 54 55

L'ESSARTIS BAR-RESTAURANT

ZAC des Sars, 62380 Lumbres
03 21 12 89 58

MANOIR DU BRUGNOBOIS

205 Route de Bainghen, 62850 Surques
03 21 32 32 54

brugnobois.com - manoir-de-brugnobois@orange.fr

SPEED'ZZA

21 Rue Victor Hugo, 62380 Lumbres
03 21 93 60 69

The forest of Guénilde

À LA FERME LOSEL

11 Rue Hellebroucq, 62910 Houle
03 3 21 95 35 24

fermeloisel.com - contact@fermeloisel.com

AU BISTROT GOURMAND

8 Route de Watten, 62910 Houle
03 21 39 68 49

laetitia.parenty36@gmail.com

AU RALLYE D'ARTOIS

31 Route de Watten, 62910 Houle
03 3 21 93 12 82

rallyedartois.com - contact@rallyedartois.com

CAFÉ DE LA MAIRIE BAR-RESTAURANT

3 Place de la Comtesse Mahaut d'Artois,
62890 Tournehem-sur-la-Hem
03 21 35 61 47

nicoledoyer@laposte.net

CAFÉ DES SPORTS BAR-RESTAURANT

716 Route Nationale, 62890 Nordausques
03 21 35 61 45

LA TABLE HULLOISE

41 RD 943, 62910 Houle
03 91 92 10 51

tablehilloise@gmail.com

RESTAURANT BAL

500 Rue du Vieux Château, 62890 Tournehem-sur-la-Hem
03 21 35 65 90

hotel-camping-bal.fr - contact@hotel-camping-bal.fr

ACCOMMODATION

Hotels

The legend of Omer

HÔTEL IBIS BUDGET SAINT-OMER CENTRE

Avenue Charles de Gaulle, 62500 Saint-Omer
03 21 11 09 04

h5919@accor.com

HÔTEL IBIS SAINT-OMER CENTRE

2 Rue Henri Dupuis, 62500 Saint-Omer
03 21 93 11 11

h0723@accor.com - accor.com

HÔTEL L'INDUSTRIE

22 Rue Louis Martel, 62500 Saint-Omer
03 21 11 51 35

restauranthotel.industrie@gmail.com - industrie-hotelrestaurant.com

IBIS BUDGET** - Hôtel



- 📍 Avenue Charles de Gaulle à Saint-Omer.
- ☎ 08 92 68 13 42
- ✉ h5919@accor.com
- 🌐 ibis.com ou accordhotels.com
- 🏠 75
- ♿ 📶 🚰 🚿 🧻 🚽 🚻 🚰 🚿 🧻 🚽 🚻
- 👥 24/24

HÔTEL IBIS Saint-Omer Centre

Resto-bar à bières Charlie's Corner



Toute l'équipe a hâte de vous accueillir, nous vous proposons nos chambres rénovées aux couleurs modernes, pour un moment détente au Resto Bar Charlie's Corner.

- 📍 2-4 Rue Henri Dupuis à Saint-Omer
- ☎ 03 21 93 11 11
- ✉ h0723@accor.com

2018753549fr

LES FRANGINS - Hôtel/Restaurant



L'Hôtel Restaurant Les Frangins vous accueille dans le cœur historique de Saint-Omer à proximité de la cathédrale et de la Grand Place et vous propose 26 chambres entièrement rénovées. Profitez également de son restaurant traditionnel ainsi que de son bar, où vous pourrez vous détendre avant de rejoindre votre chambre.

- 📍 5 rue Carnot à Saint-Omer
- ☎ 03 21 38 12 47
- ✉ frangins@frangins.fr
- 🌐 www.frangins.fr
- 🏠 26

2018753749fr

HÔTEL LE CHIC Ô RAIL

Place du 8 Mai 1945, 62500 Saint-Omer
03 21 93 59 98

contact@chicorail.fr
chicorail.fr

MERCURE SAINT-OMER CENTRE GARE ****



Au cœur du quartier historique de la ville, à quelques pas du centre-ville, l'Hôtel Mercure est un excellent point de départ pour découvrir tout le charme de l'audomarois. Le design chaleureux inspiré du marais, la cuisine savoureuse et inventive, les chambres confortables et une équipe accueillante raviront tous les voyageurs.

- 📍 2, Place du Vainquai à Saint-Omer
- ☎ +33 (0)3 21 38 25 78

2018753024fr

HÔTEL LES FRANGINS

3 Rue Carnot, 62500 Saint-Omer
03 21 38 12 47

frangins@frangins.fr
frangins.fr

HÔTEL MERCURE SAINT-OMER CENTRE GARE

2 Place du Vainquai, 62500 Saint-Omer
03 21 38 25 78

hb561@accor.com - all.accor.com/hotel/B561

The marsh of Marie Groët

HÔTEL CHÂTEAU TILQUES HÔTEL - RESTAURANT

12 Rue du Château, 62500 Tilques
03 21 88 99 99

tilques@najeti.fr - tilques.najeti.fr

The air base of Bader

GOOD NIGHT HÔTEL

45 Rue Jean-Baptiste Colbert, 62510 Arques
03 21 93 81 20

sales@good-night-hotel.com - good-night-hotel.com

HÔTEL LE SAINT SÉBASTIEN

2 Place de la Libération, 62575 Blendecques
03 21 38 13 05

saint-sebastien@wanadoo.fr

The world of Lydéric

HÔTEL LE LOGIS DE LA LYS

35 Rue d'Isbergues, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 11 10 46

lelogisdelaalys@orange.fr

logisdelaalys.fr

The route of Sigéric

HÔTEL DU GOLF

Chemin des Bois Acquin-Westbecourt, 62380 Lumbres
03 21 11 42 42

aagolf.hotel@najeti.com - golf.najeti.fr

HÔTEL LA SAPINIÈRE

12 Route de Setques, 62219 Wisques
03 21 38 94 00

contact@sapiniere.net

sapiniere.net

The forest of Guénilde

HÔTEL BAL

Rue du Vieux Château, 62890 Tournehem-sur-la-Hem
03 21 35 65 90

contact@hotel-camping-bal.fr - hotel-camping-bal.fr

Guest rooms

The legend of Omer

AU 33

33 Rue de Calais, 62500 Saint-Omer
06 23 89 57 80

AU CHEVET DE LA CHAPELLE DES JÉSUITES

2 Rue au Vent, 62500 Saint-Omer
06 75 55 17 84

valerie.foret62@orange.fr

LE CLOS DU BAILLI

2 Place Sithieu, 62500 Saint-Omer
03 21 98 03 00

sdelenca@aol.com

LA SAPINIÈRE - Hôtel



- 📍 12 route de Setques à Wisques.
- ☎ 25
- ☎ 03 21 38 94 00
- ✉ www.sapiniere.net
- ✉ lasapiniere2@wanadoo.fr



201117265fr

LE CLOS DU BAILLI Chambres d'hôtes



Le Clos du Bailli est une maison d'hôtes où règne un esprit de famille. Ce Bed & Breakfast propose 5 chambres avec des installations pour les personnes à mobilité réduite. Leur salle de bain privative est pourvue d'une douche à l'italienne. Certaines chambres possèdent une terrasse.

- 📍 17 bis Enclos Notre Dame à Saint-Omer
- ☎ 03 21 98 03 00
- ✉ reception.closdubailli@gmail.com
- 🌐 www.closdubailli.com
- 📱 @closdubailli - Clos du Bailli

201811394fr

DES CAPS ET MARAIS D'OPALE

11 Quai du commerce, 62500 Saint-Omer
03 21 93 89 82

bruno.hautefeuille@gmail.com - chambresdhotels-opale.com

HÔTEL PARTICULIER 1780

3 Rue Gambetta 62500 Saint-Omer
vdbgaetan@aol.com

LA MAISON DE BERNIE

25 Rue Henri Dupuis, 62500 Saint-Omer
06 78 46 11 32

bernadetteallays@yahoo.fr

LA MAISON MONSIGNY

Place Sithieu, 62500 Saint-Omer
03 21 98 03 00

LE CLOS DE L'ABBAYE

19 Rue des Moulins, 62500 Saint-Omer
03 21 93 39 20

dumetz.didier@orange.fr

MAISON DU HAUT-PONT

95 Rue de la Poissonnerie, 62500 Saint-Omer
09 53 93 50 10

leblondyves62@gmail.com

VILLA MARGUERITE

80 Boulevard de Strasbourg, 62500 Saint-Omer
06 83 70 78 36

villamarguerite.sto@gmail.com - villa-marguerite.com

The marsh of Marie Groët

CHAMBRES DU MARAIS

3 Rue du Moulin, 62500 Tilques
06 43 97 42 59

davidbacquet@icloud.com - chambresdumarais.fr

LA FERMETTE DE MARIE GROUETTE

2 Rivière d'Écou, 62500 Tilques
06 99 62 02 87

murielrichart@aol.com - fermette-marie-grouette.fr

MILLE ET UNE FEUILLES

85 Route de Boulogne, 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
06 32 26 71 50

francois.hetru@wanadoo.fr

The air base of Bader

STUDIO MALOW

113 Rue Jean Jaurès, 62510 Arques
06 74 91 02 85

malowa976@gmail.com

SUR LE PLATEAU DES LANDES

110 Rue Royale, 62570 Helfaut
06 71 57 70 20

stephanie.hurtevent@orange.fr

UNE NUIT PRÈS DE L'EAU

37 Rue de l'Église, 62570 Hallines
06 25 54 91 05

gitealembonmaco@yahoo.fr

The world of Lydéric

CHAMBRES DE LA CLEF D'OR

14 Grand Place, 62120 Aire-sur-la-Lys
06 80 30 61 86
hoteldeleuropeairesurlalys@orange.fr

CHÂTEAU DE MOULIN LE COMTE

44 Rue Principale
Hameau de Moulin-le-Comte, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 88 48 38
info@chateaudemoulinlecomte.com
chateaudemoulinlecomte.com

LA SUITE

128, route de Roquetoire
Hameau de la Jumelle, 62120 Aire-sur-la-Lys
07 81 70 96 29
lasuitelajumelle@gmail.com

LE STUDIO BUIS

31 Rue d'Eques, 62120 Quiestède
06 07 85 27 31

lamaisonbuis@gmail.com - la-maison-buis.business.site

MME FOURNIER

49 RD 943, 62120 Racquinghem
06 79 20 64 80
michel.fournier06100@orange.fr

The interlude of Monsigny

AUBERGE DE L'ARC-EN-CIEL

22 Rue de Fruges, 62560 Fauquembergues
03 21 39 51 44

aubergearcenciel@yahoo.com - aubergearcenciel.fr

CHAMBRE DU HAMEL

1 Rue du Hamel, 62560 Avrout
03 21 93 70 93

francis.pilon@yahoo.fr

LA FERME DES TEMPLIERS DE FLÉCHINELLE

2 Rue des Templiers, 62145 Enquin-lez-Guinegatte
03 21 39 74 21

fdt-maes@sfr.fr - ferme-des-templiers.fr

LES DORNES

520 Rue des deux Upen, Upen d'Aval, 62129 Delettes
03 21 95 87 09

lesdornes@lesdornes.com - lesdornes.com

MOULIN DE RENTY

18 La Place, 62560 Renty
09 80 48 28 42

haye.ariane@gmail.com

The route of Sigeric

LA CENSELETTE

57 Rue du Vicomte de Melun, 62380 Bouvelinghem
lacenselette@gmail.com

LA COULONNIÈRE

26 La Place
Hameau de Cantemerle, 62380 Wismes
06 85 32 71 24

la-coulonniere@orange.fr - la-coulonniere.fr

LA FERME DU BEAUPRÉ

129 Rue de Licques, 62890 Bonningues-les-Ardres
06 31 84 55 45

la.ferme.du.beaupre@gmail.com - lafermedubeaupre.wordpress.com

LA HULOTTE AU COL HAUT

168 Rue du Col Haut, 62890 Audrehem
03 21 87 53 12

flamenthia@hotmail.fr

LAHULOTTEAUCOLHAUT.FR

LE DOMAINE DES TILLEULS

Rue d'Upen, 62380 Dohem
07 87 26 18 57

jeanmichelmagnier08@gmail.com

LE MOULIN D'AUDENFORT

16 Impasse du Gué, 62890 Clerques
06 07 49 83 10

marion.pillot@live.fr - lemoulindaudenfort.fr

MAISON DE CHARME DE LA BIETTE

16 Impasse de la Biette, 62380 Bayenghem-les-Seninghem
06 37 77 57 23

leblondyves62@gmail.com

MANOIR DU BRUGNOBOIS

205 Route de Bainghen, 62850 Surques
03 21 32 32 54

manoir-de-brugnois@orange.fr - brugnois.com

The forest of Guémilde

AUX FEUILLANTINES

61 Rue d'Hellebrouck, 62910 Éperlecques
03 21 95 01 88

auxfeuillantines@orange.fr - auxfeuillantines.fr

HAPPY & RELAX

101 Rue Wattre, 62890 Mentque-Nortbecourt
06 79 77 77 37

happyandrelax62@gmail.com

LA FERME DU BEAUPRÉ

129 Rue de Licques, 62890 Bonningues-les-Ardres
06 31 84 55 45

la.ferme.du.beaupre@gmail.com - lafermedubeaupre.wordpress.com

LA FERME DU PRÉ VERT

8 Rue de la Mairie, 62890 Nort-Leulinghem
07 82 89 84 97

pat62890@outlook.fr - lafermeduprevert.fr

LE CLOS BOUTENELLE

51 Rue de Graveresch, 62910 Éperlecques
06 37 74 22 85

gilles.rebena@gmail.com - leclusboutenelle.fr

PIVOINE ET BORD DE L'EAU

8 Chemin de la Vlotte, 62910 Éperlecques
03 21 88 40 37

dumontagnes@orange.fr

Tourist furniture

The legend of Omer

APART' MOMENT

6 Place Victor Hugo, 62500 Saint-Omer
06 01 88 34 52

contact.apartmoment@gmail.com - apartmoment.com

APART' MOMENT

9 rue des Aluoteries, 62500 Saint-Omer
06 01 88 34 52

contact.apartmoment@gmail.com - apartmoment.com

APART' MOMENT

43 Rue de l'Arbalète, 62500 Saint-Omer
5 studios - 5 T2 - 4 T2 terrasse - 2 T2 terrasse et Jacuzzi indépen-

dant - 3 appts type T3
contact.apartmoment@gmail.com - apartmoment.com

APPARTEMENT LE SAINT HAUT

13 Rue Robert Le Frison, étage 2, appt 5, 62500 Saint-Omer
06 12 65 01 66

damien.62575@hotmail.fr

APPARTEMENT M. AVIEZ

18 Rue Sainte-Claire, appt 11, 62500 Saint-Omer
famille.aviez62@gmail.com

AURA DE LA CHAPELLE

3 Rue au Vent, 62500 Saint-Omer
06 73 85 26 37

auraofthechapel@gmail.com

BOAT'OM

1 Allée des Marronniers, 62500 Saint-Omer
06 77 12 68 30

angelique.boulet@boatom.fr

BOHEMIAN CHIC

9 Rue des Clouteries
1er étage, 62500 Saint-Omer
06 01 88 34 52

contact.apartmoment@gmail.com - apartmoment.com

CHEZ BATISTIN

42 bis Rue de la Poissonnerie, 62500 Saint-Omer
03 21 98 37 52

chtigite.flandrin@gmail.com - chti-gite.business.site

CHTI GÎTE

40 Rue de la Poissonnerie, 62500 Saint-Omer
03 21 98 37 52

chtigite.flandrin@gmail.com - chti-gite.business.site

GITAUDO

2 Rue Le Sergeant
À l'angle de la rue de Dunkerque, 62500 Saint-Omer
06 09 62 77 96

alcidepruvost@gmail.com - sites.google.com/site/gitaudo

GÎTE M^{ME} C. GHYS

33Q Boulevard de Strasbourg, 62500 Saint-Omer
06 77 09 64 72

ghyscaroline@orange.fr

GÎTE C. DEWERDT

Rue Maurice Linglin
Entrée 4, appt. 1, 62500 Saint-Omer
07 69 19 53 45

cedric.dewerd62@gmail.com

GÎTE C. DEWERDT

Rue Sainte-Barbe
Entrée 3, appt. 36, 62500 Saint-Omer
07 69 19 53 45

cedric.dewerd62@gmail.com

GÎTE DE LA PETITE MEER

4 Chemin de la Petite Meer, 62500 Saint-Omer
06 37 57 07 26

patrickpottie@sfr.fr

GÎTE DES 4 SAISONS

36 Le Doulac, 62500 Saint-Omer
06 68 09 03 69

GÎTE DES REMPARTS

28 Boulevard Vauban, 62500 Saint-Omer
03 21 11 55 16

gite.remparts28@orange.fr

GÎTE DU DOULAC

19 D Le Doulac,
Impasse du Kempoucke, 62500 Saint-Omer
06 68 09 03 69

delphine.dehaynin@orange.fr - gites.fr/gi8466

GÎTE M. CAMBRONNE

102 Rue de Dunkerque, 62500 Saint-Omer
06 16 96 74 11

GÎTE M. COPPIN

24 Rue Carnot, 62500 Saint-Omer
06 72 71 05 59

nicolas.jerzy.coppin@gmail.com

GÎTE M. DEVULDER

7 B Le Doulac, 62500 Saint-Omer
06 26 07 12 12

pauldu62500@hotmail.fr

GÎTE M^{ME} DERRUDER

2 L'Esplanade, 62500 Saint-Omer
06 58 59 02 23

isaertpierrrot@gmail.com

GÎTE SAINT-ANDRÉ

La Redoute
Chemin du Grand Leek, 62500 Saint-Omer
06 76 05 28 64

isaertpierrrot@gmail.com

HAUT DE YAUBAN

29 Boulevard Vauban, 62500 Saint-Omer
06 80 22 08 28

isaertpierrrot@gmail.com

HAUT DE YAUBAN

29 Boulevard Vauban, 62500 Saint-Omer
06 80 22 08 28

HAUT DE YAUBAN

29 Boulevard Vauban, 62500 Saint-Omer
06 80 22 08 28

LA MAISON MONSIGNY ET LE GÎTE ECHELLE



Tous deux situés au cœur de Saint-Omer dans le quartier de la Cathédrale. L'un face à la statue de Pierre Alexandre de Monsigny. L'autre dans une ruelle au charme très particulier « la rue de l'Echelle » qui mène directement à la place de la cathédrale Notre Dame. Ces logements possèdent une cuisine entièrement équipée. Les logements disposent d'une salle de bain commune, d'un sèche-cheveux et de linge de lit.

📍 Place Sithieu et Rue de l' Echelle

☎ 03 21 98 03 00

📧 reception.closdubailli@gmail.com

HÉBERGEMENT M. VANDEVELDE

9 Ruelle Flégard des ouvriers 62500 Saint-Omer
06 37 89 17 01

steven.vandeveld62@gmail.com

L'ATYPIQUE

7 Rue du Lycée, 62500 Saint-Omer
06 28 46 20 52

LA FAÏENCERIE

105 Rue de la Faïencerie, 62500 Saint-Omer
06 43 28 91 63

anto.crepin@orange.fr

LA GENETIÈRE Gîte de groupe

3 Chemin des Cigales, 62219 Longuenesse
06 20 15 20 87

jubataille8@gmail.com

LE CLOS DU FOND CAILLOUX

37 Rue Louis Delattre, 62219 Longuenesse
06 44 30 28 37

contact@leclousdudfondcailloux.fr

LE JARDIN SECRET

84 B Rue de la Poissonnerie, 62500 Saint-Omer
06 85 99 97 68

dpachet59@gmail.com

LE REFUGE D'OMER

5 Rue Pierre Butay, 62500 Saint-Omer
06 76 10 61 46

LE SAINT OH

125 Rue de Dunkerque
Résidence de la Morinie, appt 15, 62500 Saint-Omer
06 12 65 01 66

damien.62575@hotmail.fr

LE SECRET DU COFFRE

16 Rue Carnot, 62500 Saint-Omer
06 03 01 55 08

LE TAILLANDIER

11 rue des Épéers, 62500 Saint-Omer
06 87 45 93 39

letaillandier62500@gmail.com

L'ÉCHELLE

Rue de l'Échelle, 62500 Saint-Omer
03 21 98 03 00

reception.closdubailli@gmail.com

L'ENTRE BRASSERIE

MARAJ'S ET CENTRE-VILLE
2 Rue Edouard Devaux 62500 Saint-Omer
07 67 59 61 04

adrien.vanheeghe@gmail.com

L'OMÉRADE

20 Rue Taviel, 62500 Saint-Omer
06 63 91 65 82

brunofoucaut@orange.fr

MAISON DES SENS

16 rue Louis Braille, 62500 Saint-Omer
06 98 75 79 85

universafaspa@gmail.com

OMER TINY

125 B Route de Clairmarais, 62500 Saint-Omer
06 72 39 10 12

omertiny62@gmail.com

The marsh of Marie Groët

AU CHEMIN DU PARADIS

2 Chemin du Paradis, 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
06 75 36 95 28

aucheminparadis@gmail.com

AU CŒUR DU MARAIS

100 Bis Sentier des Communes, 62910 Serques
06 34 23 29 32

giteaucoeurdumarais@gmail.com - giteaucoeurdumarais.fr

CHEZ PASCALE

5203 Sentier du Lansberg, 62910 Serques
06 73 64 76 74

CÔTÉ MARAIS

80 Rue du Noir Cornet, 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
06 79 97 47 40

segond.caroline@hotmail.fr

DOMAINE LES ZIETTES

Route de Saint-Omer, Marais Audomarois, 62500 Saint-Omer
04 75 90 88 66

hermine@hermine.be - hermine.be/fr/domaie-les-ziettes

ENTRE TERRE ET MARAIS

14 Rue de la Rivière du Scoubroucq, 62500 Clairmarais
06 99 60 20 03
entretreterreterre@gmail.com

GÎTE DE L'ÉRABLE

5 Rue de l'Église, 62500 Tilques
03 21 98 29 09

gitedelerable@wanadoo.fr - legitedelerable.sitew.com

GÎTE DE LA FORÊT

12 Route du Grand Nieppe, 62500 Clairmarais
06 81 70 74 16

decouvelaere.regis@gmail.com

GÎTE DE L'ANGLEBERT

3 Route de Serques, 62910 Moule
06 89 61 46 79

michel.helleboid@orange.fr

GÎTE DE MARIE GROUETTE

112 Sentier des Communes, 62910 Serques
06 99 62 02 87

murielrichart@aol.com - sites.google.com/site/gitedemarie-grouette

GÎTE M. CLIPET

59 Impasse des Malots, 62910 Serques
06 87 22 19 37

jean-pierre.clipet@orange.fr

LA HERONNIÈRE Gîte de groupe

4 Rue de la Motte, 62910 Moule
06 76 26 84 73

gitelaheronniere@free.fr

GÎTE LA RÉSERVE

41 Rue du Romelaëre, 62500 Clairmarais
07 86 12 96 43

antoine.ducrocq.pro@gmail.com - gite-lareserve.fr

LE BON TEMPS

17 Rue Paques, 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
06 81 38 30 93

lebontemps62500@gmail.com

LE DOMAINE DU GRAND SAINT-BERNARD

GÎTE ANAËLLE Gîte de groupe

9 Chemin du Grand Saint-Bernard, 62500 Clairmarais
03 21 39 04 40

reservation@isnor.fr - isnor.fr/domainedusaintbernard

LE DOMAINE DU GRAND SAINT-BERNARD

GÎTE GASPARD

9 Chemin du Grand Saint-Bernard, 62500 Clairmarais
03 21 39 04 40

reservation@isnor.fr

LE MOULIN ROUGE

202 Route de Saint-Omer, 62500 Clairmarais
06 79 17 80 53

lemoulinrougeclairmarais@yahoo.fr

LE NID DU CYGNE

4 Rue de la Motte, 62910 Moule
06 79 48 29 62

alexia.borgniet@laposte.net

L'ESCUITE N°5

4 Rue de la Motte, 62910 Moule
06 68 43 61 60

lescute.n5@gmail.com

MARAIS CRÉATION

Lieu-dit La Canarderie, 62500 Clairmarais
06 72 48 77 23

guyrolland@sfr.fr - marais-creation.weebly.com

VACANCES AU BORD DE L'EAU

35 Rue du Marais, 62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem
06 08 09 65 86

lauweriere.christian@wanadoo.fr

The air base of Bader

CHÂTEAU D'HALLINES Gîte de groupe

1 Rue du Moulin Leuillieux, 62570 Hallines
agoodhart@hotmail.com - bigchateau.com

GÎTE DE GROUPE D'HALLINES GÎTE DE GROUPE

11 bis rue de l'Église, 62570 Hallines
06 08 63 09 11

gblbigot@gmail.com

GÎTE DU MOULIN PIDOUX

39 Rue de l'Église, 62570 Hallines
06 43 16 56 60

gitedumoulinpidoux@gmail.com

LA MAISON DE L'ANIS

37 Rue Anatole France, 62510 Arques
03 21 93 52 64

paul.brugé@gmail.com

GÎTE LE GRAND BOIS

Le Petit Bois, 62570 Helfaut
06 98 62 36 12

stanley.brasseur@free.fr

GÎTE LE PETIT BOIS

Le Petit Bois, 62570 Helfaut
06 98 62 36 12

stanley.brasseur@free.fr

L'ÉCUREUIL ET LA FEUILLE

6 A Rue Faidherbe, 62510 Arques
06 43 11 40 56

fabiennedenunq@aol.fr

LES JARDINS D'ILONA Gîte de groupe

40 Rue Jules Ferry, 62510 Arques
06 79 64 56 56

gitesjardinsilona@gmail.com - gites-jardins-ilona.com

THE HOLIDAYS

3A Rue du Loucheur, 62510 Arques
cathycolumbier@hotmail.fr

*The world of Lyderic***BERGERIE SAINT-AUGUSTIN**

306 Rue Haute Clarques, 62129 Saint-Augustin
06 80 40 29 33

baroux_bernard@orange.fr - labergeriesaintaugustin.wordpress.com

GÎTE À LA COUR CARRÉE

33 route départementale 943, 62120 Wittes
07 50 22 46 32

gitealacourcarree@gmail.com

GÎTE AU CHÂTEAU DE CLARQUES

9 Rue de Cassel 62129 Saint-Augustin
+33 3 21 95 17 89

rene.delahaye3@orange.fr

GÎTE DE LA MORANDE Gîte de groupe

5 Rue de la Morande 62120 Quiestède
06 50 88 64 34

steavejude@aol.com

GÎTE NATIF

27 Grand' Place 62120 Aire-sur-la-Lys
06 88 19 30 99

vandeveldemelanie@gmail.com

GÎTES DE SAINT-MARTIN

76 RD 943 62120 Aire-sur-la-Lys
+33 3 21 39 11 89

bejotoul@hotmail.fr

HYGGE SPA PRIVATIF ROUQUETOIRE

212 Rue Saint-Vinocq 62120 Rouquetoire
06 17 57 74 15

julieforatier@live.fr

LA LONGÈRE

235 Rue du Pont de Commune 62129 Ecques
jeanfrancois.rouselle62@gmail.com

LA MAISON BUIS

31 Rue d'Ecques 62120 Quiestède
06 07 85 27 31

lamaisonbuis@gmail.com - la-maison-buis.business.site

LA MAISON D'ELIANE Gîte de groupe

34 Rue du Bas, Saint-Quentin-lez-Aire, 62120 Aire-sur-la-Lys
06 84 67 61 86

piqueteliane@orange.fr

LE CLOS DES MARRONNIERS

1060 Rue du Brûlé 62129 Ecques
07 50 96 91 10

lena.quenson@orange.fr

L'EDEN DE LA LYS

16 Rue de la Place 62120 Mametz
06 51 19 55 85

edendelalys@gmail.com - gratuit-3507298.webador.fr

LES ÉMERAUDES

1910 Rue Principale 62120 Campagne-lès-Wardrecques
06 44 24 80 85

martinedoux@live.fr

LES LODGES DE MALBROUGH

1 Chemin de la Lacquette 62120 Aire-sur-la-Lys
06 08 93 14 97

resalodges@gmail.com - lodgesdemalbrough.com

LES RÉSERVES DU BEFFROI

3 Rue Jules Hunebelle, Appt 1, 62120 Aire-sur-la-Lys
06 86 98 33 36

lesreservesdubeffroi@gmail.com

LES RÉSERVES DU BEFFROI

3 Rue Jules Hunebelle, Appt 2, 62120 Aire-sur-la-Lys
06 86 98 33 36

lesreservesdubeffroi@gmail.com

STUDIO DE LA BASSE-VILLE

791 Rue de la Basse Ville, 62129 Ecques
06 28 71 29 92

*The interlude of Monsigny***À LA TERRASSE DU BOIS**

445 Rue d'Herbelles, 62129 Bellinghem
06 17 17 13 31

philippeboin@orange.fr

AU PRÉ JOLI

4 Rue des Prés, 62960 Febvin-Palfart
03 21 39 34 94

crohem.jeanlouis@orange.fr - auprejoli.com

AUX BELLES RANDONNÉES

29 Rue Principale, 62560 Merck-Saint-Liévin
06 86 64 11 62

francis@auxbellesrandos.com

EDEN GÎTE D'ÉTAPE POUR PÈLERINS**DE LA VIA FRANCIGENA**

30 Grand'Rue, 62129 Théroanne
06 80 10 79 07

lamaisonpresdumoulin@laposte.net

GÎTES DU VALTENCHEUX

20 Rue Valtencheux, 62560 Renty
07 83 60 89 03

christophe.grarecd@orange.fr

GÎTE COMMUNAL LE PRESBYTÈRE

22 Rue de l'église, 62560 Merck-Saint-Liévin
03 21 39 50 35

mairie.merckstlievin@wanadoo.fr

GÎTE DE FLÉCHIN Gîte de groupe

34 Rue Haute, 62960 Fléchin
03 21 95 74 04

legitedeflechinch@hotmail.com

GÎTE DES 6 TILLEULS

55 Place de la Mairie, 62960 Bomy
06 16 66 00 50

veroniquequedesezonzac@orange.fr

GÎTE DES CAGNIERS

4 Rue des Cagniers, 62560 Coyecques
03 21 95 00 14

brigittebocquet@laposte.net

GÎTE DU BOUT D'AMONT

8 A Rue de Fauquembergues, 62560 Coyecques
06 83 96 67 49

lecagnier@hotmail.fr

GÎTE DU MONT DES FAUCONS Gîte de groupe

7 Rue d'Arras, 62560 Fauquembergues
06 99 80 58 54

gitedumontdesfaucons@gmail.com

GÎTE DU VERGER

12 Rue Gaillot, 62129 Bellinghem
03 21 38 07 03

jean-luc.allouchery@laposte.net

HOLIDAY VILLAGE

18 Rue de Beaumetz, 62560 Reclinghem
03 21 95 28 19

contact@hpd.fr - hpd.fr

LA BÉCASSINE

46 Rue Principale, 62560 Audincthun
06 82 79 34 91

stephane.petit64@wanadoo.fr

LA FERME D'ASSONVAL Gîte de groupe

26 Hameau Assonval, 62560 Renty
03 21 95 19 53

assonval@association-visage.com

LA FERME DES TEMPLIERS DE FLÉCHINELLE

2 Rue des Templiers, 62145 Enquin-lez-Guinegatte
03 21 39 74 21

fdt-maes@sfr.fr

ferme-des-templiers.fr

LA GRANGE

21 Rue Longue, 62145 Enquin-lez-Guinegatte
annesophiemerchier1@gmail.com

LA TANTON

Rue Corroy, 62560 Renty
03 21 95 28 19

latantont@wanadoo.fr

LE CLOS VICTANA Gîte de groupe

29 Rue Principale, 62560 Thiembroune
06 07 90 93 97

leclousvictana@gmail.com

LE MOULINET

Lieu-Dit Moulinet, 62560 Audincthun
06 74 38 78 54

bourgeoisbernardpro@gmail.com

LOCATION TOURISTIQUE**SAISONNIÈRE DE LA HAUTE LYS**

36 Rue de la Lys, 62129 Delettes
09 86 24 57 62

p.bacheletO@laposte.net

MOULIN DE RENTY Gîte de groupe

18 la Place, 62560 Renty
09 80 48 28 42

haye.ariane@gmail.com

*The route of Sigéric***À L'ORÉE DE LA POUBRERIE Meublés et Gîtes**

167 Rue de Fersinghem, 62380 Esquerdes
06 68 15 56 06

d.flipo@gmail.com

AU CŒUR DE L'AA GÎTE DE GROUPE

20 Rue principale, 62380 Ouve-Wirquin
06 80 43 40 42

aucoeurdelaa@gmail.com

AU DOMAINE D'AUDENFORT GÎTE SAINTE-THÉRÈSE

51 Rue d'Audenfort, 62890 Clerques
07 49 19 03 59

gitesainttherese62@gmail.com - ledomainedaudenfort.fr

AU FIL DU TEMPS PERDU

5 Rue du Rietz Mottu, 62380 Wismes
07 77 95 49 07

sabine.hendryck@gmail.com

AU MANOIR

2 La Place, Hameau de Cantemerle, 62380 Wismes
06 67 43 92 82

jeanpauldu62380@gmail.com

AU VERGER DE LA MAULIÈRE

312 Rue de la Quingois, 62890 Audrehem
03 21 35 62 48

contact@vergerdelamauliere.com

AUX CAMPAGNES Gîte de groupe

18 Rue du Flot, 62570 Pihem
03 21 39 09 81

gerardtilliet@gmail.com

CHÂTEAU DU BON PLAISIR**LE CLOS DU CHÂTEAU ET LA CONCIERGERIE****Gîte de groupe**

4-6 Rue Horde, 62380 Nielles-Les-Bléquin
06 77 32 52 80

suzy.bry@laposte.net - sites.google.com/site/chateaudubonplaisir

CHEZ PHILOMÈNE

113 Rue Noble, 62850 Surques
06 87 14 89 72

FERME BIO DU HAMET

17 Rue du Hamet, 62380 Senninghem
06 18 44 09 94
sesnault3@gmail.com

GÎTE À LA FERME

2 La Place, 62380 Wismes
06 67 43 92 82
jeanpauldu62380@gmail.com

GÎTE À LA FERME, LE BAS LOQUIN

38 Rue du Bas-Loquin, 62850 Haut-Loquin
06 08 48 47 36

dusautoir.vinciane@neuf.fr - **lebasloquin.fr**

GÎTE ÉQUESTRE DE LA COËTE

93 Hameau de la Coète, 62380 Bouvelinghem
06 82 28 97 17
gitecoete@gmail.com

gitecoete.com

GÎTE DU FOL PENSER

24 Rue des Folles Pensées, 62380 Bléquin
06 98 54 35 54
bar.lecode@laposte.net

GÎTE DU POIRIER

211 Rue du Poirier, 62890 Audrehem
06 07 44 65 57
pascalnoel6534@gmail.com

GÎTE LES PRÉS DE L'AA

8 Bis Rue de Lumbres, 62380 Ouve-Wirquin
06 71 17 15 17
delph.cad@sfr.fr

LA BELLE VUE

240 Rue de Wilbedingues, 62380 Wavrans-sur-L'Aa
06 47 87 18 25
gite.labellevue.62@gmail.com - **gite.labellevue.fr**

LA FERME DE LA HAUTE-DRÈVE

Chemin du bois, 62380 Acquin-Westbécourt
07 49 11 99 61
eadri50@gmail.com

LA FERME DE SAMETTE

74 Rue Henri Russel, 62380 Lumbres
06 59 40 09 99
sabine.terlat@gmail.com

LA GRANGE AUX ÉTOILES

GÎTE LA GRANGE
113 Rue Principale, 62570 Pihem
06 52 76 98 20

LA GRANGE AUX ÉTOILES, GÎTE LE COTTAGE

113 Rue Principale, 62570 Pihem
06 52 76 98 20
valerie.domaerel@free.fr - **lagrangeauxetoiles.fr**

LA LONGÈRE

2 Rue de la chapelle 62850 Escœuilles
06 21 64 15 64
lalongere.escoeuilles@free.fr

LA METAIRIE

13 Rue de Cléty, 62380 Remilly-Wirquin
06 07 09 86 17
gite.metairie@gmail.com - **gite-la-metairie.fr**

**LA MAISONNETTE**

546 Route de Licques, 62850 Rebergues
06 83 79 82 88

LA RESSOURCE O'NATUREL

133 Rue de Licques, 62890 Bonningues-lès-Ardres
06 61 05 72 81
laressource.o.naturel@gmail.com - **laressourceonaturel.fr**

L'ALOUETTE

60 Rue du Centre, 62380 CLÉTY
06 28 38 96 94
g.ducroq3@free.fr

L'APPARTEMENT DU GÎTE

255 Rue de Wilbedingues, 62380 Wavrans-sur-L'Aa
06 31 64 83 63
appartement.dugite@gmail.com

LE BONHEUR EST DANS LE PRÉ

340 Bis Rue Principale, 62380 Ledinghem
07 77 14 15 48
olivier-dufour6226@orange.fr

LE CABINET DE BENONI

18 Bis La Place, 62380 Nielles-lès-Bléquin
06 64 74 24 85
lecabinetdebenoni@gmail.com

LE CARAQUET

52 Route du Caraquet, 62380 Coulombly
06 85 20 18 29
defachelles.eric@orange.fr

LE DOMAINE DES ANGES

4 Rue de l'Église, 62380 Wavrans-sur-L'Aa
gynepsy@hotmail.com

LE DOMAINE DU BLÉQUIN

8 Rue de Larre, 62380 Nielles-lès-Bléquin
06 09 45 11 79
gaylord.picault83@gmail.com

LE GÎTE NORMAND

4 Rue Bernard Chochoy, 62380 Nielles-lès-Bléquin
06 88 05 62 45
mcb.bouchemarie@gmail.com

LE MANOIR DE LA BLANCHISSERIE

2 Rue du Col Haut, 62890 Audrehem
06 70 51 72 54
chch.leroy@wanadoo.fr

LE MOULIN

11 Impasse du Moulin, 62890 Bonningues-lès-Ardres
06 22 43 68 06
buscotjea@orange.fr

LE MOULIN DU HAMEL

13 Impasse de la pisciculture, 62890 Clerques
06 22 60 08 92
moulinduhamel2111@gmail.com - **moulinduhamel.com**

LE POINT DU JOUR

1107 Rue du Breuil, 62890 Clerques
06 75 02 51 19
joel.dessein@wanadoo.fr

LE SAPIN

100 Rue du bois de Journy, 62890 Audrehem
06 80 71 65 32
anitaleleu1510@gmail.com

LE VERGER DE MAMIE

36 Rue du 8e de Ligne, 62380 Bouvelinghem
06 73 47 39 39
gardeckiannie@orange.fr

LES LAPINOUS Gîte de groupe

7 Rue d'Herbelles, 62380 Cléty
07 80 04 41 34
jeancrileleu@orange.fr

L'INTER-LUDE

38 Rue du Centre, 62380 Cléty
07 66 30 96 37
fleur.veniele@gmail.com

LOUIS LA BRÔCANTE, RÉMI SANS FAMILLE

11 Rue de la Tirée,
La Motte d'Antan, 62850 Escœuilles
06 40 59 96 56
christophe.dusautoir-baroux@orange.fr

MAISON RÈVE

7 Rue des Fiefs,
Fiefs, 62380 Quercamps
06 11 78 01 55
journam62@gmail.com - **maisonreve.fr**

MAISON SAINTE-MARIE Gîte de groupe

29 Rue de l'École, 62219 Wisques
03 21 12 28 50
hotellerie@abbayesaintpaul.com

MAISON SAINT-JOSEPH

31 Rue de l'École, 62219 Wisques
03 21 12 28 50
hotellerie@abbaye-saint-paul-wisques.com

ARRAS.CATHOLIQUE.FR/STPAULWISQUES

MAISONNETTE LES PAPILLONS
Rue des Falles Pensées, 62380 Bléquin
06 77 22 34 61
0677223461@orange.fr

MANOIR DU BRUGNOBOIS

205 Route de Bainghen, 62850 Surques
03 21 32 32 54
manoir-de-brugnois@orange.fr - **brugnois.com**

STUDIO MEUBLÉ, DANS UN ANCIEN FOUR À PAIN

82 Rue Principale, 62380 Bayenghem-lès-Senninghem
06 29 49 19 53
legrandcedric6@gmail.com

The forest of Guénilde

CHEZ TITIA
100 ter Rue du Ganspette, 62910 Éperlecques
06 37 07 64 86
cheztitia@free.fr

COMME UNE ENVIE D'AIR

51 Chemin de la Metz, 62890 Tournehem-sur-la-Hem
07 67 10 86 66
une.envie.dair@gmail.com - **une-envie-dair.fr**

GÎTE DE LA LIETTE

97 Rue de l'Église, 62910 Éperlecques
07 68 52 97 62
gitedelaliette@free.fr

GÎTE DU CLUSE

89 Rue du Cluse, 62910 Éperlecques
06 75 05 06 60
giteducluse@gmail.com

GÎTE DU NORTBERT FERME DU NORTBERT

63 Rue Wattre, 62890 Mentque-Nortbecourt
06 16 45 33 48
contact@fermedunortbert.fr

LA FERME DE WOLPHUS Gîte de groupe

39 Route Nationale 943, 62890 Zouafques
07 83 32 22 32
reservation@wolphus.fr

LA FORGE D'ESPERANCE

47 Rue de la Meullelotte, 62910 Éperlecques
06 08 00 89 11
laforgedesperance@yahoo.com

LA RESSOURCE O'NATUREL

133 Rue de Licques, 62890 Bonningues-lès-Ardres
06 61 05 72 81
laressource.o.naturel@gmail.com - **laressourceonaturel.fr**

LE CHALET, GÎTE & SPA

207 Rue du Bois du Parc, 62890 Tournehem-sur-la-Hem
06 59 58 18 35
spa.lechalet@gmail.com - **spa-lechalet.com**

LE MOULIN

11 Impasse du Moulin, 62890 Bonningues-lès-Ardres
06 22 43 68 06
buscotjea@orange.fr

UNE PARENTHÈSE CAMPAGNARDE

14 rue Principale, 62910 Moringhem
06 60 42 80 07
leoetfab@gmail.com

Campings*The marsh of Marie Groët*

CAMPING DOMAINE LES ORMES
55 Route de Watten, 62910 Serques
03 21 93 11 71
campinglesormes62@gmail.com

CAMPING DU RIVAGE

21 Rue du Rivage, 62910 Serques
03 21 93 73 89
campingdurivage@orange.fr

CAMPING LA ROSERAIE

4 Rue des Silos, 62910 Moule
06 65 08 78 71
campings.laroseraie.peupliers@orange.fr

CAMPING LE CLAIRMARAIS

1 Rue du Romelaëre, 62500 Clairmarais
03 21 38 34 80
contact@camping-clairmarais.com - **camping-clairmarais.com**

CAMPING LE FRÉMONT

7 Route de Watten, 62910 Serques
03 21 39 86 55
lefremond@hotmail.fr - **lefremond.fr**

CAMPING LE LANSBERGUE

30 Le Lansbergue, 62500 Tilques
03 21 93 03 70

CAMPING LE VERT MANOIR

7 Route de Houlle, 62910 Moule
03 21 95 83 61
vert.manoir@hotmail.com

CAMPING LES MARAIS

2 bis Rue du Rivage, 62500 Tilques
03 21 93 88 96
alainstopin@orange.fr

*The air base of Bader***CAMPING BEAUSÉJOUR**

Rue Michelet, 62510 Arques
03 21 88 53 66
beausejour@natureetvacances.fr - **camping-arques.fr**

CAMPING LES ÉTANGS DU PLATEAU DES LANDES

8 Rue du Parfum des Sapins, 62570 Helfaut
03 91 93 11 81
lesetangsduplateaundeslandes.fr

L'HERMITAGE

Le Parfum des Sapins, 62570 Helfaut
03 21 12 87 78
hermitage@natureetvacances.fr - **camping-hermitage.fr**

*The world of Lydéric***CAMPING DE L'ÉTANG**

16 Rue du Stade, Hameau de Crecques, 62120 Mametz
03 21 93 81 89
campingdeletang62@orange.fr

CAMPING DU LAC DE REBECQUES

121 Chemin des Étiais, Hameau de Rebecques, 62120 Saint-Augustin
06 36 94 50 16
dcampingdulac@hotmail.fr - **camping-rebecques.com**

CAMPING FERM'LYS

10 Rue de la Croisette,
Hameau de Moulin le Comte, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 39 15 58

CAMPING LA PETITE FORÊT

16 Rue du Canal, Hameau de la Lacque, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 93 67 42
contact@lapetiteforet.fr - **lapetiteforet.fr**



CAMPING LE MOULIN DE MAMETZ
35 Rue du Moulin, 62120 Mametz
03 21 39 78 75
moulinmamez@wanadoo.fr
sites.google.com/site/moulinmamez

CAMPING MUNICIPAL
56 Rue du Fort Gassion,
Bassin des Quatre Faces, 62120 Aire-sur-la-Lys
06 77 73 74 04
camping@ville-airesurlalys.fr

The interlude of Monsigny

CAMPING DOMAINE DU MOULIN DE L'AA
4 Rue de l'Étang, 62560 Merck-Saint-Liévin
06 22 35 80 50
seb.caron@yahoo.fr - ledomainedumoulindeaa.com

CAMPING LA NOUVELLE AVENTURE
82 Rue Principale, 62560 Audincourt
03 21 95 28 19
lna@hpd.fr

CAMPING LA TENTATION
22 Rue Corroy, 62560 Renty
03 21 95 28 19

latentation@orange.fr - campinglatentation.com

CAMPING LE PRÉ FLEURI

5B Rue de Prédefin, 62960 Febvin-Palfart
06 41 57 26 00
lepreflaurcamping@gmail.com - campingleprefleuri.wordpress.com

CAMPING LES POMMIERS

1 Route de Desvres, 62560 Thiembroune
03 21 39 50 19
contact@camping-les-pommiers.fr - camping-les-pommiers.fr

The route of Sigeric

CAMPING DU MOULIN

3 Rue de la Moulière, 62380 Remilly-Wirquin
03 21 93 05 99
campingderemilly@orange.fr - campingdumoulin.com

NIELLES-AVENTURES

8 Rue de Larré, 62380 Nielles-lès-Bléquin
06 09 45 11 79
gaylord.picault83@gmail.com

The forest of Guémilde

CAMPING BAL

500 Rue du Vieux Château, 62890 Tournehem-sur-la-Hem
03 21 35 65 90
contact@hotel-camping-bal.fr - hotel-camping-bal.fr

CAMPING CHÂTEAU DU GANDSPETTE

133 Rue du Gandspette, 62910 Éperlecques
03 21 93 43 93
contact@chateau-gandspette.com - chateau-gandspette.com

CAMPING LE RANCH CAR

Rue du Ranch, 62910 Éperlecques
03 21 88 48 84
ranchcar@ranchcar.com - ranchcar.com/fr

CAMPING LE RELAX

318 Rue de Gravelines, 62890 Nordausques
03 21 35 63 77
campinglerelax@orange.fr

CAMPING LES CHARMILLES

11 bis Rue d'Hellebrouca, 62910 Houlle
06 13 64 82 49
campinglescharmilles@laposte.net

CAMPING LES ROSEAUX

73 Rue de Vincq, 62910 Houlle
03 21 93 09 99

Motorhome Air

AIRE-SUR-LA-LYS

Aire de camping-car Aire sur la Lys

ARQUES

Aire de camping-car de Beauséjour

LUMBRES

Aire de services Leclerc Lumbres

NIELLES-LÈS-BLÉQUIN

Aire de stationnement Domaine du Bléquin

REMILLY-WIRQUIN

Aire de stationnement et de service Camping du Moulin

SAINT-OMER

Aire de camping-car de Saint-Omer

TERROIR

The legend of Omer

À LA FERME AUDOMAROISE

26 Rue Louis Martel, 62500 Saint-Omer
03 21 88 33 41
alafirmeaudomaroise@hotmail.fr - alafirmeaudomaroise.fr

BIOCOOP DE L'AUDOMAROIS

ZAC Sainte-Catherine,
Allée Honoré de Balzac, 62219 Longuenesse
03 21 11 95 38
biocoop-de-l-audomarois@orange.fr

BOUTIQUE DE L'OFFICE DE TOURISME

7 Place Victor Hugo, 62500 Saint-Omer
03 21 98 08 51
contact@tourisme-saintomer.com

CAFÉS DIDIER BOULET SAINT-OMER

5 Rue des Clouteries, 62500 Saint-Omer
03 21 12 25 29
www.cafe-boulet.com

CHOCOLATERIE BEUSSENT SAINT-OMER

30 Rue des Clouteries, 62500 Saint-Omer
03 21 12 66 82
commande@choco-france.com - choco-france.com

L'ARTISANALE BY P'TITE LAINE CRÉATION

3 Rue de l'Écusserie, 62500 Saint-Omer
06 63 20 78 00
ptitelainecreation@gmail.com

www.etsy.com/shop/helenepitelaine/

LA FRAISERAIE DE L'AA

68 Chemin Cordier, 62500 Saint-Omer
06 30 45 15 02
lafraiseriaie@live.fr

sites.google.com/site/lafraiseriaiedelaa

LA GRANGE DU COIN

49 route des Bruyères, 62219 Longuenesse
06 58 74 26 96
lagrangeducoin@outlook.fr

LE CHAIS

37 Route des Bruyères, 62219 Longuenesse
09 75 94 14 26
lechais-stomer@wanadoo.fr - lechais.com

LE GOÛT DES FLEURS

65 Quai du Haut Pont, 62500 Saint-Omer
06 81 85 42 59
eric.barrere77@gmail.com

À LA CAVE DE ST-ARNOULD

Caviste

À la Cave de

Saint Arnould,

Valentin et son

équipe vous

conseilleront

sur un large

choix de vins,

Whiskys, bières

et spiritueux,

vous y trouverez

sans aucun doute

vos bonheurs.

114 rue de Calais à Saint-Omer

03 21 38 07 24

Ouvert du mardi au samedi



2018/07/26/041

UNIVERS GARNI

Deux espaces, deux univers !

Univers Garni ou une multi-

seul et même lieu. Les pro-

duits régionaux et artisanaux

qui vous permettront de réa-

liser votre panier garni selon

vos envies et votre budget.

Mais aussi de la senteur, de la

décoration et un coin réservé aux tout petits.

Univers du Thé qui est une enseigne Corner Dammann

Frères rassemblent plus de 160 références de thés naturels

et aromatisés. Le tout complété d'un assortiment de cafés

haut de gamme.

23 place de la Mélodie à Longuenesse.

03 21 98 26 71

universgarni.the@gmail.com



f

2018/02/20/041

LE TERROIR

31 Rue des Clouteries, 62500 Saint-Omer

03 21 38 26 51

philippe.leterroir@gmail.com

LES GIVRES DU CORNET

4 Rue des Clouteries, 62500 Saint-Omer

03 21 11 92 98

lesgivresducornet@orange.fr - lesgivresducornet.fr/magasin

ETS GUY DELALLEAU

61 Place Foch, 62500 Saint-Omer

03 21 38 20 41

g.delalleau@gmail.com

MAISON JARS

1 Place Victor Hugo, 62500 Saint-Omer

03 21 98 11 76

contact@jars-co.fr

MAISON WIDENT

19 Place du Maréchal Foch, 62500 Saint-Omer

03 21 98 65 14

maisonwident@gmail.com

UN AIR DE FAMILLE

80 Rue Carnot, 62500 Saint-Omer

03 21 39 15 15

UNIVERS GARNI

23 Place de la Mélodie, 62219 Longuenesse

03 21 98 26 71

universgarni.the@gmail.com - univers-du-the.fr

The marsh of Marie Groot

AU JARDIN DE SERQUES

Route Départementale, 943 62910 Serques

06 58 15 11 39

davionjeanmichel@orange.fr

BEN MON COCHON !

Rue du Château, 62500 Salperwick

06 33 36 45 01

lafermedemontbernanchon@gmail.com

BIOMARAIS

5 Chemin du Grand Saint Bernard, 62500 Clairmarais

03 21 88 15 63

biomaraiss@gmail.com

BOUTIQUE DE LA MAISON DU MARAIS

36 Avenue du Maréchal Joffre,

62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem

03 21 11 96 10

accueil@maisondumarais.com

lamaisondumarais.com

BRASSERIE DE L'ABBAYE DE CLAIRMARAIS

Route d'Arques, 62500 Clairmarais

06 42 81 89 96

laurent@abbayedclairmarais.fr - abbayedclairmarais.fr

GAEC DU GRAND BROUCK

27 Chemin du Grand Brouck, 62500 Clairmarais

03 21 98 28 47

xaviercathymorel@orange.fr

HOPPY CRAFT

57 Avenue du Maréchal Joffre,

62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem

03 91 93 23 52

hoppycraft62500@gmail.com

LA CRESSONNIÈRE DE TILQUES

8 Rue Henneboque, 62500 Tilques

03 21 12 68 87

veronique.toussaint62@gmail.com

la-cressonniere-de-tilques.com

LA FERME BEDAGUE

111 Route Départementale 943, 62500 Tilques

07 61 43 96 40

alexandre.bedague@live.fr

LA FERME DU MILOU

24 Impasse du Milou (Tatinghem),

62500 Saint-Martin-lez-Tatinghem

03 21 38 47 12

afdt62@gmail.com

LA FERME GHERAERT STÉPHANE

49 Route de Serques, 62500 Tilques

06 11 36 49 58

stephane.gheraert@neuf.fr

LA FERME GUILBERT PASCAL

1 Chemin de la Vallée, 62910 Moule

06 77 64 45 59

pascal.guilbert@neuf.fr

LA TILQUOISE

27 Rue du Marais, 62910 Serques

03 21 93 24 81

latilquoise@outlook.fr - latilquoise.fr

LES CONFITS PURS

142 Rue du Rivage, 62910 Serques

06 29 55 60 18

confipeg@gmail.com - lesconfitspurs.fr

LES ESCARGOTS DU MARAIS

Rue du Romelaire, 62500 Clairmarais

06 45 20 50 61

lesescargotsdumarais@gmail.com

LES GAUFRES DU MARAIS

28 Rue du Rivage, 62500 Salperwick

06 71 21 94 53

acosteux@yahoo.fr

Ô SOUVENIRS DU MARAIS BY ISNOR

3 Rue du Marais, 62500 Clairmarais

03 21 39 15 15

boutique@isnor.fr - isnor.fr/boutique

The air base of Bader

AUX FRAÎCHEURS DU TERROIR

110 Rue d'Aire-sur-la-Lys, 62570 Helfaut

09 87 14 86 69

afdt62@gmail.com

BISCUITERIE BOURDON

ZA de la fontaine Colette,

Hameau de Bilques, 62570 Helfaut

03 21 38 24 71

info@patisnord.com

BRASSERIE GOUDALE

ZAC de la Porte Multimodale de l'Aa,

Avenue Isaac Newton, 62510 Arques

03 66 10 01 69

contact@visitez-goudale.com - brasserie-goudale.com

CAFÉS DIDIER BOULET BLENDÉCQUES,

LA MAISON DE L'EXPRESSO

7 Rue Jules Verne, ZI de Wins, 62575 Blendecques

03 21 39 87 06

contact@maisondelexpresso.fr - cafe-boulet.com

LE CHAUDRON HELFIC

416 Rue du Camp, 62570 Helfaut

06 81 37 56 64

contact@lechaudronhelfic.com - lechaudronhelfic.com

LE JARDIN D'ÉLODIE

422 Rue Profonde, 62570 Helfaut

06 28 57 37 66

BISCUITERIE BOURDON

Humm... la délicieuse odeur de gaufres !

Entreprise familiale fondée en 1962, les gaufres Bourdon sont devenues aujourd'hui une incontournable spécialité locale. Liégeoises aux perles de sucre, fines, pur beurre à la vergeoise ou à la chicorée, retrouvez en les dégustant le goût des véritables gaufres du Nord.

Magasin d'usine ouvert du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h30.

📍 D195, rue d'Helfaut, Bilques à Helfaut.

☎ 03 21 38 24 71

🌐 www.gaufresbourdon.fr

📱 Biscuiterie Bourdon



2018/05/08/2018

TRAITEUR DUHAMEL-JOVENIN

1 Rue Notre-Dame, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 39 03 28
cedricduhamelpro@orange.fr

The interlude of Monsigny

EARL DES TILLEULS

284 Rue Haute, 62129 Delettes
03 21 95 52 51

alba.eric@wanadoo.fr - charcuteriedestilleuls.com

FERME DU MOULIN DE LA CARNOYE

20 Rue de la Carnoye Cuhem, 62960 Fléchin
06 33 24 28 81

moulin.delacarnoye@orange.fr

FERME PÉDAGOGIQUE MOULIN DES SOURCES

3 rue Givas, 62560 Renty
06 74 34 56 84 - 03 21 38 06 68

moulin.sources.renty@gmail.com

LA FERME SOUS LA RUE GAILLOT

12 Rue Gaillot, 62129 Bellinghem
03 21 38 07 03

jean-luc.allouchery@laposte.net

GAEC COQUEMPO

60 Rue Bernard Chochoy, 62380 Delettes
03 21 93 11 94

gaec.coquempot@nordnet.fr

GAEC ROCHE

27 Rue Basse Boulogne, 62145 Enquin-lez-Guinegatte
06 71 40 39 06

roche.gaec@orange.fr

GOURMANDISES FERMIERES

24 Rue Principale, 62560 Avroult
03 21 39 21 75

gourmandisesfermieres@hotmail.com

LA FERME LA CHEVRIOTTE

1 Rue de Riotte, 62560 Reclinghem
06 99 39 71 95

lachevriotte@gmail.com - fromagerie-la-chevriotte.eatbu.com

The route of Sigéric

APICULTEUR M. DUBOIS DIDIER

8 Rue de Fauquembergues, 62380 Wavrans-sur-l'Aa
03 21 93 13 27

didierdubois@hotmail.fr

APICULTEUR M. FASQUELLE SERGE

29 Rue du Rietz Mottu, 62380 Wismes
03 21 93 13 27

serge.fasquelle@orange.fr

BOULANGERIE ALQUINES

6 Rue Gaston et Émile Rocourt, 62850 Alquines
03 21 39 70 61

BOULANGERIE BAY

2938 Route Principale, 62850 Surques
03 21 32 31 53

BOULANGERIE D'ESCAEUILLLES

6 Rue de l'Église, 62850 Escœuilles
03 21 32 34 65

BRASSERIE DU FUNQUET

19 Rue de la Tirée, 62850 Escœuilles
06 30 35 06 03

brasseriechefunquet@laposte.net

FERME PHILIPPE TÉTART

20 Rue Principale, 62500 Boisdinghem
03 21 39 69 05

philippe.tetart@gmail.com

FERRONNERIE D'ART CAUX GÉRARD

48 Rue Principale, 62380 Wismes
09 66 93 43 32

contact@ferronneriecauxgerard.fr - ferronneriecauxgerard.fr

GAEC COQUEMPO

60 Rue Bernard Chochoy, 62380 Wavrans-sur-l'Aa
06 74 76 84 60

gaec.coquempot@nordnet.fr

LA FERME AU VILLAGE

59 Rue Bernard Chochoy, 62380 Wavrans-sur-l'Aa
06 71 36 14 58

LES 7 VALLÉES, LA NATURE À SA SOURCE

UN PATRIMOINE D'EXCEPTION

UN TERRAIN IDÉAL POUR LES SPORTS DE NATURE

UNE TERRE D'AUTHENTICITÉ

CONTACT : OFFICE DE TOURISME DES 7 VALLÉES
PLACE D'ARMES 62140 HESDIN 03.21.86.19.19 - WWW.VALLEESDOPALE.COM

LES FILS D'OMER

195 Rue de l'Abbé Palfart, 62570 Helfaut
07 67 53 33 04

contact@lesfilsdomer.com

lesfilsdomer.com

The world of Lydéric

À L'ÉPI D'OR

45-47 Rue d'Arras, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 39 05 66

epi@wanadoo.fr - boulangerie-epi-dor.com

BOUCHERIE DE LA LYS

33 Rue du Général Leclerc, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 39 99 58

charles.duplouy@hotmail.fr

BOUCHERIE LEGRAND

80 Rue de Saint-Omer, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 39 02 71

legrandluc@free.fr

BOUTIQUE DU PÔLE D'INFORMATION

TOURISTIQUE D'AIRE-SUR-LA-LYS

« Le Bailliage » Grand'Place, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 11 96 12

airesurlalys@tourisme-saintomer.com

CHARCUTERIE FUMERY PATRICK

10 Rue de la Vignette, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 39 06 30

LE COMPTOIR LAITIER FOVET

36 Rue d'Alsace-Lorraine, 62120 Aire-sur-la-Lys
06 47 99 95 97

comptoirlaitierfovet@orange.fr

LE COMPTOIR DU LYS

10 Rue des Alliés, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 39 22 20

contact@lecomptoirdulys.com

lecomptoirdulys.com

LE FOURNIL DE LA LYS

38 Rue du Bourg, 62120 Aire-sur-la-Lys
03 21 39 00 48

florencebourdon110@gmail.com

LE RUCHER DE NOÉ ET VICTOR

14 Rue de Théroanne, 62120 Aire-sur-la-Lys
06 84 21 91 31

LES RUCHERS DE API AIRE

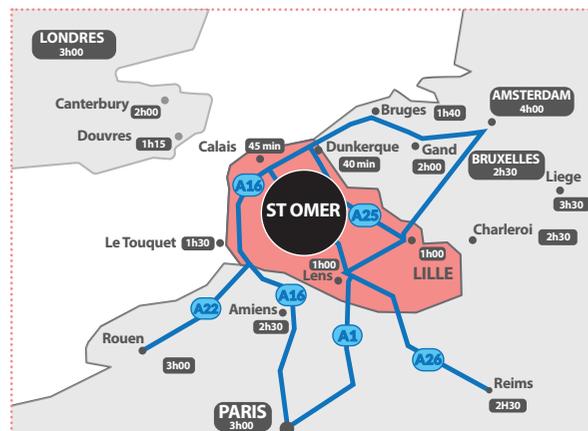
343 Route de Merville, Hameau de Pecqueur, 62120 Aire-sur-la-Lys
06 08 00 17 60

lesruchersdeapiaire@gmail.com

SCEA FERME DUCROCO

238 Rue du Marais, 62120 Roquetaire
03 21 95 98 51

sceafermeducroco@orange.fr



GB GETTING TO SAINT-OMER

By train:
TER Lille - Calais

By car:
A26 from Calais
A16 from Dunkerque
A25 from Lille
A26 from Reims
E42 / A25 from Brussels
A26 from Paris

DE WIE GELANGT MAN NACH SAINT-OMER?

Mit dem Zug:
TER Lille - Calais

Mit dem Auto:
Von Calais aus über die A26
Von Dunkerque aus über die A16
Von Lille aus über die A25
Von Reims aus über die A26
Von Brüssel aus über die E42 / A25
Von Paris aus über die A26

TOURIST AND CONVENTION OFFICE OF THE PAYS OF SAINT-OMER
FREMDEVENKEHRS- UND KONGRESSAMT DES PAYS DE SAINT-OMER

7 Place Victor Hugo - 62500 SAINT-OMER
Tél. +33 (0)3 21 98 08 51 - contact@tourisme-saintomer.com
www.TOURISME-SAINTOMER.com

Online ticket office: www.TOURISME-SAINTOMER.com
Online-Ticketverkauf: www.TOURISME-SAINTOMER.com

TOURIST INFORMATION CENTRE IN AIRE-SUR-LA-LYS
TOURISTISCHES INFORMATIONSZENTRUM AIRE-SUR-LA-LYS

Le Bailliage, Grand'Place - 62120 AIRE-SUR-LA-LYS
Tél. +33 (0)3 21 11 96 12 - airesurlalys@tourisme-saintomer.com
www.TOURISME-SAINTOMER.com

TOURIST RECEPTION:
MAISON FRANCE SERVICE ENERLYA
TOURISTISCHER INFORMATIONSPUNKT:
Im Hause FRANCE SERVICE Énerlya

30 Avenue Roland Huguet - 62560 FAUQUEMBERGUES
Tél. +33 (0)3 74 18 22 14 - enerlya.ca-pso.fr

TOURIST RECEPTION:
CENTRE FOR ARCHEOLOGY
TOURISTISCHER INFORMATIONSPUNKT:
Haus der ARCHÄOLOGIE

Place de la Mairie - 62129 THÉROUANNE
Tél. +33 (0)3 21 38 01 62 - pah.saint-omer@gmail.com
www.PATRIMOINES-SAINT-OMER.fr



Every day a new experience to live!



La **Maison**
du Marais
Destination Marais

TICKETS ONLINE



EXPERIENCE THE DESTINATION UNLIMITEDLY!

ERLEBEN SIE DAS REISEZIEL GRENZENLOS!

